叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 史前西南建筑类型(types Of Prehistoric Southwestern Architecture) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

史前西南建筑类型(Types of prehistoric Southwestern architecture)

[ə'merɪkən] [ˌæntɪ'kweəriən][sə'saɪəti]
American Antiquarian Society
美国人 古玩 社会

美国古文物协会

[taɪps] [ɒv; əv] [ˌpriːhɪ'stɒrɪk]
TYPES OF PREHISTORIC
类型 的 史前

史前类型

[ˌsaʊθ'westən]
SOUTHWESTERN
西南

西南

['ɑːkɪtektʃə(r)]
ARCHITECTURE
建筑学

建筑学

[baɪ]
BY
经过

经过

[dʒeɪ] . ['wɔːltə] [fjuːks]
J . WALTER FEWKES
J . 沃尔特 费克

J·沃尔特·菲克斯

[ˌriː'print, 'riːprint][frɒm; fræm][ðə; ði] [prə'siːdɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [ˌæntɪ'kweəriən][sə'saɪəti]
Reprinted from the Proceedings of the American Antiquarian Society
转载 从 这 诉讼程序 的 这 美国人 古玩 社会
[fɔː(r); fə(r)]['eɪprəl] , - .
for April , 1917 .
为了 四月 , - .

摘自1917年4月美国古物学会会刊。

['wʊstə(r)] , [ˌmæsə'tʃuːsɪts] , [juː] . [es] . [ə; eɪ] .
WORCESTER , MASSACHUSETTS , U . S . A .
伍斯特 , 马萨诸塞州 , U . S . 一个 .

美国马萨诸塞州伍斯特

['pʌblɪʃt] [baɪ][ðə; ði] SOCIETY1917
PUBLISHED BY THE SOCIETY1917
已发布 经过 这 SOCIETY1917

由学会出版，1917年

[[ˌpiː 'dʒiː][ˌtuː'tuː]]
[Pg 2]
[页 2]

[第2页]

[ðə; ði]['deɪvɪs] [pres]
The Davis Press
这 戴维斯 按

戴维斯出版社

['wʊstə(r)] , [mæs] .
Worcester , Mass .
伍斯特 , 大量的 .

马萨诸塞州伍斯特市

[[ˌpiː 'dʒiː][θriː]]
[Pg 3]
[页 3]

[第3页]

[taɪps] [ɒv; əv] [ˌpriːhɪ'stɒrɪk] [ˌsaʊθ'westən] ['ɑːkɪtektʃə(r)]
TYPES OF PREHISTORIC SOUTHWESTERN ARCHITECTURE
类型 的 史前 西南 建筑学

史前西南建筑类型

[baɪ][dʒeɪ] . ['wɔːltə] [fjuːks]
By J . Walter Fewkes
经过 J . 沃尔特 菲克斯

作者：J·沃尔特·菲尤克斯

[ə'mʌŋ] ['prɪmətɪv] ['piːplz] [ðə; ði]['kælɪndə(r)] , [sʌn] ['wɜːʃɪp] [ænd; ənd]['ægrɪkʌltʃə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['kləʊsli]
Among primitive peoples the calendar , sun worship and agriculture are closely
之中 原始 人民 这 日历 , 太阳 崇拜 和 农业 是 密切
[kə'nektɪd] .
connected .
连接 .

在原始民族中，历法、太阳崇拜和农业密切相关。

[wen] [mæn][wɒz; wəz][dʒʌst] [ɪ'mɜːdʒɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['hʌntɪŋ] [ɔː(r)] ['fɪʃɪŋ] [steɪdʒɪz]['ɪntuː] ['ɜːli]
When man was just emerging from the hunting or fishing stages into early
什么时候 男人 曾是 只是 新兴 从 这 打猎 或者 钓鱼 阶段 进入 早期的
[ˌægrɪ'kʌltʃərəl][kən'dɪʃ(ə)nz][ˌaɪ 'tiː] ['reəli] ['hæpənd] [ðæt] [hiː; hi][,riː'plɑːnt, -'plænt][ðə; ði] [seɪm] ['fiːldz] [jɪə(r)]
agricultural conditions it rarely happened that he replanted the same fields year
农业 状况 它 很少 发生 那 他 重新种植 这 相同的 字段 年
['ɑːftə(r)][jɪə(r)] ,
after year ,
后 年 ,

当人类刚刚从狩猎或捕鱼阶段过渡到早期农业阶段时，很少会年复一年地在同一块田地里重新耕种。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['ɜːli] ['rekəg'naɪzd] [ðæt] [ðə; ði][lænd] , [haʊ'evə(r)] ['fɜːtaɪl] ,
for it was early recognized that the land , however fertile ,
为了 它 曾是 早期的 认可 那 这 土地 , 然而 沃 ,

因为人们很早就认识到，土地，无论多么肥沃，

[wʊd] [nɒt] [jiːld] [gʊd] [krɒps][ɪn] [sək'sesɪv] [j'iəz] [bʌt; bət][ʃʊd; ʃəd][laɪ] ['fæləʊ] [wʌn][ɔː(r)][mɔː(r)] [j'iəz]
would not yield good crops in successive years but should lie fallow one or more years
会 不是 屈服 好的 农作物 在 连续 年 但 应该 说谎 休耕 一 或者 更多的 年
[bɪ'fɔː(r)] [riːp'lɑːntɪŋ] .
before replanting .
前 重新种植 .

连续几年都无法获得好收成，应该休耕一年或多年后再重新播种。

[ðə; ði] ['prɪmətɪv] [ˌægrɪ'kʌltʃərɪst] ['lɜːnɪd] [baɪ] [ɪk'spɪəriəns] [ðæt] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [wɒz; wəz] ['nesəsəri] [tuː; tə]
The primitive agriculturist learned by experience that a change was necessary to
这 原始 农学家 学习 经过 经验 那 一个 改变 曾是 必要的 到
[ɪn'ʃʊə(r)] [gʊd] [krɒps] .
insure good crops .
保证 好的 农作物 .

原始的农业耕作者通过经验认识到，为了保证丰收，必须做出改变。

[tuː; tə] [ɪˈfekt] [ðɪs] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði][ˌægrɪˈkʌltʃərɪst] [muːvd] [hɪz; ɪz] [ˌhæbɪˈteɪʃn] [ænd; ənd][ˈplɑːntɪd][ɒn][ðə; ði]

To	effect	this	change	the	agriculturist	moved	his	habitation	and	planted	on	the
到	影响	这	改变	这	农学家	已搬	他的	居住地	和	已种植	在	这

[saɪts] [weə(r)] [ðə; ði] [sɔɪl] [wɒz; wəz] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈfɜːtaɪl] .

sites	where	the	soil	was	found	to	be	fertile	.
网站	在哪里	这	土壤	曾是	成立	到	是	沃	.

为了实现这一改变，农夫们迁移了住所，并在土壤肥沃的地方进行耕种。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ðʌs] [ə; eɪ][kənˈtɪnjuəl] [ˈʃɪftɪŋ] [ɒv; əv] [ˈplɑːntɪŋ] [ˈpleɪsɪz] [wɪtʃ] [əˈkaʊnts] [ɪn] [pɑːt]

There	was	thus	a	continual	shifting	of	planting	places	which	accounts	in	part
那里	曾是	因此	一个	持续的	转变	的	种植	地方	哪个	账户	在	部分

[fɔː(r); fə(r)] [ˈfriːkwənt] [maɪˈgreɪʃənz] .

for	frequent	migrations	.
为了	频繁	迁移	.

因此，种植地点不断变化，这在一定程度上解释了频繁的人口迁移。

[ɪn] [ˈaʊə(r)] [ˌsaʊθˈwest] [ðɪs] [nəʊˈmædɪk] [kənˈdɪʃn] [wɒz; wəz] [səkˈsiːdɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [ˈsteɪʃənri]

In	our	Southwest	this	nomadic	condition	was	succeeded	by	a	stationary
在	我们的	西南	这	游牧的	状况	曾是	成功了	经过	一个	静止的

[ˌægrɪˈkʌltʃərəl] [steɪdʒ] .

agricultural	stage	.
农业	阶段	.

在我们西南地区，游牧生活之后进入了定居农业阶段。

[ˈnesəsəri] [ˈwɔːtə(r)] [wɒz; wəz] [səˈpleɪd] [baɪ] [ˌɪrɪˈgeɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ˈɔːlsəʊ] [kənˈtrɪbjuːtɪd] [ˈnʌrɪʃmənt]

Necessary	water	was	supplied	by	irrigation	which	also	contributed	nourishment
必要的	水	曾是	供应	经过	灌溉	哪个	还	贡献	营养

[ˈnesəsəri] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ɪnˈrɪtʃmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sɔɪl] .

necessary	for	the	enrichment	of	the	soil	.
必要的	为了	这	丰富	的	这	土壤	.

灌溉提供了必要的水源，同时也为土壤的改良提供了必要的养分。

[wen] [æn; ən][ˌægrɪˈkʌltʃərəl][ˌpɒpjuˈleɪʃ(ə)n][ɪz] [ðʌs] [ˈæŋkəd] [tuː; tə][wʌn][ləʊˈkæləti] , [ˈpɜːmənənt] ,

When	an	agricultural	population	is	thus	anchored	to	one	locality	,	permanent	,
什么时候	一个	农业	人口	是	因此	锚定	到	一	地点	,	永恒的	,

当一个农业人口因此定居在某个地方时，永久地，

[wel] - [kənˈstrʌktɪd] [ˌhæbɪˈteɪʃn] [ɑː(r); ə(r)] [bɪlt] [nɪə(r)][fɑːrmz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [til] [jɪə(r)][ˈɑːftə(r)][jɪə(r)] .

well	-	constructed	habitations	are	built	near	farms	that	are	tilled	year	after	year	.
出色地	-	建造	居住地	是	建造	靠近	农场	那	是	平铺	年	后	年	.

建造精良的住宅都建在年复一年耕种的农田附近。

[ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [aɪˈdiəz][ɒn][ðə; ði][rɪˈleɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ˌægrɪˈkʌltʃərəl][ˈpiːp(ə)l] ,

The	following	ideas	on	the	relation	of	agricultural	people	,
这	下列的	想法	在	这	关系	的	农业	人们	,

以下是关于农业人口关系的一些观点：

[ðə; ði][ˈkælɪndə(r)][ænd; ənd] [sʌn] [ˈwɜːʃɪp] [wɜː(r); wə(r)] [ˈpræktɪkli] [əˈdɒptɪd] [frɒm; frəm][ˈmɪstə(r)] . [iː] .

the	calendar	and	sun	worship	were	practically	adopted	from	Mr	.	E	.
这	日历	和	太阳	崇拜	是	几乎	已采用	从	先生	.	E	.

[dʒeɪ] . [peɪnz] “ [ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] [wɜːld] [kɔːld] [əˈmerɪkə] .

J	.	Payne's	“	History	of	the	New	World	called	America	.
J	.	佩恩的	“	历史	的	这	新的	世界	称为	美国	.

历法和太阳崇拜实际上是从 EJ Payne 先生的《被称为美洲的新世界历史》中借鉴而来的。

” [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [əˈblɪgətri] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌægrɪˈkʌltʃərɪst] , [ɪˈspeʃəli] [wen] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [ɪz][ˈærɪd] ,

”	It	is	obligatory	for	the	agriculturist	,	especially	when	the	country	is	arid	,
”	它	是	强制性的	为了	这	农学家	,	尤其	什么时候	这	国家	是	干旱	,

[tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][rɪˈlaɪəb(ə)l][ˈkælɪndə(r)] ;

to	have	a	reliable	calendar	;
到	有	一个	可靠的	日历	;

对于农民来说，尤其是在干旱地区，拥有一份可靠的日历是必不可少的；

[hiː; hi][mʌst; məst] [nəʊ] [ðə; ði][best] [taɪm][fɔː(r); fə(r)] ['plɑːntɪŋ] [ðæt][ðə; ði] [siːdz] [meɪ] ['dʒɜːmɪneɪt] ,

he	must	know	the	best	time	for	planting	that	the	seeds	may	germinate	,
他	必须	知道	这	最好的	时间	为了	种植	那	这	种子	可能	发芽	,

他必须知道种子发芽的最佳播种时间。

[ðə; ði] ['iːpɒk] [wen] [ðə; ði][reɪnz][ɑː(r); ə(r)][məʊst] [ə'bʌndənt]

the	epoch	when	the	rains	are	most	abundant
这	时代	什么时候	这	雨	是	最多	丰富

雨量最充沛的时期

[[ˌpiː 'dʒiː][fɔːr]]

[	Pg	4	]
[	页	4	]

[第4页]

[ðæt] [ðə; ði][plɑːnts] [meɪ] [grəʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði]['siːz(ə)n] [wen] [ðə; ði][hɒt] [sʌn] [meɪ] [mə'tʃʊə(r)][ðə; ði]

that	the	plants	may	grow	,	and	the	season	when	the	hot	sun	may	mature	the
那	这	植物	可能	生长	,	和	这	季节	什么时候	这	热的	太阳	可能	成熟	这

['grəʊɪŋ] [kɔːn] .

growing	corn	.
生长	玉米	.

植物得以生长，而炎热的阳光也使得玉米得以成熟。

[ˌægrɪ'kʌltʃərəl][laɪf][ni'sesi,teit, nə-][æn; ən][ɪg'zækt]['kælɪndə(r)] .

Agricultural	life	necessitates	an	exact	calendar	.
农业	生活	需要	一个	精确的	日历	.

农业生产需要精确的日历。

['sevrəl] ['meθədz] [ɑː(r); ə(r)] [juːst] [baɪ][ðə; ði] ['prɪmətɪv] [ˌægrɪ'kʌltʃərɪst][tuː; tə] [dɪ'tɜːmɪn] [ðə; ði][taɪm]

Several	methods	are	used	by	the	primitive	agriculturist	to	determine	the	time
一些	方法	是	用过的	经过	这	原始	农学家	到	决定	这	时间

[fɔː(r); fə(r)] ['plɑːntɪŋ] ,

for	planting	,
为了	种植	,

原始农耕者使用多种方法来确定播种时间，

[ðə; ði][məʊst][rɪ'laɪəb(ə)l][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][sʌn][ænd; ənd] [muːn] [ɒn][ðə; ði]

the	most	reliable	of	which	is	the	position	of	the	sun	and	moon	on	the
这	最多	可靠的	的	哪个	是	这	位置	的	这	太阳	和	月亮	在	这

[hə'raɪz(ə)n]['raɪzɪŋ][ɔː(r)] ['setɪŋ] .

horizon	rising	or	setting	.
地平线	上升	或者	环境	.

其中最可靠的方法是观察太阳和月亮在地平线上升起或落下的位置。

[ðə; ði] ['muːvmənts] [ɒv; əv][ðə; ði]['lætə(r)] , [ɪ'speʃəli] [ðə; ði] ['feɪzɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][njuː] [muːn] , [ɔːl'ðəʊ]

The	movements	of	the	latter	,	especially	the	phases	of	the	new	moon	,	although
这	移动	的	这	后者	,	尤其	这	阶段	的	这	新的	月亮	,	虽然

[ɪm'pɔːt(ə)nt] ,

important	,
重要的	,

后者的运动，尤其是新月的相位，虽然很重要，

[duː; də][nɒt] [sɜːv] [æz; əz][ðə; ði][best]['beɪsɪs][ɒv; əv][ðə; ði]['ænjuəl]['kælɪndə(r)] .

do	not	serve	as	the	best	basis	of	the	annual	calendar	.
做	不是	服务	作为	这	最好的	基础	的	这	年度的	日历	.

并非年度日历的最佳依据。

[ðə; ði][taɪm][ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)] ['kænɒt] [biː; bi][təʊld][baɪ] [ˌɑːbzər'veɪʃənz][ɒv; əv][ðə; ði] [muːn] .

The	time	of	the	year	cannot	be	told	by	observations	of	the	moon	.
这	时间	的	这	年	不能	是	讲述	经过	观察	的	这	月亮	.

通过观察月亮无法判断一年中的时间。

[ðə; ði] ['feɪzɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [muːn] [pleɪ] [ə; eɪ]['sɜːt(ə)n][roʊl] [ə'mʌŋ] [ˌægrɪ'kʌltʃərəl]['piːp(ə)l] ,

The	phases	of	the	moon	play	a	certain	rôle	among	agricultural	people	,
这	阶段	的	这	月亮	玩	一个	肯定	角色	之中	农业	人们	,

月相在农业人口中扮演着一定的角色。

[sɪns] [ðɪs] ['plænɪt] [teɪks] [ə; eɪ] [sə'bɔːdɪnət] [pleɪs] [ɪn] [dɪ'tɜːmɪnɪŋ] [ðə; ði]['kælɪndə(r)] .

since	this	planet	takes	a	subordinate	place	in	determining	the	calendar	.
自从	这	行星	需要	一个	下属	地方	在	确定	这	日历	.

因为这个星球在确定历法方面处于次要地位。

[ðə; ði] [pə'zɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði][sʌn] ,

The	positions	of	the	sun	,
这	职位	的	这	太阳	,

太阳的位置，

[ɔː(r)][ðə; ði] [pɔɪnts] [ɒv; əv][ɪts]['raɪzɪŋ][ænd; ənd] ['setɪŋ] [ɒn][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n][ænd; ənd][ɪts]['æltɪtjuːd][æt; ət]

or	the	points	of	its	rising	and	setting	on	the	horizon	and	its	altitude	at
或者	这	积分	的	它是	上升	和	环境	在	这	地平线	和	它是	高度	在

[ˌmɪd'deɪ] ,

midday	,
正午	,

或者它在地平线上的升起和落下的位置以及它在正午时的高度，

[ə'fɔːd; ə'fɔrd][ðə; ði] ['prɪmətɪv] [ˌægrɪ'kʌltʃərɪst]['deɪtə] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [rɪ'laɪd] [ə'pɒn][frɒm; frəm][jɪə(r)]

afforded	the	primitive	agriculturist	data	that	could	be	relied	upon	from	year
提供	这	原始	农学家	数据	那	可以	是	依赖	之上	从	年

[tuː; tə][jɪə(r)][tuː; tə] [dɪ'tɜːmɪn] [ðə; ði]['siːz(ə)n] .

to	year	to	determine	the	season	.
到	年	到	决定	这	季节	.

为原始的农业生产者提供了可以年复一年依赖的数据，以确定季节。

[ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][sʌn][æt; ət] [ˌmɪd'sʌmə(r)] [ænd; ənd][ˌmɪd'wɪntə(r)] , ['raɪzɪŋ][ɔː(r)] ['setɪŋ] ,

The	position	of	the	sun	at	midsummer	and	midwinter	,	rising	or	setting	,
这	位置	的	这	太阳	在	盛夏	和	隆冬	,	上升	或者	环境	,

仲夏和仲冬时太阳的位置，升起或落下时的位置

[ɪz][ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð] [məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt] [ɪ'vents] ;

is	associated	with	most	important	events	;
是	联系	和	最多	重要的	活动	;

与大多数重要事件相关；

[ðə; ði]['wɪntə(r)] ['spɪstɪs] ['ɪndɪkeɪts] [ðə; ði][taɪm] [wen] [ðə; ði] ['fiːldz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)]

the	winter	solstice	indicates	the	time	when	the	fields	should	be	prepared	for
这	冬天	冬至	表示	这	时间	什么时候	这	字段	应该	是	准备	为了

[ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] ;

cultivation	;
栽培	;

冬至标志着田地应该开始准备耕种的时间；

[wen] [ðə; ði] ['ɪrɪgeɪtɪŋ] ['dɪtʃɪz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [klɪəd] [aʊt][ænd; ənd] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)] ['plɑːntɪŋ] .

when	the	irrigating	ditches	should	be	cleared	out	and	prepared	for	planting	.
什么时候	这	灌溉	沟渠	应该	是	已清除	出去	和	准备	为了	种植	.

何时应该清理灌溉沟渠并准备种植。

[wiː; wi] ['kɒnsɪkwəntli] [faɪnd][ðə; ði]['wɪntə(r)] ['spɪstɪs] , [wɪtʃ] [ə'kɜːz] [æt; ət][ðə; ði][kləʊz][ɒv; əv]

We	consequently	find	the	winter	solstice	,	which	occurs	at	the	close	of
我们	最后	寻找	这	冬天	冬至	,	哪个	发生	在	这	关闭	的

[dɪ'sembə(r)] ,

December	,
十二月	,

因此，我们发现冬至发生在十二月底，

[ɪz] ['præktɪkli] [set][ə'saɪd][baɪ][ɔ:l][ˌægrɪ'kʌltʃərəl]['pi:p(ə)l][æz; əz][æn; ən][ə'keɪʒ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt]
is **practically** **set** **aside** **by** **all** **agricultural** **people** **as** **an** **occasion** **of** **a** **great**
是 几乎 放 旁边 经过 全部 农业 人们 作为 一个 场合 的 一个 伟大的
['festɪvl; 'festəvəl][ɪn] [wɪtʃ] [sʌn] - ['wɜ:ʃɪp] [ɪz]['dɒmɪnənt] .
festival **in** **which** **sun** **-** **worship** **is** **dominant** **.**
节日 在 哪个 太阳 - 崇拜 是 主导的 .

几乎所有农业人口都将这一天视为一个盛大的节日，在这个节日里，太阳崇拜占据主导地位。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm][wi:; wi]['ɔ:lsəʊ][faɪnd][ə; eɪ]['kɒmplɪkeɪtɪd] ['serəməni] ,
At **this** **time** **we** **also** **find** **a** **complicated** **ceremony** **,**
在 这 时间 我们 还 寻找 一个 复杂的 仪式 ,

此时我们还发现了一种复杂的仪式，

[ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz][tu:; tə] [drɔ:] [bæk] [ðə; ði][sʌn][ænd; ənd][prɪ'peə(r)][ðə; ði]['pi:p(ə)l]
the **object** **of** **which** **is** **to** **draw** **back** **the** **sun** **and** **prepare** **the** **people**
这 目的 的 哪个 是 到 画 后退 这 太阳 和 准备 这 人们
[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [wɜ:k] [bɪ'fɔ:(r)][ðem; ðəm] .
for **the** **work** **before** **them** **.**
为了 这 工作 前 他们 .

其目的是收回太阳，使人们为即将开展的工作做好准备。

[ə'raʊnd] [ðɪs] [ˌmɪd'wɪntə(r)]['festɪvl; 'festəvəl][wɜ:(r); wə(r)] ['kraʊdɪd] [raɪts][ɒv; əv][ðə; ði][ˌpjʊərɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv]
Around **this** **midwinter** **festival** **were** **crowded** **rites** **of** **the** **purification** **of**
大约 这 隆冬 节日 是 挤 仪式 的 这 纯化 的
[ðə; ði] [ɜ:θ] [frɒm; frəm]['i:v(ə)l] ['ɪnfluənsɪz] [ɒv; əv]['wɪntə(r)] ,
the **earth** **from** **evil** **influences** **of** **winter** **,**
这 地球 从 邪恶的 影响 的 冬天 ,

在这一冬至节前后，人们举行了各种仪式，以净化大地，驱除冬季的邪恶影响。

[ə; eɪ][drə'mætɪk] [ˌpɜ:rsn'eʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'tɜ:n] [ɒv; əv][ðə; ði][sʌn] [gɒd] ,
a **dramatic** **personation** **of** **the** **return** **of** **the** **sun** **god** **,**
一个 戏剧性 角色扮演 的 这 返回 的 这 太阳 上帝 ,

戏剧性地展现了太阳神回归的场景，

[prɪ'lɪmɪnəri] [tu:; tə][ðə; ði][kɔ:l][tu:; tə][ðə; ði] ['hʌzbəndmən] [tu:; tə][bɪ'gɪn][hɪz; ɪz] [wɜ:k] .
preliminary **to** **the** **call** **to** **the** **husbandman** **to** **begin** **his** **work** **.**
初步的 到 这 称呼 到 这 农夫 到 开始 他的 工作 .

在召唤农夫开始劳作之前。

[ðə; ði] ['plɑ:ntɪŋ] [ɪt'self] [ə'kɜ:z] ['sʌmwɒt] ['leɪtə(r)] , [ɔ:(r)] [wen] [ðə; ði][sʌn] ['ri:tʃɪz] [ðə; ði]['vɜ:n(ə)l]
The **planting** **itself** **occurs** **somewhat** **later** **,** **or** **when** **the** **sun** **reaches** **the** **vernal**
这 种植 本身 发生 有些 之后 , 或者 什么时候 这 太阳 到达 这 春季
['ekwɪnɒks; 'i:kwɪnɒks] ,
equinox **,**
春分 ,

播种本身则稍晚一些，或者等到春分时太阳升起的时候。

[ðə; ði] [dɪˌtɜ:mɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [les] [ɪm'pɔ:t(ə)nt][ðæn; ðən][ðə; ði] ['sɒlstɪs] .
the **determination** **of** **which** **is** **less** **important** **than** **the** **solstice** **.**
这 决心 的 哪个 是 较少的 重要的 比 这 冬至 .

确定哪个日期不如确定冬至重要。

[wen] [ˌægrɪ'kʌltʃərəl][mæn][hæd; həd] [dɪ'skʌvəd] [ə; eɪ][rɪ'laɪəb(ə)l]['kælɪndə(r)][ænd; ənd][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l]
When **agricultural** **man** **had** **discovered** **a** **reliable** **calendar** **and** **was** **able**
什么时候 农业 男人 有 发现 一个 可靠的 日历 和 曾是 有能力的
[tu:; tə] ['defɪnətli] [dɪ'tɜ:mɪn] [ðə; ði]
to **definitely** **determine** **the**
到 确实 决定 这

当农业人类发现了一种可靠的历法，并能够准确地确定日期时

[[ˌpiː ˈdʒiː][faɪv]]
[Pg 5]
[页 5]

[第5页]

[taɪm][fɔː(r); fə(r)] ['plɑːntɪŋ] , [grəʊθ] , [ænd; ənd] ['hɑːvɪstɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][krɒps] ,
time for planting , growth , and harvesting of his crops ,
时间 为了 种植 , 生长 , 和 收割 的 他的 农作物 ,

这是他播种、种植和收割庄稼的时间。

[hɪz; ɪz][laɪf] [bɪ'keɪm] [stɪl] [mɔː(r)]['rɪdʒɪdli] [fɪkst] [ɪn] ['sed(ə)ntri] [kən'dɪʃ(ə)nz] ;
his life became still more rigidly fixed in sedentary conditions ;
他的 生活 成为 仍然 更多的 严格地 固定的 在 久坐的 状况 ;

他的生活变得更加僵化，完全处于久坐状态；

[hiː; hi][nəʊ][lɒŋgə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['hʌntə(r)][ɔː(r)] ['ʃepəd] ; [hiː; hi] [siːst] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]
he no longer was a hunter or shepherd ; he ceased to have a
他 不 更长 曾是 一个 猎人 或者 牧羊人 ; 他 停止 到 有 一个
[nəʊ'mædɪk] ['tendənsi] .
nomadic tendency .
游牧的 趋势 .

他不再是猎人或牧羊人；他不再有游牧的习性。

[ðə; ði] ['kɒnʃəsnəs] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][rɪ'laɪ][ə'pɒn][ə; eɪ] ['defɪnət] [fuːd] [sə'plaɪ] [ɪk'spresɪz]
The consciousness of being able to rely upon a definite food supply expresses
这 意识 的 存在 有能力的 到 依靠 之上 一个 定 食物 供应 表达
[ɪt'self][ɪn][ðə; ði][ɑːt][ɒv; əv] ['bɪldɪŋ] .
itself in the art of building .
本身 在 这 艺术 的 建筑 .

能够依靠稳定的食物供应的意识体现在建筑艺术中。

[hiː; hi][ɪz][led][tuː; tə] [kən'strʌkt] [mɔː(r)]['djʊərəb(ə)l] [ˌhæbɪ'teɪʃn] .
He is led to construct more durable habitations .
他 是 引领 到 构造 更多的 耐用的 居住地 .

他被引导去建造更耐用的住所。

[sək'sesf(ə)l] ['ægrɪkʌltʃə(r)] , ['steɪb(ə)l] ['ɑːkɪtektʃə(r)] , [ænd; ənd][ə; eɪ][rɪ'laɪəb(ə)l]['kælɪndə(r)][ɑː(r); ə(r)] [ðʌs]
Successful agriculture , stable architecture , and a reliable calendar are thus
成功的 农业 , 稳定的 建筑学 , 和 一个 可靠的 日历 是 因此
['kləʊsli] [kə'nektɪd] .
closely connected .
密切 连接 .

因此，成功的农业、稳定的建筑和可靠的历法是密切相关的。

[ðə; ði][məʊst] [sək'sesf(ə)l] ['ægrɪkʌltʃə(r)][ɪn][ˌæbə'rɪdʒən(ə)l] [nɔːθ] [ə'merɪkə] [ɪz] [faʊnd] [ɪn]['riːdʒənz] [weə(r)]
The most successful agriculture in aboriginal North America is found in regions where
这 最多 成功的 农业 在 土著 北 美国 是 成立 在 地区 在哪里
['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['kælɪndə(r)][wɒz; wəz][məʊst] ['haɪli] [dɪ'veləpt] .
knowledge of the calendar was most highly developed .
知识 的 这 日历 曾是 最多 高度 发达 .

北美原住民最成功的农业地区，正是历法知识最为发达的地区。

['ɜːli] ['efəts] [tuː; tə] ['pɜːfɪkt] [ðə; ði]['kælɪndə(r)][baɪ] ['stʌdiz] [ɒv; əv][ðə; ði][sʌn] [ɪn'tensɪfaɪd] [sʌn] ['wɜːʃɪp]
Early efforts to perfect the calendar by studies of the sun intensified sun worship
早期的 努力 到 完美的 这 日历 经过 研究 的 这 太阳 加强 太阳 崇拜
. : .

早期通过研究太阳来完善历法的努力，加剧了对太阳的崇拜。

[ðə; ði][məʊst] ['haɪli] [dɪ'veləpt] [ɪk'spreʃ(ə)nz] [ɒv; əv]['səʊlə(r)] ['wɜːʃɪp] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði][best]

The	most	highly	developed	expressions	of	solar	worship	as	well	as	the	best
这	最多	高度	发达	表达式	的	太阳的	崇拜	作为	出色地	作为	这	最好的

[kən'strʌktɪd] ['meɪsənri] [ɒn][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['kɒntɪnənt] [ɑː(r); ə(r)][ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði]

constructed	masonry	on	the	American	continent	are	associated	with	the
建造	石工	在	这	美国人	大陆	是	联系	和	这

[haɪɪst] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['kælɪndə(r)] .

highest	development	of	the	calendar	.
最高	发展	的	这	日历	.

美洲大陆上最发达的太阳崇拜形式以及建造得最好的砖石建筑都与历法的最高发展水平相关。

[ðeə(r)][kæn; kən][biː; bi] [ə'djuːs] [nəʊ]['betə(r)][ˌɪlə'streɪʃ(ə)n][ðæn; ðən][ðə; ði]['meɪsənri][ɒv; əv][pə'ruːviən]

There	can	be	adduced	no	better	illustration	than	the	masonry	of	Peruvian
那里	能	是	已提出	不	更好的	插图	比	这	石工	的	秘鲁

['templz] [wɪtʃ] [kəm'pɛəz] ['feɪvərəbli] [wɪð] ['eni][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .

temples	which	compares	favorably	with	any	in	the	world	.
寺庙	哪个	比较	有利	和	任何	在	这	世界	.

秘鲁神庙的石砌工艺堪称典范，其水准足以媲美世界上任何其他神庙。

[ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ˌɔːnəmen'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðiːz] ['bɪldɪŋz] [ɪz][nɒt][æz; əz] [ɪ'læbərət] [æz; əz][ɪn] [ðəʊz] [ɒv; əv]

The	surface	ornamentation	of	these	buildings	is	not	as	elaborate	as	in	those	of
这	表面	装饰	的	这些	建筑物	是	不是	作为	精心制作的	作为	在	那些	的

['sentrəl] [ə'merɪkə] ,

Central	America	,
中央	美国	,

这些建筑的表面装饰不如中美洲的建筑那样精美繁复。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [fjuː] [ɪg'zæmpl] [ɒv; əv] ['meɪsənri] [ɪn][ðə; ði][əʊld] [wɜːld] [wɪð] [stəʊnz] [mɔː(r)]

but	there	are	few	examples	of	masonry	in	the	Old	World	with	stones	more
但	那里	是	很少	示例	的	石工	在	这	老的	世界	和	石头	更多的

['ækjərətli] ['fɪtɪd] [tə'geðə(r)] ,

accurately	fitted	together	,
准确	适配	一起	,

但在旧世界，很少有石砌建筑能像这里一样，将如此精准的石块拼接在一起。

[ðə; ði] [wɔːlz] [mɔː(r)] [ɪn'djʊərɪŋ] — [ə; eɪ] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [fækt] [wen] [wiː; wi][kən'sɪdə(r)] [ðæt] [ðə; ði]['piːp(ə)l]

the	walls	more	enduring	—	a	remarkable	fact	when	we	consider	that	the	people
这	墙壁	更多的	持久	—	一个	卓越	事实	什么时候	我们	考虑	那	这	人们

[huː] [bɪlt] [ðiːz] [kə'lɒs(ə)l] [st'rʌktʃəz] [ɪn][ðə; ði] [njuː] [wɜːld] [wɜː(r); wə(r)][ˌʌnfə'mɪliə(r)] [wɪð] [ðə; ði]

who	built	these	colossal	structures	in	the	New	World	were	unfamiliar	with	the
WHO	建造	这些	庞大	结构	在	这	新的	世界	是	陌生	和	这

['met(ə)lz] ,

metals	,
金属	,

城墙更加坚固耐用——考虑到在新大陆建造这些宏伟建筑的人们对金属并不熟悉，这是一个了不起的事实。

['aɪən][ænd; ənd] [stiːl] .

iron	and	steel	.
铁	和	钢	.

铁和钢。

[sʌn] ['wɜːʃɪp] [ɪz][ðə; ði]['beɪsɪs][ɒv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [pə'ruːviən]['kʌltʃə(r)] [ɪk'sprest] [baɪ] [ðiːz]

Sun	worship	is	the	basis	of	the	ancient	Peruvian	culture	expressed	by	these
太阳	崇拜	是	这	基础	的	这	古老的	秘鲁	文化	表达	经过	这些

[ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] ['bɪldɪŋz] .

extraordinary	buildings	.
非凡的	建筑物	.

太阳崇拜是古代秘鲁文化的基础，这些非凡的建筑正是这种文化的体现。

[ɔːl'ðəʊ] ['aʊə(r)] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][pə'ruːviən][kæ'lendrɪk][saɪnz][ɪz][nɒt][æz; əz] ['ækjərət] [æz; əz][ɒv; əv]

Although	**our**	**knowledge**	**of**	**Peruvian**	**calendric**	**signs**	**is**	**not**	**as**	**accurate**	**as**	**of**
虽然	我们的	知识	的	秘鲁	日历	标志	是	不是	作为	准确的	作为	的

[ðæt] [ɒv; əv] ['sentrəl] [ə'merɪkə] ,

that	**of**	**Central**	**America**	**,**
那	的	中央	美国	,

虽然我们对秘鲁历法符号的了解不如对中美洲的了解那么准确，

[ɔːl] ['evɪdəns] [gəʊz][tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt][ðə; ði]['kælɪndə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['ɪŋkəz][wɒz; wəz][nɒt][ɪn'fɪəriə(r)]

all	**evidence**	**goes**	**to**	**show**	**that**	**the**	**calendar**	**of**	**the**	**Incas**	**was**	**not**	**inferior**
全部	证据	去	到	展示	那	这	日历	的	这	印加帝国	曾是	不是	下

[tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maɪəz] .

to	**that**	**of**	**the**	**Mayas**	**.**
到	那	的	这	玛雅人	.

所有证据都表明，印加历法并不逊色于玛雅历法。

[ɪn] [ˌpriːhɪ'stɒrɪk] [nɔːθ] [ə'merɪkə] [wiː; wi][faɪnd] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv] ['bɪldɪŋz] [kən'strʌktɪd] [ɒv; əv] ['meɪsənri]

In	**prehistoric**	**North**	**America**	**we**	**find**	**remains**	**of**	**buildings**	**constructed**	**of**	**masonry**
在	史前	北	美国	我们	寻找	遗迹	的	建筑物	建造	的	石工

[kwaɪt]['iːkwəl][tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['iːpɒk] [ɪn][ðə; ði][əʊld] [wɜːld] .

quite	**equal**	**to**	**that**	**of**	**the**	**same**	**epoch**	**in**	**the**	**Old**	**World**	**.**
相当	平等的	到	那	的	这	相同的	时代	在	这	老的	世界	.

在史前北美，我们发现了一些用砖石建造的建筑遗迹，其工艺水平与旧世界同一时期的砖石建筑水平相当。

[ðɪs] [meɪ] [biː; bi] ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [klɪf] - ['dwelə(r)z] - ['taʊəz] [ɪn]['aʊə(r)]

This	**may**	**be**	**illustrated**	**by**	**reference**	**to**	**the**	**cliff**	**-**	**dwellers**	**'**	**towers**	**in**	**our**
这	可能	是	插图	经过	参考	到	这	悬崖	-	居民	-	塔楼	在	我们的

[ˌsaʊθ'west] .

Southwest	**.**
西南	.

西南地区的崖居者建造的塔楼可以说明这一点。

[ɪf] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['taʊəz] [ɒv; əv] [sɑː'dinjə] [wɜː(r); wə(r)] [pleɪst] [saɪd][baɪ][saɪd] [wɪð] [ðəʊz] [ɒv; əv]

If	**some**	**of**	**the**	**towers**	**of**	**Sardinia**	**were**	**placed**	**side**	**by**	**side**	**with**	**those**	**of**
如果	一些	的	这	塔楼	的	撒丁岛	是	放置	边	经过	边	和	那些	的

[ˌsaʊθ'westən]

southwestern
西南

如果将撒丁岛的一些塔楼与西南部的塔楼并排放置，

[[ˌpiː 'dʒiː][sɪks]]

[	**Pg**	**6**	**]**
[	页	6	]

[第6页]

[ˌkɒlə'rɑːdəʊ] ,

Colorado	**,**
科罗拉多州	,

科罗拉多州

['eni] [ɪm'pɑːʃ(ə)l] [əb'zɜːvə(r)] [wʊd] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['meɪsənri] [ɪn][ðə; ði]['lætə(r)][wɒz; wəz]['iːkwəl][tuː; tə]

any	**impartial**	**observer**	**would**	**say**	**that**	**the**	**masonry**	**in**	**the**	**latter**	**was**	**equal**	**to**
任何	公正	观察员	会	说	那	这	石工	在	这	后者	曾是	平等的	到

[ðæt] [ɪn][ðə; ði]['fɔːmə(r)] .

that	**in**	**the**	**former**	**.**
那	在	这	以前的	.

任何公正的观察者都会说，后者的砌筑工艺与前者的砌筑工艺不相上下。

[ðə; ði] [ˌmegə'lɪθɪk] ['dɒlmen] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] [ɪg'zɪbɪt] [nəʊ] [wɔ:lz] [su:'pɪəriə(r)] [ɪn] ['meɪsənri] [tu:; tə] ['mæsɪv]

The	megalithic	dolmens	of	England	exhibit	no	walls	superior	in	masonry	to	massive
这	巨石	巨石墓	的	英格兰	展览	不	墙壁	优越的	在	石工	到	大量的

[wɔ:lz] [ɪn] [ðə; ði] ['maʊntən] ['kænjənz] [ɒv; əv] ['ju:tɑ:] [ænd; ənd] [ˌærɪ'zəʊnə] [kən'strʌktɪd] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði]

walls	in	the	mountain	canyons	of	Utah	and	Arizona	constructed	before	the
墙壁	在	这	山	峡谷	的	犹他州	和	亚利桑那	建造	前	这

['ædvent] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['waɪts] .

advent	of	the	whites	.
来临	的	这	白人	.

英格兰的巨石墓的石砌墙壁，其砌筑工艺并不比犹他州和亚利桑那州在白人到来之前建造的山谷巨石墙更胜一筹。

[ɪn] ['ʌðə(r)] [wɜ:dz] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['evɪdənt] [ðæt] [ðə; ði] ['ɑ:kɪtekʧə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['pi:p(ə)l] [ɪz] [nɒt] ['həʊlli] [æn; ən]

In	other	words	it	is	evident	that	the	architecture	of	a	people	is	not	wholly	an
在	其他	字	它	是	明显	那	这	建筑学	的	一个	人们	是	不是	完全	一个

['ɪndeks] [ɒv; əv] [steɪʤ] [ɒv; əv] ['kʌltʃə(r)] .

index	of	stage	of	culture	.
指数	的	阶段	的	文化	.

换句话说，很明显，一个民族的建筑并不能完全反映其文化发展阶段。

[ɪf] [ðə; ði] [ˌpri:hɪ'stɒrɪk] [ˌæbə'rɪdʒəniz] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [ˌsaʊθ'west] [bi:; bi] [dʒʌdʒd] [baɪ] ['bɪldɪŋz] [wi:; wi] [meɪ]

If	the	prehistoric	aborigines	of	our	Southwest	be	judged	by	buildings	we	may
如果	这	史前	土著居民	的	我们的	西南	是	评判	经过	建筑物	我们	可能

[seɪ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['prəugres, 'prɔ-, prəu'gres] [ɪn] [hɪ'stɒrɪk] [dɪ'veləpmənt] ['ɪntu:] [ə; eɪ] [steɪʤ] [ə'teɪnd] [baɪ]

say	they	had	progressed	in	historic	development	into	a	stage	attained	by
说	他们	有	进展	在	历史性	发展	进入	一个	阶段	已达到	经过

['neɪʃnz] [mɔ:(r)] [əd'vɑ:nst] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] ['met(ə)lz] .

nations	more	advanced	because	they	were	acquainted	with	metals	.
国家	更多的	先进的	因为	他们	是	熟人	和	金属	.

如果以建筑来评判我们西南地区的史前土著居民，我们可以说，他们在历史发展上已经进步到了一个更先进的国家所达到的阶段，因为他们已经熟悉了金属。

[ðə; ði] [ˌpri:hɪ'stɒrɪk] ['pi:p(ə)l] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [ˌsaʊθ'west] [kɔ:ld] ['pweɪbloʊz] [ænd; ənd] [klɪf] - ['dwelə(r)z]

The	prehistoric	people	of	our	Southwest	called	pueblos	and	cliff	-	dwellers
这	史前	人们	的	我们的	西南	称为	普韦布洛人	和	悬崖	-	居民

[kən'strʌktɪd] ['meni] ['dɪfrənt] [fɔ:mz] [ɒv; əv] [rʊmz; ru:mz] [wɪʧ] [kæn; kən] [bi:; bi] [kəm'peəd] [ænd; ənd]

constructed	many	different	forms	of	rooms	which	can	be	compared	and
建造	许多	不同的	表格	的	房间	哪个	能	是	比较的	和

[rɪ'dju:st] [tu:; tə] [ə; eɪ] [fju:] [taɪps] .

reduced	to	a	few	types	.
减少	到	一个	很少	类型	.

我们西南地区的史前居民，即普韦布洛人和崖居居民，建造了许多不同形式的房间，这些房间可以进行比较并归纳为几种类型。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ðə; ði] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['peɪdʒɪz] [tu:; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] [mɔ:'fɒlədʒi]

It	is	the	object	of	the	following	pages	to	examine	the	morphology
它	是	这	目的	的	这	下列的	页面	到	检查	这	形态学

[ɒv; əv] [ði:z] ['bɪldɪŋz] .

of	these	buildings	.
的	这些	建筑物	.

接下来的几页将探讨这些建筑物的形态。

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [faʊnd] [ɒn] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [ðæt] [ði:z] [ˌpri:hɪ'stɒrɪk] ['bɪldɪŋz] [wɜ:(r); wə(r)] [kən'strʌktɪd]

It	will	be	found	on	examination	that	these	prehistoric	buildings	were	constructed
它	将要	是	成立	在	考试	那	这些	史前	建筑物	是	建造

[ɒn] ['sɜ:t(ə)n] [ˌju:nɪ'vɜ:s(ə)l] [laɪnz] ,

on	certain	universal	lines	,
在	肯定	普遍的	线条	,

经考察可知，这些史前建筑的建造遵循某些普遍规律。

[ˌriprə'djʊs] [wɪð] ['stɑ:tlɪŋ] [ˌsɪmə'lærəti] [taɪps] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] [wɜ:ld] - [waɪd] .

reproducing	with	startling	similarity	types	which	are	world	-	wide	.
繁殖	和	令人震惊	相似	类型	哪个	是	世界	-	宽的	.

以惊人的相似类型进行繁殖，这些类型遍布全球。

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] ['ɔ:lsəʊ][bi:; bi] [faʊnd] [ðæt] [ˌhæbɪ'teɪʃn] [ɔ:(r)] ['bɪldɪŋz] [dɪ'vəʊtɪd] [tu:; tə]['sɜ:t(ə)n][ˌju:tɪlɪ'teərɪən] [p'ɜ:pəsɪz] [hæv; həv][wʌn] [fɔ:m] ,

It	will	also	be	found	that	habitations	or	buildings	devoted	to	certain	utilitarian	purposes	have	one	form	,
它	将要	还	是	成立	那	居住地	或者	建筑物	奉献	到	肯定	功利主义	目的	有	一	形式	,

人们还会发现，用于某些特定实用目的的居住场所或建筑物具有一种形式，

[waɪl] ['seɪkrɪd] ['bɪldɪŋz] [hæv; həv][ə'nʌðə(r)] , ['fɒləʊɪŋ] [ə; eɪ] [lɔ:] [ˌdʒi:ə'græfɪkli] ['waɪdspred] .

while	sacred	buildings	have	another	,	following	a	law	geographically	widespread	.
尽管	神圣	建筑物	有	其他	,	下列的	一个	法律	地理上	广泛	.

而神圣建筑则遵循另一条法律，这条法律在地理上分布广泛。

[mæn] [ʃer] [wɪð] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l][ə; eɪ][dɪ'zaɪə(r)][fɔ:(r); fə(r)] [prə'tekʃ(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['fæməli][ɔ:(r)] [fu:d] [ə'kju:mjəleɪtɪd][ɔ:(r)] [ə'weɪtɪŋ] [kən'sʌmpʃ(ə)n] .

Man	shares	with	the	animal	a	desire	for	protection	for	his	family	or	food	accumulated	or	awaiting	consumption	.
男人	分享	和	这	动物	一个	欲望	为了	保护	为了	他的	家庭	或者	食物	积累	或者	等待中	消耗	.

人类与动物一样，都渴望保护家人或储存起来等待食用的食物。

[ðɪs] [həʊldz] [tru:] [ə'mʌŋ] [ˌægrɪ'kʌltʃərəl] ['pi:plz] [hu:z] [fu:d] [ɪz]['sɪəriəl][ænd; ənd][kæn; kən][bi:; bi] [stɔ:(r)d] [ɪn'defɪnətli] [ɔ:(r)] [prɪ'peəd] [fɔ:(r); fə(r)][ju:z] [wen] ['nesəsəri] .

This	holds	true	among	agricultural	peoples	whose	food	is	cereal	and	can	be	stored	indefinitely	or	prepared	for	use	when	necessary	.
这	持有	真的	之中	农业	人民	谁	食物	是	谷物	和	能	是	存储	无限期	或者	准备	为了	使用	什么时候	必要的	.

这一点在以谷物为食物的农业民族中尤为适用，谷物可以无限期储存，也可以在需要时进行加工食用。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɒt] ['nesəsəri] [tu:; tə] [sə'pəʊz] [ðæt] [mæn] ['lɜ:nɪd] [ðə; ði]['hæbɪt][ɒv; əv] ['stɔ:rɪŋ] [fu:d] [frɒm; frəm] ['bi:z] [ænd; ənd] ['skwirəlz] ;

It	is	not	necessary	to	suppose	that	man	learned	the	habit	of	storing	food	from	bees	and	squirrels	;
它	是	不是	必要的	到	认为	那	男人	学习	这	习惯	的	存储	食物	从	蜜蜂	和	松鼠	;

我们不必假设人类是从蜜蜂和松鼠那里学会了储存食物的习惯；

[ðə; ði] [seɪm] [ni:dz] [prə'dju:st] [ðə; ði] [seɪm] ['hæbɪts] .

the	same	needs	produced	the	same	habits	.
这	相同的	需求	生产	这	相同的	习惯	.

相同的需求造就了相同的习惯。

[ðə; ði] ['ɜ:lɪst] ['stɔ:rɪdʒ] ['pleɪsɪz] [ə'dɒptɪd] [baɪ][mæn][wɜ:(r); wə(r)] [keɪvz] ,

The	earliest	storage	places	adopted	by	man	were	caves	,
这	最早	贮存	地方	已采用	经过	男人	是	洞穴	,

人类最早采用的储藏场所是洞穴。

[trʌŋks] [ɒv; əv] [tri:z] [ɔ:(r)][pɪts] [dʌg][ɪn][ðə; ði] [ɜ:θ] , [ðə; ði][fɜ:st] ['menʃ(ə)nd] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði][məʊst] ['kɒmən] .

trunks	of	trees	or	pits	dug	in	the	earth	,	the	first	mentioned	being	the	most	common	.
树干	的	树木	或者	坑	挖	在	这	地球	,	这	第一的	提及	存在	这	最多	常见的	.

树干或土坑，前者最为常见。

[ðə; ði][fɜ:st] [step]['teɪkən][tu:; tə] [ɪm'pru:v] [ðɪs] ['stɔ:rɪdʒ] [pleɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [kən'strʌkʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ]

The	first	step	taken	to	improve	this	storage	place	was	the	construction	of	a
这	第一的	步	已采取	到	提升	这	贮存	地方	曾是	这	建造	的	一个

[wɔ:l] [tu:; tə] [kləʊz] [ðə; ði] ['entrəns] [tu:; tə][ðə; ði] [keɪv] [ɔ:(r)][pɪt] .

wall	to	close	the	entrance	to	the	cave	or	pit	.
墙	到	关闭	这	入口	到	这	洞穴	或者	坑	.

改善这个储藏场所的第一步是建造一堵墙来封闭洞穴或坑的入口。

[ə; eɪ] ['fɜ:ðə(r)] [ˌmɒdɪfɪ'keɪʃ(ə)n] , ['præktɪkli] [æn; ən][ɪk'spænʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] ['sɪmp(ə)l][aɪ'dɪə] ,

A	further	modification	,	practically	an	expansion	of	this	simple	idea	,
一个	更远	修改	,	几乎	一个	扩张	的	这	简单的	主意	,

进一步的修改，实际上是对这一简单想法的扩展，

[led][tu:; tə][ðə; ði] [kən'strʌkʃn] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪ'læbərət] ['dwelɪŋ] ['hævɪŋ] [rʊmz; ru:mz] ['speʃəlaɪzd]

led	to	the	construction	of	an	elaborate	dwelling	having	rooms	specialized
引领	到	这	建造	的	一个	精心制作的	住宅	拥有	房间	专门

[fɔ:(r); fə(r)]

for
为了

由此建造了一座精巧的住宅，其中包含专门用于各种用途的房间。

[[ˌpi: 'dʒi:]['sɛvən]]

[	Pg	7	]
[	页	7	]

[第7页]

['dɪfrənt] [ˌi:kə'nɒmɪk(ə)l] [p'ɜ:pəsɪz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['ʃeltə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪv] .

different	economical	purposes	within	the	shelter	of	the	cave	.
不同的	经济	目的	之内	这	庇护所	的	这	洞穴	.

在洞穴的庇护下，人们有着不同的经济目的。

[ðɪs] [seɪm] [aɪ'dɪə][ɒv; əv] [prə'tekʃ(ə)n] [led][tu:; tə] [ə'nʌðə(r)] [laɪn][ɒv; əv] [dɪ'veləpmənt] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]

This	same	idea	of	protection	led	to	another	line	of	development	in	which	the
这	相同的	主意	的	保护	引领	到	其他	线	的	发展	在	哪个	这

[keɪv] [ɪz] ['wɒntɪŋ] .

cave	is	wanting	.
洞穴	是	想要	.

这种保护的理念也导致了另一种发展方向，而洞穴在这方面有所欠缺。

[ðə; ði] [kən'strʌkʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [stəʊn] [keən] [ɪn][ðə; ði]['əʊpən] [wʊd] ['ɔ:lsəʊ] [sɜ:v] [fɔ:(r); fə(r)]

The	construction	of	a	stone	cairn	in	the	open	would	also	serve	for
这	建造	的	一个	石头	石堆	在	这	打开	会	还	服务	为了

[prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [fu:d] [sə'plaɪ] .

protection	of	the	food	supply	.
保护	的	这	食物	供应	.

在空旷的地方建造石堆也有助于保护粮食供应。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] , [ɪ'rektɪd] ['sɪmpli] [fɔ:(r); fə(r)] ['stɔ:rɪdʒ] , ['nætʃ(ə)rəli] [dru:] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] [sə'bɔ:dɪnət]

Such	a	building	,	erected	simply	for	storage	,	naturally	drew	about	it	subordinate
这样的	一个	建筑	,	竖立	简单地	为了	贮存	,	自然	画	关于	它	下属

[rʊmz; ru:mz][fɔ:(r); fə(r)] [dwelɪŋz] ,

rooms	for	dwellings	,
房间	为了	住宅	,

这种最初仅用于仓储的建筑，自然而然地在其周围建起了居住用的附属房间。

[æt; ət][fɜ:st] ['temprəri] [ɪn]['strʌktʃə(r)][bʌt; bət]['leɪtə(r)] , [æz; əz][ə'bɪlətɪ][ɪn][stəʊn] - ['wɜ:kɪŋ] [ɪm'pru:vd] ,

at	first	temporary	in	structure	but	later	,	as	ability	in	stone	-	working	improved	,
在	第一的	暂时的	在	结构	但	之后	,	作为	能力	在	石头	-	在职的	改进	,

起初只是临时结构，但后来随着石材加工技术的提高，

['pɜːmənənt] ['bɪldɪŋz] [ɔː(r)] [kə'mjuːnəti] - ['haʊzɪz] [ɒv; əv]['djʊərəb(ə)l][mə'tɪərɪəl] .

permanent	buildings	or	community	-	houses	of	durable	material	.
永恒的	建筑物	或者	社区	-	房屋	的	耐用的	材料	.

用耐用材料制成的永久性建筑或社区房屋。

[ðɪs] ['sekənd] [taɪp] [ɒv; əv][ˌpriːhɪ'stɒrɪk] ['bɪldɪŋ] , [ɪ'rektɪd] [ˌɪndɪ'pendənt] [ɒv; əv] [keɪvz] , [ɪ'vɒlvd] [ə'lɒŋ]

This	second	type	of	prehistoric	building	,	erected	independent	of	caves	,	evolved	along
这	第二	类型	的	史前	建筑	,	竖立	独立的	的	洞穴	,	进化	沿着

[laɪnz] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ][fɜːst] ;

lines	different	from	the	first	;
线条	不同的	从	这	第一的	;

第二种史前建筑类型独立于洞穴而建，其发展路径与第一种史前建筑类型不同;

[ɪn] [fɔːmz] [ɒv; əv] [kən'strʌkʃn] [ðə; ðɪ] [tuː] [taɪps] [ɑː(r); ə(r)]['sɪmələ(r)] , [bʌt; bət] [ðeɪ] ['dɪfə(r)][æz; əz][tuː; tə]

in	forms	of	construction	the	two	types	are	similar	,	but	they	differ	as	to
在	表格	的	建造	这	二	类型	是	相似的	,	但	他们	不同	作为	到

[saɪts] ;

sites	;
网站	;

这两种类型的建筑形式相似，但选址不同;

[wʌn] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [klɪf] [ɔː(r)] [keɪv] ['dwelɪŋ] ; [ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] , [wɒt] [ɪz] [kɔːld] [ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [ɔː(r)]['pweblәʊ]

one	became	a	cliff	or	cave	dwelling	;	the	other	,	what	is	called	a	village	or	pueblo
一	成为	一个	悬崖	或者	洞穴	住宅	;	这	其他	,	什么	是	称为	一个	村庄	或者	普韦布洛

.

:
.

一个变成了悬崖或洞穴住所；另一个则变成了所谓的村庄或普韦布洛。

[kən'sɪdə(r)] [ə'nʌðə(r)] [laɪn] [ɒv; əv] [dɪ'veləpmənt] .

Consider	another	line	of	development	.
考虑	其他	线	的	发展	.

考虑另一种发展方向。

[ðə; ðɪ] ['bɪldɪŋz] [wiː; wi][hæv; həv] [ɔːl'redi] [kən'sɪdəd] [wɜː(r); wə(r)] [ɪ'rektɪd] [praɪ'merəli][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ]

The	buildings	we	have	already	considered	were	erected	primarily	for	the
这	建筑物	我们	有	已经	经过考虑的	是	竖立	主要	为了	这

[ˌprezə'veɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv][mə'tɪərɪəl] [pə'zeʃənz] .

preservation	and	protection	of	material	possessions	.
保存	和	保护	的	材料	财产	.

我们已经讨论过的这些建筑物主要是为了保存和保护物质财富而建造的。

[mæn] , [ɪn] [wɒt'evə(r)] [steɪdʒ] , [rɪ'gɑːdz] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] ['nesəsəri] [tuː; tə] [kən'strʌkt] [ə; eɪ] ['bɪldɪŋ]

Man	,	in	whatever	stage	,	regards	it	as	necessary	to	construct	a	building
男人	,	在	任何	阶段	,	问候	它	作为	必要的	到	构造	一个	建筑

[fɔː(r); fə(r)] [rɪ'lɪdʒəs] [p'ɜːpəsɪz] ;

for	religious	purposes	;
为了	宗教	目的	;

人类无论处于哪个阶段，都认为建造宗教场所是必要的;

[ɪn] ['meni] ['ɪnstənsɪz] [ðɪs] ['strʌktʃə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [rəʊ] [ɒv; əv] ['ʌpraɪt] [stəʊnz]

in	many	instances	this	structure	is	nothing	more	than	a	row	of	upright	stones
在	许多	实例	这	结构	是	没有什么	更多的	比	一个	排	的	直立	石头

[ɪn'kloʊzɪŋ] [æn; ən]['eərɪə] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [gɒdz] .

enclosing	an	area	devoted	to	his	gods	.
封闭	一个	区域	奉献	到	他的	神	.

在许多情况下，这种结构只不过是一排竖立的石头围成一个供奉神灵的区域。

[nəʊ] [ruːf] [wɒz; wəz] [kən'sɪdəd] ['nesəsəri] [sɪns] [ðə; ði]['ɒbdʒɪkts][ɒv; əv] ['wɜːʃɪp] [wɜː(r); wə(r)]

No	roof	was	considered	necessary	since	the	objects	of	worship	were
不	屋顶	曾是	经过考虑的	必要的	自从	这	对象	的	崇拜	是

['præktɪkli] ['fɔːsɪz] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] .

practically	forces	of	nature	.
几乎	力量	的	自然	.

由于崇拜的对象实际上是自然力量，因此人们认为没有必要建造屋顶。

[æz; əz] [taɪm] [went] [ɒn] , [priːsts] [ɔː(r)] [ˌkɔŋgrɪ'geɪʃənz] ['gæðəd] [tuː; tə] [pə'fɔːm] [raɪts] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]

As	time	went	on	,	priests	or	congregations	gathered	to	perform	rites	within	the
作为	时间	去	在	,	神父	或者	会众	聚集	到	履行	仪式	之内	这

['sɜːkjələ(r)][ɔː(r)]['ʌðə(r)]['eəriəz] ,

circular	or	other	areas	,
圆	或者	其他	区域	,

随着时间的推移，神父或信众聚集在圆形或其他区域内举行仪式，

[ɔː(r)][ɪn][ðeə(r)] ['neɪbəhʊd] .

or	in	their	neighborhood	.
或者	在	他们的	邻里	.

或者在他们居住的社区。

[ðiːz] ['serɪmənɪz] ['rendəd] ['siːkrəsi] ['nesəsəri] .

These	ceremonies	rendered	secrecy	necessary	.
这些	仪式	渲染	保密	必要的	.

这些仪式使得保密成为必要。

[ə; eɪ] ['priːsthʊd] [dɪ'veləpt] [wɪð] [ə; eɪ] [ˌsɪstə'mætɪk]['rɪtʃuəl] ,

A	priesthood	developed	with	a	systematic	ritual	,
一个	圣职	发达	和	一个	系统	仪式	,

祭司制度伴随着一套系统的仪式而发展起来。

[wɪtʃ] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi]['hɪd(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'kwɪzətɪv] [baɪ] [ruːfs]

which	had	to	be	hidden	from	the	eyes	of	the	inquisitive	by	roofs
哪个	有	到	是	隐	从	这	眼睛	的	这	好奇	经过	屋顶

[ænd; ənd][saɪd] [wɔːlz] ,

and	side	walls	,
和	边	墙壁	,

为了不让好奇的人看到，必须用屋顶和侧墙将其遮蔽起来。

[ðʌs] ['fɔːmɪŋ] [ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] , [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [dɪ'veləpt] [ðə; ði]['temp(ə)l][ɔː(r)]['seɪkrɪd] [ruːm] .

thus	forming	a	building	,	from	which	developed	the	temple	or	sacred	room	.
因此	成型	一个	建筑	,	从	哪个	发达	这	寺庙	或者	神圣	房间	.

由此形成建筑物，并在此基础上发展出寺庙或圣室。

['sʌbsɪkwəntli] ['ʌðə(r)] ['bɪldɪŋz] [wɜː(r); wə(r)]['ænekst; ə'nekst][fɔː(r); fə(r)] [ˌhæbɪ'teɪʃn] [ɒv; əv] [priːsts] [ɔː(r)]

Subsequently	other	buildings	were	annexed	for	habitations	of	priests	or
随后	其他	建筑物	是	附件	为了	居住地	的	神父	或者

['leɪmən] .

laymen	.
外行	.

随后，其他建筑物也被并入，用作神父或信徒的住所。

[ə; eɪ] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] [ə'kɜːz] [ɪn]['aʊə(r)][ˌpriːhɪ'stɒrɪk] [ˌsaʊθ'westən] ['ɑːkɪtektʃə(r)] .

A	condition	of	this	kind	occurs	in	our	prehistoric	Southwestern	architecture	.
一个	状况	的	这	种类	发生	在	我们的	史前	西南	建筑学	.

这种现象在我们史前西南地区的建筑中也有发生。

[ðə; ði]['sæŋktʃuəri][ɪn] [ðɪs] ['riːdʒən][ɪz][ə; eɪ] [wel] - [kən'strʌktɪd] ['sɜːkjələ(r)] ['bɪldɪŋ] , [ɒv; əv][pɪ'kjuːliə(r)]

The	sanctuary	in	this	region	is	a	well	-	constructed	circular	building	,	of	peculiar
这	避难所	在	这	地区	是	一个	出色地	-	建造	圆	建筑	,	的	奇特

[taɪp] .

type	.
类型	.

该地区的圣殿是一座结构精良的圆形建筑，类型独特。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ] ['dwelɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [pleɪs] [ɒv; əv] [ˌserə'məʊniəs] ['wɜːʃɪp] .

It	was	not	a	dwelling	but	a	place	of	ceremonious	worship	.
它	曾是	不是	一个	住宅	但	一个	地方	的	隆重	崇拜	.

它不是住所，而是举行仪式的场所。

[ˌhæbɪ'teɪʃn] [dɪ'stɪŋkt][frɒm; frəm] [ðiːz]

Habitations	distinct	from	these
居住地	清楚的	从	这些

与这些不同的栖息地

[[ˌpiː 'dʒiː][eit]]

[	Pg	8	]
[	页	8	]

[第 8 页]

[ˌserɪ'məʊniəl][rʊmz; ruːmz][hæd; həd] [wɔːlz] [səʊ] ['perɪʃəb(ə)l] [ðæt] ['treɪsɪs][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)][hɑːd]

ceremonial	rooms	had	walls	so	perishable	that	traces	of	them	are	hard
仪式	房间	有	墙壁	所以	易腐烂的	那	痕迹	的	他们	是	难的

[tuː; tə][faɪnd] ,

to	find	,
到	寻找	,

祭祀室的墙壁极易风化，以至于很难找到痕迹。

[ðə; ði]['sæŋktʃuəri] [wɔːlz] [ə'ləʊn] [rɪ'meɪnɪŋ] [æz; əz][æn; ən] [ˌɪndɪ'keɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɑːt][ɒv; əv]

the	sanctuary	walls	alone	remaining	as	an	indication	of	the	building	art	of
这	避难所	墙壁	独自的	其余的	作为	一个	指示	的	这	建筑	艺术	的

[ðæt] ['pɪəriəd] .

that	period	.
那	时期	.

仅存的圣殿墙壁便是那个时期建筑艺术的标志。

[ə; eɪ][mɔː(r)] [əd'vɑːnst] [steɪdʒ] [ə'lɒŋ] [ðɪs] [laɪn][ɒv; əv][ˌiːvə'luːʃ(ə)n][wɒz; wəz][ðə; ði] [ə'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]

A	more	advanced	stage	along	this	line	of	evolution	was	the	addition	of
一个	更多的	先进的	阶段	沿着	这	线	的	进化	曾是	这	添加	的

[rʊmz; ruːmz] [wɪð] ['pɜːmənənt] [wɔːlz] [tuː; tə][ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['sæŋktʃuəri] ,

rooms	with	permanent	walls	to	the	base	of	the	sanctuary	,
房间	和	永恒的	墙壁	到	这	根据	的	这	避难所	,

沿着这条发展路线，更高级的阶段是在圣所底部增建带有永久墙壁的房间。

[baɪ] [wɪtʃ] [ə; eɪ]['juːniən][ɒv; əv] [tuː] ['dɪfrənt] [kaɪndz][ɒv; əv] ['bɪldɪŋz] , ['seɪkrɪd][ænd; ənd]['sekjələ(r)] ,

by	which	a	union	of	two	different	kinds	of	buildings	,	sacred	and	secular	,
经过	哪个	一个	联盟	的	二	不同的	种类	的	建筑物	,	神圣	和	世俗	,

[wɒz; wəz] [brɔːt] [ə'baʊt] .

was	brought	about	.
曾是	带来	关于	.

通过这种方式，神圣建筑和世俗建筑两种不同类型的建筑结合在一起。

[ðiːz] [θriː] [laɪnz][ɒv; əv] [ˌɑːkɪ'tektʃərəl] [dɪ'veləpmənt] [ɪn]['aʊə(r)][ˌpriːhɪ'stɒrɪk] [ˌsaʊθ'west] [vəːdʒ] [ɪn]

These	three	lines	of	architectural	development	in	our	prehistoric	Southwest	verged	in
这些	三	线条	的	建筑	发展	在	我们的	史前	西南	接近	在

[ə; eɪ] ['pærəlel] [dɪ'veləpmənt] ['ɪntuː][ðə; ði] [seɪm] [fɔːm] ,

a	parallel	development	into	the	same	form	,
一个	平行线	发展	进入	这	相同的	形式	,

史前西南地区的这三条建筑发展路线几乎平行发展成了同一种形式。

[ɔːl] ['stɑrtɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ruːdɪst]['strʌktʃə(r)] [ænd; ənd] ['kʌlmɪneɪtɪŋ] [ɪn][æn; ən]['ɔːlməʊst][aɪ'dentɪk(ə)l]

all	starting	from	the	rudest	structure	and	culminating	in	an	almost	identical
全部	开始	从	这	最粗鲁	结构	和	高潮	在	一个	几乎	完全相同的

[taɪp] ,

type	,
类型	,

一切都从最简陋的结构开始，最终演变成几乎相同的类型。

[wʌn][ðə; ði] [keɪv] [ˌhæbɪ'teɪʃn] , [ðə; ði]['ʌðə(r)][ðə; ði] ['stɔːrɪdʒ] [ruːm] [wɪð] [ɪts]['æneks] ,

one	the	cave	habitation	,	the	other	the	storage	room	with	its	annex	,
一	这	洞穴	居住地	,	这	其他	这	贮存	房间	和	它是	附件	,

一间是洞穴住所，另一间是带附属建筑的储藏室。

[ænd; ənd][ðə; ði] [θɜːd] [ðə; ði]['seɪkrɪd] ['bɪldɪŋ] [ɔː(r)]['sæŋktʃuəri] , [ə'raʊnd] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['klʌstəd]

and	the	third	the	sacred	building	or	sanctuary	,	around	which	are	clustered
和	这	第三	这	神圣	建筑	或者	避难所	,	大约	哪个	是	聚类

[rʊmz; ruːmz][fɔː(r); fə(r)]['sekjələ(r)] [p'ɜːpəsɪz] .

rooms	for	secular	purposes	.
房间	为了	世俗	目的	.

第三类是神圣的建筑或圣所，周围环绕着用于世俗用途的房间。

[ə; eɪ][ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] [taɪps] , [prə'djuːsɪŋ] [ə; eɪ] ['kɒmpəzɪt] ['klʌstə(r)] ,

A	combination	of	the	three	types	,	producing	a	composite	cluster	,
一个	组合	的	这	三	类型	,	生产	一个	合成的	簇	,

三种类型的组合，形成复合集群。

[gɪvz] [ˌjuː 'es] [wɒt] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] ['terəst] [kə'mjuːnəti] [haʊs] [ɔː(r)]['pwebləʊ] .

gives	us	what	is	called	the	terraced	community	house	or	pueblo	.
给予	我们	什么	是	称为	这	梯田	社区	房子	或者	普韦布洛	.

这给我们带来了所谓的梯田式社区房屋或村落。

[ðə; ði] [tɜːm] “ ['pwebləʊ] , ” ['sɪgnɪfaɪɪŋ] [ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [ɔː(r)] [taʊn] ,

The	term	“	pueblo	,	”	signifying	a	village	or	town	,
这	学期	“	普韦布洛	,	”	表示	一个	村庄	或者	镇	,

“pueblo”一词，意为村庄或城镇。

[wɒz; wəz] [ə'plaɪd] [baɪ] ['spæniʃ] [ɪk'splɔːrərz][tuː; tə] ['ɪndiən] ['vɪlɪdʒ] [ɪn]['aʊə(r)] [ˌsaʊθ'west] [æt; ət][ðə; ði]

was	applied	by	Spanish	explorers	to	Indian	villages	in	our	Southwest	at	the
曾是	应用	经过	西班牙语	探险家	到	印度	村庄	在	我们的	西南	在	这

[kləʊz][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] ['sentʃəri] .

close	of	the	sixteenth	century	.
关闭	的	这	第十六	世纪	.

十六世纪末，西班牙探险家将这种做法应用到了我们西南部的印第安村庄。

['sɜːt(ə)n]['ʌðə(r)] [kə'lekʃn] [ɒv; əv] ['haʊzɪz] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [wɜːd] “ [ˌrɑːn(t)ʃə'riːə] ” ([rɑːntʃ])

Certain	other	collections	of	houses	,	to	which	the	word	“	rancherias	”	(	ranches	)
肯定	其他	收藏	的	房屋	,	到	哪个	这	单词	“	牧场	”	(	牧场	)

[wɒz; wəz] [ə'plaɪd] , [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ] ['menʃ(ə)nd] ,

was	applied	,	were	also	mentioned	,
曾是	应用	,	是	还	提及	,

文中还提到了其他一些被称为“rancherias”（牧场）的房屋群落。

[ðə; ði] [dɪ'stɪŋkʃn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ['biːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði]['lætə(r)][wɜː(r); wə(r)]

the	distinction	between	the	two	being	that	the	buildings	of	the	latter	were
这	区别	之间	这	二	存在	那	这	建筑物	的	这	后者	是

[mɔː(r)] ['waɪdli] ['skætəd] .

more	widely	scattered	.
更多的	广泛	疏散	.

两者的区别在于，后者的建筑物分布更为分散。

[æt; ət]['prez(ə)nt][wi:; wi] [spi:k] [ɒv; əv]['pwebləʊ][ænd; ənd]['pwebləʊ]['kʌltʃə(r)][ɪn][ə; eɪ][mɔ:(r)][ɪg'zækt] [wei] ,

At	present	we	speak	of	pueblo	and	pueblo	culture	in	a	more	exact	way	,
在	展示	我们	说话	的	普韦布洛	和	普韦布洛	文化	在	一个	更多的	精确的	方式	,

现在我们用更精确的方式谈论普韦布洛人和普韦布洛文化了。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ][ˌsaɪən'tɪfɪk] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv] [ðɪs] ['kʌltʃə(r)][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['nesəsəri]

and	in	a	scientific	discussion	of	the	origin	of	this	culture	it	is	necessary
和	在	一个	科学	讨论	的	这	起源	的	这	文化	它	是	必要的

[tu:; tə] [rɪ'strɪkt] [ðə; ði] ['spæniʃ] [tɜ:mz] ,

to	restrict	the	Spanish	terms	,
到	限制	这	西班牙语	条款	,

在对这种文化的起源进行科学探讨时，有必要限制西班牙语术语的使用。

[ɔ:(r)][tu:; tə] [dɪ'faɪn] [ə; eɪ]['pwebləʊ][frɒm; frəm][ə; eɪ]['kʌltʃərəl] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vju:] .

or	to	define	a	pueblo	from	a	cultural	point	of	view	.
或者	到	定义	一个	普韦布洛	从	一个	文化	观点	的	看法	.

或者从文化角度来定义一个普韦布洛村落。

[ðɪs] [li:dz] [tu:; tə][æn; ən] [ɪˌnju:mə'reɪʃn] [ɒv; əv] [dɪ'stɪŋktɪv] [ˌɑ:kɪ'tektʃərəl] ['fi:tʃəz] [wɪtʃ] ['kærəktəraɪz]

This	leads	to	an	enumeration	of	distinctive	architectural	features	which	characterize
这	线索	到	一个	枚举	的	独特的	建筑	特征	哪个	描述

[ðə; ði] [tu:] [taɪps] .

the	two	types	.
这	二	类型	.

由此可以列举出这两种类型建筑的独特特征。

[ðə; ði] ['spænjədz] , ['gɪvɪŋ] ['lɪt(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə]['ru:ɪnz][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [θru:] [wɪtʃ] [ðeə(r)]

The	Spaniards	,	giving	little	attention	to	ruins	in	the	country	through	which	their
这	西班牙人	,	给予	小的	注意力	到	废墟	在	这	国家	通过	哪个	他们的

[ru:t] [leɪ] ,

route	lay	,
路线	躺	,

西班牙人对他们行军路线沿途的废墟漠不关心，

[kən'faɪnd] [ðə; ði] [tɜ:m] “ ['pwebləʊ] ” [tu:; tə] [ɪn'hæbɪtɪd] [taʊnz] .

confined	the	term	“	pueblo	”	to	inhabited	towns	.
受限	这	学期	“	普韦布洛	”	到	有人居住的	城镇	.

将“普韦布洛”一词限定为有人居住的城镇。

[ði:z] ['ɜ:li] ['trævələz] [faʊnd] [ðə; ði][mə'dʒɒrəti][ɒv; əv] [ði:z] [ɪn][ə; eɪ] ['lɪmɪtɪd] ['eərɪə] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]

These	early	travelers	found	the	majority	of	these	in	a	limited	area	along	the
这些	早期的	旅行者	成立	这	多数	的	这些	在	一个	有限的	区域	沿着	这

['ri:oʊ] [grænd] [ɔ:(r)] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l][ˌkɒlə'rɑ:dəʊ][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['maʊntənz] [ɒv; əv] [wɒt] [ɪz]

Rio	Grande	or	along	the	Little	Colorado	and	in	the	mountains	of	what	is
里约热内卢	格兰德	或者	沿着	这	小的	科罗拉多州	和	在	这	山脉	的	什么	是

[naʊ] ['nɔ:ðən] [ˌærɪ'zəʊnə] .

now	northern	Arizona	.
现在	北方	亚利桑那	.

这些早期旅行者发现，这些植物大多集中在格兰德河沿岸或小科罗拉多河沿岸以及如今亚利桑那州北部山区的有限区域内。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [waɪd] [ik'spæns] [ɒv; əv] ['kʌntri] [nɒt] ['vɪzɪtɪd] [baɪ]

There	were	wide	expanses	of	country	not	visited	by
那里	是	宽的	广阔的区域	的	国家	不是	到访	经过

有大片国土尚未被人踏足。

[[ˌpi: 'dʒi:][naɪn]]

[	Pg	9	]
[	页	9	]

[ðə; ði] ['spænjədz] , [wɪtʃ] [wi:; wi] [naʊ] [nəʊ] [hæd; həd][æt; ət] [ðæt] [taɪm] ['ru:ɪnd] ['bɪldɪŋz] [ɪn'dɪkətɪv]

the	Spaniards	,	which	we	now	know	had	at	that	time	ruined	buildings	indicative
这	西班牙人	,	哪个	我们	现在	知道	有	在	那	时间	毁坏	建筑物	指示性的

[ɒv; əv][ə; eɪ][pɑ:st][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] ,

of	a	past	population	,
的	一个	过去的	人口	,

我们现在知道，当时的西班牙人摧毁了一些建筑物，这些建筑物表明这里曾经居住着人类。

[ðæt] [ɑ:(r); ə(r)]['sɪmələ(r)][ɪn] [fɔ:m] [tu:; tə] [ðəʊz] [ɪn'hæbɪtɪd] .

that	are	similar	in	form	to	those	inhabited	.
那	是	相似的	在	形式	到	那些	有人居住的	.

与有人居住的房屋在形态上相似的房屋。

[wi:; wi][faɪnd][ɒn][ˌsaɪən'tɪfɪk][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] ['evɪdəns] [ðæt] [ðə; ði][laɪf][ɪn][ðem; ðəm][wɒz; wəz]['haɪə(r)][ɪn]

We	find	on	scientific	examination	evidence	that	the	life	in	them	was	higher	in
我们	寻找	在	科学	考试	证据	那	这	生活	在	他们	曾是	更高	在

[dɪ'veləpmənt] [ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [si:n] [baɪ][ðə; ði][ɪk'splɔ:rərz] .

development	than	in	the	villages	seen	by	the	explorers	.
发展	比	在	这	村庄	已见	经过	这	探险家	.

我们通过科学研究发现，这些村庄的生活水平比探险家们看到的村庄要高。

['mænɪfestli] ['aʊə(r)]['sʌbdʒɪkt][mʌst; məst][bi:; bi][səʊ] ['tri:tɪd] [ðæt] [ɔ:l]['pweɪbloʊz] , ['weðə(r)] [ˌʌnɪn'hæbɪtɪd]

Manifestly	our	subject	must	be	so	treated	that	all	pueblos	,	whether	uninhabited
显然	我们的	主题	必须	是	所以	治疗	那	全部	普韦布洛人	,	无论	无人

[ɔ:(r)] [ɪn'hæbɪtɪd] ,

or	inhabited	,
或者	有人居住的	,

显然，我们必须如此对待我们的主题，以至于所有普韦布洛人，无论无人居住还是有人居住，

[ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]['teɪkən]['ɪntu:] [ə'kaʊnt] [ɪn] [ˌmɔ:fə'lɒdʒɪkl] ['stʌdiz] .

should	be	taken	into	account	in	morphological	studies	.
应该	是	已采取	进入	帐户	在	形态学	研究	.

在形态学研究中应予以考虑。

[ɒn] [kəm'pærɪs(ə)n][ɒv; əv] ['ru:ɪnd] ['pweɪbloʊz] [wɪð] [ðəʊz] [ɪn'hæbɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˌsɪks'ti:nθ] ['sentʃəri]

On	comparison	of	ruined	pueblos	with	those	inhabited	in	the	sixteenth	century
在	比较	的	毁坏	普韦布洛人	和	那些	有人居住的	在	这	第十六	世纪

['sɜ:t(ə)n] [aɪ'dentɪtiz] [ɪn] [fɔ:m] [ɑ:(r); ə(r)] [rɪ'vi:ld] ,

certain	identities	in	form	are	revealed	,
肯定	身份	在	形式	是	揭晓	,

通过对废弃村落与十六世纪有人居住的村落进行比较，可以发现它们在形式上存在某些共同点。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [faʊnd] ['ɔ:lsəʊ]['rædɪk(ə)l] ['dɪfərənsɪz] ['ʃəʊɪŋ] [dɪ'gri:z] [ɒv; əv]['kʌltʃə(r)] .

but	there	are	found	also	radical	differences	showing	degrees	of	culture	.
但	那里	是	成立	还	激进的	差异	显示	学位	的	文化	.

但同时也发现了文化程度上的巨大差异。

[ˌɪndə'keʃənz] [ɪg'zɪst] [ðæt] ['sɜ:t(ə)n] [a:ts] [ɒv; əv][ðə; ði]['leɪtə(r)]['pweɪbloʊz][hæv; həv] [dɪ'dʒenəreɪtɪd] :

Indications	exist	that	certain	arts	of	the	later	pueblos	have	degenerated	:
症状	存在	那	肯定	艺术	的	这	之后	普韦布洛人	有	退化的	:

有迹象表明，后期普韦布洛人的某些艺术形式已经衰落：

[ðə; ði] ['meɪsənri] [ɪz] [nɒt] [səʊ] [gʊd] [ænd; ənd] ['pɒtəri] , ['tekstaɪlz] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [ˌmænju'fæktʃəd]

the	masonry	is	not	so	good	and	pottery	,	textiles	,	and	other	manufactured
这	石工	是	不是	所以	好的	和	陶器	,	纺织品	,	和	其他	制造

['ɑ:tɪk(ə)lz][ɑ:(r); ə(r)][ɪn'fɪəriə(r)] .

articles	are	inferior	.
文章	是	下	.

砖石结构不太好，陶器、纺织品和其他制成品质量也较差。

[ðə; ði] [ə'kaʊnts] ['gɪv(ə)n][baɪ] ['ɜ:li] ['spæniʃ] ['krɔniklə] [ə'fɔ:d] ['skænti] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɒn] ['di:teɪlz][ɒv; əv]

The	accounts	given	by	early	Spanish	chroniclers	afford	scanty	information	on	details	of
这	账户	给定	经过	早期的	西班牙语	编年史家	买得起	稀少	信息	在	细节	的

[a:ts] ,

arts	,
艺术	,

早期西班牙编年史家的记载对艺术的细节鲜有提及。

[ænd; ənd][hɪ'stɒrɪk(ə)l]['dɒkjumənts][ɑ:(r); ə(r)] [ˌkɒrə'spɒndɪŋli] [ɪm'pɜ:fɪkt] .

and	historical	documents	are	correspondingly	imperfect	.
和	历史	文件	是	相应地	不完善	.

因此，历史文献也必然存在缺陷。

[ɪn][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][frɒm; frəm][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vju:] [ɒv; əv] [krə'nɒlədʒi] , ['aʊə(r)]

In	consideration	of	the	subject	from	the	point	of	view	of	chronology	,	our
在	考虑	的	这	主题	从	这	观点	的	看法	的	时间顺序	,	我们的

['nɒlɪdʒ] [mʌst; məst][bi:; bi] [dɪ'raɪvd] ,

knowledge	must	be	derived	,
知识	必须	是	衍生的	,

从时间顺序的角度来看，我们对这一主题的了解必须来源于此。

[nɒt][frɒm; frəm] ['pri:viəs] ['hɪstəriz; 'hɪstriz][bʌt; bət][frɒm; frəm] [ˌɑ:kɪə'lɒdʒɪkəl] [rɪ'meɪnz] [ðæt] [ɑ:(r); ə(r)]

not	from	previous	histories	but	from	archeological	remains	that	are
不是	从	以前的	历史	但	从	考古学	遗迹	那	是

['fɔ:tʃənətli] ['veri] [ə'bʌndənt] [θru:] [ðə; ði] [həʊl] ['ri:dʒən] .

fortunately	very	abundant	through	the	whole	region	.
幸运的是	非常	丰富	通过	这	所有的	地区	.

并非来自过去的历史记载，而是来自整个地区非常丰富的考古遗迹。

[ðə; ði] ['sɪmplɪst] [taɪp] [ɒv; əv]['pwebləʊ] ['bɪldɪŋ] , [kɔ:ld] [ðə; ði]['ju:nɪt] [taɪp] ,

The	simplest	type	of	pueblo	building	,	called	the	unit	type	,
这	最简单的	类型	的	普韦布洛	建筑	,	称为	这	单元	类型	,

最简单的普韦布洛建筑类型，称为单元式建筑。

[kən'sɪsts] [ɒv; əv][wʌn][ɔ:(r)][mɔ:(r)][rek'tæŋgjələ(r)][rʊmz; ru:mz][ænd; ənd][ə; eɪ]['sɜ:kjələ(r)]['tʃeɪmbə(r)] .

consists	of	one	or	more	rectangular	rooms	and	a	circular	chamber	.
由	的	一	或者	更多的	矩形的	房间	和	一个	圆	房间	.

由一个或多个矩形房间和一个圆形房间组成。

[ðɪs] [fɔ:m] ['pɑ:sɪz] [ˌɪmpə'septəbli] ['ɪntu:][ðə; ði]['lɪniə(r)] [taɪp] ,

This	form	passes	imperceptibly	into	the	linear	type	,
这	形式	通过	不易察觉地	进入	这	线性	类型	,

这种形式会不知不觉地过渡到线性字体，

[ə; eɪ] [rəʊ] [ɒv; əv]['sɪŋg(ə)l][rʊmz; ru:mz][ju'naɪtɪd][baɪ][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][wʌn]['sɜ:kjələ(r)] [ru:m] [ˌmɪd'weɪ] [ɪn]

a	row	of	single	rooms	united	by	the	side	of	one	circular	room	midway	in
一个	排	的	单身的	房间	团结的	经过	这	边	的	一	圆	房间	中途	在

[leŋkθ; leŋθ] .

length	.
长度	.

一排单间，中间由一个圆形房间连接起来。

[ðə; ði]['lɪniə(r)] [taɪp] ['nætʃ(ə)rəli] [meɪ] [hæv; həv]['sɪŋg(ə)l][ɔ:(r)]['mʌltɪp(ə)l][rʊmz; ru:mz] ,

The	linear	type	naturally	may	have	single	or	multiple	rooms	,
这	线性	类型	自然	可能	有	单身的	或者	多种的	房间	,

线性户型自然可以是单间或多间房间，

[ɔ:(r)][ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv][wʌn][ɔ:(r)][mɔ:(r)] [rəʊz] ['pærəlel] [wɪð] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] ,

or	it	may	be	composed	of	one	or	more	rows	parallel	with	each	other	,
或者	它	可能	是	由	的	一	或者	更多的	行	平行线	和	每个	其他	,

或者它可以由一行或多行彼此平行的行组成，

[ðə; ði] ['dɔːˌweɪz] ['əʊpənɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [seɪm] [saɪd][ɔː(r)][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [də'rekʃ(ə)n] .

the	doorways	opening	on	the	same	side	or	in	the	same	direction	.
这	门口	开幕	在	这	相同的	边	或者	在	这	相同的	方向	.

门在同一侧或同一方向打开。

[wen] [ðə; ði] [laɪnz] [ɒv; əv] [rʊmz; ruːmz] [ɑː(r); ə(r)] ['dʌb(ə)l] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['dɔːˌweɪz] [ɒv; əv] [iːtʃ] [rəʊ]

When	the	lines	of	rooms	are	double	,	and	the	doorways	of	each	row
什么时候	这	线条	的	房间	是	双倍的	,	和	这	门口	的	每个	排

['əʊpən][ɪn] ['ɒpəzɪt] [də'rekʃ(ə)nz] ,

open	in	opposite	directions	,
打开	在	对面的	方向	,

当房间排成两排，且每排的门都朝相反的方向打开时，

[wiː; wi] [meɪ] ['dezɪgneɪt] [ðɪs] [ðə; ði] ['dʌb(ə)l] ['lɪniə(r)] ['hævɪŋ] [ɪk'stɜːn(ə)l] ['dɔːˌweɪz] .

we	may	designate	this	the	double	linear	having	external	doorways	.
我们	可能	指定	这	这	双倍的	线性	拥有	外部的	门口	.

我们可以将其称为具有外部入口的双线性结构。

['lɪniə(r)]['ruːɪnz] [meɪ] [biː; bi][wʌn][ɔː(r)][mɔː(r)] ['stɔːriz] [haɪ] ; [wen] [ðeə(r)][ɪz][mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn]['stɔːri] ,

Linear	ruins	may	be	one	or	more	stories	high	;	when	there	is	more	than	one	story	,
线性	废墟	可能	是	一	或者	更多的	故事	高的	;	什么时候	那里	是	更多的	比	一	故事	,

线性遗迹可能有一层或多层高；当有多层时，

[dɔːz] [ɔː(r)]['lætərəl] ['oʊpənɪŋz] [ɑː(r); ə(r)]['dʒen(ə)rəli] ['wɒntɪŋ] .

doors	or	lateral	openings	are	generally	wanting	.
门	或者	侧	开口	是	一般来说	想要	.

通常缺少门或侧开口。

[ɒn] [ðə; ði] [graʊnd]

On	the	ground
在	这	地面

在地面上

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	10	]
[	页	-	]

[第10页]

[flɔː(r)] , [wɪtʃ] [ɪz] ['entəd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ruːf] ,

floor	,	which	is	entered	from	the	roof	,
地面	,	哪个	是	进入	从	这	屋顶	,

从屋顶进入的楼层，

[ðə; ði][ˌsuːpərɪm'pəʊzd][rʊmz; ruːmz][hæv; həv]['lætərəl] ['pæsɪdʒweɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ruːf] [ɒv; əv][ðə; ði]

the	superimposed	rooms	have	lateral	passageways	from	the	roof	of	the
这	叠加	房间	有	侧	通道	从	这	屋顶	的	这

['ləʊə(r)]['stɔːri] .

lower	story	.
降低	故事	.

叠置的房间通过下层屋顶与外界形成侧向通道。

[ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [rəʊ] [ɒv; əv] ['bɪldɪŋz] [meɪ] [biː; bi][set][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [weɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['dɔːˌweɪz] [feɪs]

A	double	row	of	buildings	may	be	set	in	such	a	way	that	the	doorways	face
一个	双倍的	排	的	建筑物	可能	是	放	在	这样的	一个	方式	那	这	门口	脸

[iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,

each	other	,
每个	其他	,

两排建筑物可以这样布置：它们的入口彼此相对。

[ɔ:(r)][fɔ:(r)] [sʌtʃ] [rəʊz] [meɪ] [fɔ:m] [ə; eɪ] ['rektæŋgl] [ɪn'kloʊzɪŋ] [ə; eɪ] [kɔ:t] , [wɪtʃ] ['ɒf(ə)n] [læk] [wʌn]

or	four	such	rows	may	form	a	rectangle	enclosing	a	court	,	which	often	lacks	one
或者	四	这样的	行	可能	形式	一个	长方形	封闭	一个	法庭	,	哪个	经常	缺乏	一

[saɪd] .

side	.
边	.

或者，四排这样的长方形可以围成一个庭院，而庭院通常缺少一边。

[ə'nʌðə(r)] [taɪp] [hæz; həz][ðə; ði] ['pɪrəmɪdl] [fɔ:m] ,

Another	type	has	the	pyramidal	form	,
其他	类型	有	这	金字塔形	形式	,

另一种类型呈金字塔形，

[meɪd] [ʌp][ɒv; əv][rʊmz; ru:mz] ['kraʊdɪd] [tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði][ˌsu:pərɪm'pəʊzd] ['stɔ:riz] ['əʊpənɪŋ][ɪn][ɔ:l]

made	up	of	rooms	crowded	together	with	the	superimposed	stories	opening	in	all
制成	向上	的	房间	挤	一起	和	这	叠加	故事	开幕	在	全部

[də'rekʃ(ə)nz] .

directions	.
方向	.

由拥挤的房间组成，层叠的楼层向各个方向敞开。

['həʊlli] ['dɪfrənt] [ɪn] [fɔ:m] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['veəriəs] ['lɪniə(r)] [taɪps] [ə'bʌv] [ɪ'nu:məˌreɪtid] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði]

Wholly	different	in	form	from	the	various	linear	types	above	enumerated	are	the
完全	不同的	在	形式	从	这	各种各样的	线性	类型	多于	列举	是	这

['sɜ:kjələ(r)] ['bɪldɪŋz] [ɪn'kloʊzɪŋ] [ə; eɪ] ['sentrəl] [kɔ:t] [ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['dɔ:ˌweɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ləʊɪst]

circular	buildings	enclosing	a	central	court	on	which	the	doorways	of	the	lowest
圆	建筑物	封闭	一个	中央	法庭	在	哪个	这	门口	的	这	最低

['stɔ:ri]['əʊpən] ,

story	open	,
故事	打开	,

与上面列举的各种线性建筑类型在形式上完全不同的是圆形建筑，它围绕着一个中央庭院，最底层的门都通向庭院。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌpə(r)] ['stɔ:riz] [feɪs] .

and	which	those	of	the	upper	stories	face	.
和	哪个	那些	的	这	上	故事	脸	.

以及楼上那些人所面对的景象。

['pweɪbloʊz][bəuθ] ['eɪnʃənt] [ænd; ənd]['mɒd(ə)n][kæn; kən][bi:; bi] [pleɪst] [ɪn][wʌn][ɔ:(r)][ə'nʌðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

Pueblos	both	ancient	and	modern	can	be	placed	in	one	or	another	of	the
普韦布洛斯	两个都	古老的	和	现代的	能	是	放置	在	一	或者	其他	的	这

[ə'bʌv] - ['menʃ(ə)nd] [taɪps] ,

above	-	mentioned	types	,
多于	-	提及	类型	,

古代和现代的普韦布洛村落都可以归入上述几种类型中的一种。

[ɔ:l'ðəʊ] [ɪn][sʌm; səm][keɪsɪz] [tu:] [ɒv; əv] [ði:z] [taɪps] [meɪ] [bi:; bi][kəm'baɪnd] ,

although	in	some	cases	two	of	these	types	may	be	combined	,
虽然	在	一些	案例	二	的	这些	类型	可能	是	合并	,

虽然在某些情况下，这两种类型可以结合起来，

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['kɒmpəzɪt] ['bɪldɪŋ] ['ri:tʃɪŋ] [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l][saɪz] .

making	a	composite	building	reaching	a	considerable	size	.
制作	一个	合成的	建筑	到达	一个	大量	尺寸	.

建造一座规模相当大的复合建筑。

[ɪn] [wɒt'evə(r)] [taɪp] [ðə; ði]['pwebləʊ][ɪz] [pleɪst] , [ðə; ði]['sɜ:kjələ(r)] - [fɔ:m] [ru:m] ['ɔ:lsəʊ][ɪg'zɪsts] ,

In	whatever	type	the	pueblo	is	placed	,	the	circular	-	form	room	also	exists	,
在	任何	类型	这	普韦布洛	是	放置	,	这	圆	-	形式	房间	还	存在	,

无论普韦布洛建筑位于何种类型中，圆形房间都存在。

['aɪðə(r)] [ɪn'kləʊzd] [ɪn][ðə; ði] [rəʊz] [ɔ:(r)] [fri:] [frɒm; frəm][ðə; ði] [rəʊz] [ɒv; əv]['sekjələ(r)][rek'tæŋgjələ(r)]

either	enclosed	in	the	rows	or	free	from	the	rows	of	secular	rectangular
任何一个	内	在	这	行	或者	自由的	从	这	行	的	世俗	矩形的

['tʃeɪmbəz] .

chambers	.
房间	.

要么被世俗的矩形房间所包围，要么脱离了这些房间的排列。

[ðə; ði] ['pɪrəmɪdl] , [rek'tæŋgjələ(r)] , [ænd; ənd]['lɪniə(r)] [taɪps] [ɑ:(r); ə(r)] [kəm'pærətɪvli] ['mɒd(ə)n] , ['hævɪŋ]

The	pyramidal	,	rectangular	,	and	linear	types	are	comparatively	modern	,	having
这	金字塔形	,	矩形的	,	和	线性	类型	是	比较	现代的	,	拥有

[pə'sistid] [tu:; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] ,

persisted	to	the	present	day	,
持续	到	这	展示	天	,

金字塔形、矩形和直线形建筑类型相对来说是近代才出现的，并一直沿用至今。

[wen] ['meni] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪn'hæbɪtɪd] ;

when	many	are	inhabited	;
什么时候	许多	是	有人居住的	;

当许多地方都有人居住时；

[ðə; ði]['sɜ:kjələ(r)] [taɪp] [ɪz] [kən'faɪnd] ['həʊlli] [tu:; tə] ['eɪnʃənt] [taɪmz] [ænd; ənd][ɪz][nəʊ][lɒŋgə(r)] [ɪn'hæbɪtɪd] .

the	circular	type	is	confined	wholly	to	ancient	times	and	is	no	longer	inhabited	.
这	圆	类型	是	受限	完全	到	古老的	时代	和	是	不	更长	有人居住的	.

圆形房屋完全局限于古代，现在已经不再使用了。

['əʊpən]['pweɪbloʊz][ɑ:(r); ə(r)] [ˌɪndɪ'pendənt] [ɒv; əv] [klɪfs] [æz; əz] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [frɒm; frəm] [ðəʊz]

Open	pueblos	are	independent	of	cliffs	as	distinguished	from	those
打开	普韦布洛人	是	独立的	的	悬崖	作为	杰出的	从	那些

[dɪ'pendənt] [ɔ:(r)] [ðəʊz] [bɪlt] [wɪ'ðɪn] [keɪvz] .

dependent	or	those	built	within	caves	.
依赖	或者	那些	建造	之内	洞穴	.

开放式村落独立于悬崖之外，这与依附于悬崖或建在洞穴中的村落截然不同。

[dɪ'pendənt] [ænd; ənd] [ˌɪndɪ'pendənt] ['bɪldɪŋz] [ɑ:(r); ə(r)] [ˌmɔ:fə'lɒdʒɪkli] [ðə; ði] [seɪm] ,

Dependent	and	independent	buildings	are	morphologically	the	same	,
依赖	和	独立的	建筑物	是	形态学上	这	相同的	,

附属建筑和独立建筑在形态上是相同的。

[bʌt; bət][ðə; ði] [dɪ'pendənt] [ɔ:(r)][səʊ] - [kɔ:ld] [klɪf] ['pweɪbloʊz][wɜ:(r); wə(r)][nɒt] [ɪn'hæbɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði]

but	the	dependent	or	so	-	called	cliff	pueblos	were	not	inhabited	at	the
但	这	依赖	或者	所以	-	称为	悬崖	普韦布洛人	是	不是	有人居住的	在	这

['ædvent][ɒv; əv][ðə; ði][ˌjʊərə'pi:ənz] .

advent	of	the	Europeans	.
来临	的	这	欧洲人	.

但是，在欧洲人到来时，那些依附于悬崖的或所谓的悬崖村落并没有人居住。

[æn; ən][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][meɪn] ['fi:tʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [gru:ps] [ə'bʌv] ['menʃ(ə)nd] [rɪ'vi:lz]

An	examination	of	the	main	features	of	the	groups	above	mentioned	reveals
一个	考试	的	这	主要的	特征	的	这	团体	多于	提及	揭示

['sɜ:t(ə)n] ['kɒmən] ['fi:tʃəz] ,

certain	common	features	,
肯定	常见的	特征	,

对上述各群体主要特征的考察揭示了一些共同特征，

[æn; ən] [ɪˌnju:mə'reɪʃn] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [stɪl] ['fɜ:ðə(r)] [dɪ'faɪnz] [ðə; ði]['pwebləʊ] [taɪp] .

an	enumeration	of	which	still	further	defines	the	pueblo	type	.
一个	枚举	的	哪个	仍然	更远	定义	这	普韦布洛	类型	.

枚举进一步定义了普韦布洛类型。

[ɔ:l][hæv; həv][bəuθ][ðə; ði] ['terəst] [ænd; ənd][ðə; ði] [kə'mju:nəti] [fɔ:m] .

All	have	both	the	terraced	and	the	community	form	.
全部	有	两个都	这	梯田	和	这	社区	形式	.

所有建筑都兼具梯田式和公共式两种形式。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][ə; eɪ]['seɪkrɪd] [ru:m] [ɒv; əv]['sɜ:kjələ(r)] [fɔ:m] [kəm'pæktli; 'kɒmpæktli]

They	are	all	accompanied	by	a	sacred	room	of	circular	form	compactly
他们	是	全部	伴随	经过	一个	神圣	房间	的	圆	形式	紧凑地

[ɪn'kləʊzd] [ɪn][ðə; ði] [mæs] [ɒv; əv] ['bɪldɪŋ] [ɔ:(r)] [bɪlt] ['seprət] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'ti:] .

enclosed	in	the	mass	of	building	or	built	separate	from	it	.
内	在	这	大量的	的	建筑	或者	建造	分离	从	它	.

它们都配有一个圆形的神圣房间，该房间紧凑地封闭在建筑物主体内，或独立于建筑物之外。

[ɪf] [wi:; wi][ɪg'zæmɪn][ðə; ði] [ˌdɪstrɪ'bju:ʃn] [ˌdʒi:ə'græfɪkli] [ɒv; əv][ðə; ði]['pwebləʊ]

If	we	examine	the	distribution	geographically	of	the	pueblo
如果	我们	检查	这	分配	地理上	的	这	普韦布洛

如果我们考察普韦布洛人的地理分布，就会发现

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	11	]
[	页	-	]

[第11页]

[taɪp] , ['eɪnʃənt] [ænd; ənd]['mɒd(ə)n] , [wi:; wi][faɪnd][ˌaɪ 'ti:] ['lɪmɪtɪd] [tu:; tə][ðə; ði]['eəriə] [ɪn'klu:dɪŋ] [ðə; ði]

type	,	ancient	and	modern	,	we	find	it	limited	to	the	area	including	the
类型	,	古老的	和	现代的	,	我们	寻找	它	有限的	到	这	区域	包括	这

['sʌðən] [pɑ:ts] [ɒv; əv][ˌkɒlə'rɑ:dəʊ] ,

southern	parts	of	Colorado	,
南部	部分	的	科罗拉多州	,

无论是古代的还是现代的，我们发现这种类型都局限于科罗拉多州南部地区。

['ju:tɑ:] , [ænd; ənd][ðə; ði]['greɪtə(r)] [pɑ:t] [ɒv; əv] [nju:] ['meksɪkəʊ] , [ɪts] [haɪɪst] [dɪ'veləpmənt] [ə'kɜ:rɪŋ] [ɪn]

Utah	,	and	the	greater	part	of	New	Mexico	,	its	highest	development	occurring	in
犹他州	,	和	这	更大的	部分	的	新的	墨西哥	,	它是	最高	发展	发生	在

[ðə; ði] ['maʊntənz] .

the	mountains	.
这	山脉	.

犹他州和新墨西哥州的大部分地区，其最高的开发程度发生在山区。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ˌpri:'emɪnəntli] ['lɪmɪtɪd] [tu:; tə][ə; eɪ] ['plætəʊ] ['ri:dʒən] ,

It	is	preeminently	limited	to	a	plateau	region	,
它	是	卓越	有限的	到	一个	高原	地区	,

它主要局限于高原地区，

[ænd; ənd] [ˌθɪə'retɪkli] [wi:; wi] [meɪ] [sə'pəʊz] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [əʊz] [ɪts][pɪˌkju:li:'ærəti:z][tu:; tə][ðə; ði]

and	theoretically	we	may	suppose	that	it	owes	its	peculiarities	to	the
和	理论上	我们	可能	认为	那	它	欠款	它是	特殊性	到	这

[ˌkærəktə'rɪstɪk] [ˌfɪzɪə'græfɪk] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪn'vaɪrənmənt] .

characteristic	physiographic	conditions	of	this	environment	.
特征	生理图	状况	的	这	环境	.

理论上我们可以认为，它的特殊性归因于这种环境特有的地貌条件。

[ɪf] [wi:; wi][kən'sɪdə(r)] [ðɪs] [taɪp] [ˌkrɒnə'lɒdʒɪkli] [wi:; wi][faɪnd][ðə; ði]['əʊldɪst][ænd; ənd] [best] [ɪg'zæmpl]

If	we	consider	this	type	chronologically	we	find	the	oldest	and	best	examples
如果	我们	考虑	这	类型	按时间顺序	我们	寻找	这	最老	和	最好的	示例

['sɪtʃueɪtɪd][ɪn][ðə; ði] ['nɔ:ðən] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði]['eəriə] ;

situated	in	the	northern	part	of	the	area	;
位于	在	这	北方	部分	的	这	区域	;

如果按时间顺序考虑这类建筑，我们会发现最古老、最好的例子位于该地区的北部；

[ðə; ði] ['evɪdəns] [ɪz] [gʊd] [ðæt] ['ɪnfluəns] [frɒm; frəm] [ðæt] ['nju:kliəs] [ɪk'stendɪd] [west] [ænd; ənd] [saʊθ] ,

the	evidence	is	good	that	influence	from	that	nucleus	extended	west	and	south	,
这	证据	是	好的	那	影响	从	那	核	扩展	西方	和	南	,

有充分证据表明，该核心区域的影响力向西和向南延伸。

[ðə; ði] ['ɑ:kɪtektʃə(r)] [æz; əz][wi:; wi] [rɪ'si:d] [frɒm; frəm][ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv]['ɒrɪdʒɪn] [bɪ'kʌmɪŋ] [ɪn'fɪəriə(r)]

the	architecture	as	we	recede	from	the	place	of	origin	becoming	inferior
这	建筑学	作为	我们	消退	从	这	地方	的	起源	成为	下

[ɔ:(r)] ['lu:zɪŋ] [sʌm; səm][ɒv; əv][ɪts] [ɪ'senʃ(ə)l] ['fi:tʃəz] ,

or	losing	some	of	its	essential	features	,
或者	输	一些	的	它是	基本的	特征	,

随着我们远离发源地，建筑会变得逊色或失去一些基本特征。

['prɒbəbli] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv]['kɒntækt] [wɪð] [ˌʌnrɪ'leɪtɪd] ['pi:plz] .

probably	on	account	of	contact	with	unrelated	peoples	.
大概	在	帐户	的	接触	和	无关	人民	.

可能是由于与非亲缘民族接触所致。

[ðɪs] [ˌmɒdɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] [ə'kʌmpənɪɪŋ] [dɪ'pɑ:tʃə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði] [taɪp] [ɑ:(r); ə(r)]

This	modification	and	the	accompanying	departure	from	the	type	are
这	修改	和	这	随同	离开	从	这	类型	是

[ɪ'speʃəli] [mɑ:kt] [ɪn] [ɛkst'ɛnʃənz] [ðæt] [keɪm] [ɪn]['kɒntækt] [wɪð] ['pi:p(ə)l] [hu:] [kən'strʌktɪd]

especially	marked	in	extensions	that	came	in	contact	with	people	who	constructed
尤其	标记	在	扩展	那	来了	在	接触	和	人们	WHO	建造

[rʊmz; ru:mz][kəm'pæktli; 'kɒmpæktli][ju'naɪtɪd] ,

rooms	compactly	united	,
房间	紧凑地	团结的	,

这种改变以及随之而来的与原有类型的偏离，在那些与建造紧凑型房间的人们接触的扩建部分中尤为明显。

[frɒm; frəm] ['sʌðən] [ˌærɪ'zəʊnə] ,

from	southern	Arizona	,
从	南部	亚利桑那	,

来自亚利桑那州南部

[weə(r)] [ɪnˌvaɪrən'ment(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ʃəʊ] [ə; eɪ] [greɪt] ['kɒntrɑ:st][tu:; tə][ðə; ði] ['maʊntən] ['ri:dʒən][ɪn]

where	environmental	conditions	show	a	great	contrast	to	the	mountain	region	in
在哪里	环境的	状况	展示	一个	伟大的	对比	到	这	山	地区	在

[wɪtʃ] [ðə; ði]['pwebləʊ][ə'rɪdʒɪneɪtɪd] .

which	the	pueblo	originated	.
哪个	这	普韦布洛	起源于	.

这里的环境条件与普韦布洛村落起源的山区形成了鲜明的对比。

[ðə; ði] [pleɪnz] ['bɔ:dərɪŋ] [ðə; ði]['hi:lə][ænd; ənd][ɪts] ['trɪbjəˌteri] [ɑ:(r); ə(r)] [ləʊ] [ænd; ənd]['lev(ə)l] ,

The	plains	bordering	the	Gila	and	its	tributaries	are	low	and	level	,
这	平原	毗邻	这	吉拉	和	它是	支流	是	低的	和	等级	,

吉拉河及其支流沿岸的平原地势低洼平坦。

['kʌvəd] [wɪð] [ə; eɪ][ˌvedʒə'teɪʃ(ə)n] ['həʊlli] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] ['kænjənz]

covered	with	a	vegetation	wholly	different	from	that	of	the	mountain	canyons
涵盖	和	一个	植被	完全	不同的	从	那	的	这	山	峡谷

[ɪn] [wɪtʃ] ['pwebləʊ] ['bɪldɪŋz] [ə'rɪdʒɪneɪtɪd] .

in	which	pueblo	buildings	originated	.
在	哪个	普韦布洛	建筑物	起源于	.

覆盖着与普韦布洛建筑起源的山谷截然不同的植被。

[klaɪ'mætɪkli] ['sʌðən] [ˌærɪ'zəʊnə][ɪz] ['veri] [wɔ:m] [θru:'aʊt] [ðə; ði][jɪə(r)] ;

Climatically	southern	Arizona	is	very	warm	throughout	the	year	;
气候方面	南部	亚利桑那	是	非常	温暖的	自始至终	这	年	;

亚利桑那州南部气候全年非常温暖；

[ðə; ði] ['maʊntənz] [ɒv; əv][ˌkɒlə'rɑːdəʊ][ɑː(r); ə(r)] ['kʌvəd] [wɪð] [snəʊ] [frɒm; frəm][nəʊ'vembə(r)][tuː; tə]

the	mountains	of	Colorado	are	covered	with	snow	from	November	to
这	山脉	的	科罗拉多州	是	涵盖	和	雪	从	十一月	到

[mɑːtʃ] , [ɪn'kluːsɪv] .

March	,	inclusive	.
行进	,	包容性	.

从11月到次年3月，科罗拉多州的群山都被积雪覆盖。

[ðiːz] [kən'dɪʃ(ə)nz] [hæv; həv][led][ɪn][ðə; ði]['fɔːmə(r)]['riːdʒən][tuː; tə][ðə; ði] [ˌsepə'reɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]

These	conditions	have	led	in	the	former	region	to	the	separation	of	the
这些	状况	有	引领	在	这	以前的	地区	到	这	分离	的	这

[dwelɪŋz] [ɔː(r)][ə; eɪ][mɔː(r)]['əʊpən][laɪf][ɒv; əv][ðə; ði][ˌæbə'rɪdʒəniz] ;

dwellings	or	a	more	open	life	of	the	aborigines	;
住宅	或者	一个	更多的	打开	生活	的	这	土著居民	;

这些情况导致前一个地区的土著居民居住分散，或者过着更加开放的生活；

[ðə; ði][rʊmz; ruːmz][ɑː(r); ə(r)]['lɑːdʒə(r)][ænd; ənd][nɒt] ['kraʊdɪd] [tə'geðə(r)] [æz; əz][ɪn]['pweɪbloʊz] ;

the	rooms	are	larger	and	not	crowded	together	as	in	pueblos	;
这	房间	是	更大的	和	不是	挤	一起	作为	在	普韦布洛人	;

房间更大，不像普韦布洛村落那样拥挤；

[ðə; ði][mə'tɪəriəl] [juːst] [ɪn][ðeə(r)] [kən'strʌkʃn] [ɪz]['ɔːlsəʊ] ['dɪfrənt] ; [stəʊn] [ɪz] [nɒt][ə'veɪləb(ə)l] ;

the	material	used	in	their	construction	is	also	different	;	stone	is	not	available	;
这	材料	用过的	在	他们的	建造	是	还	不同的	;	石头	是	不是	可用的	;

它们的建筑材料也不同；没有石头可用；

[ɪts] ['æbsəns] [led][tuː; tə][ðə; ði][juːz][ɒv; əv] [kleɪ] [ænd; ənd] [mʌd] [æz; əz][ðə; ði]['əʊnli][mə'tɪəriəlz] [aʊt][ɒv; əv]

its	absence	led	to	the	use	of	clay	and	mud	as	the	only	materials	out	of
它是	缺席	引领	到	这	使用	的	黏土	和	泥	作为	这	仅有的	材料	出去	的

[wɪtʃ] [mæn][kʊd; kəd] [kən'strʌkt] [hɪz; ɪz] [dwelɪŋz] .

which	man	could	construct	his	dwellings	.
哪个	男人	可以	构造	他的	住宅	.

由于缺乏土壤，粘土和泥土成为人类建造房屋的唯一材料。

[ə'nʌðə(r)] ['paʊəf(ə)l] ['ɪnfluəns] [kri'eɪtɪd] [ˌɑːkɪ'tektʃərəl] [ˌmɑːdəfə'keɪʃənz][ɪn] [ðiːz] [tuː] ['riːdʒənz] .

Another	powerful	influence	created	architectural	modifications	in	these	two	regions	.
其他	强大的	影响	创建	建筑	修改	在	这些	二	地区	.

另一股强大的力量也对这两个地区的建筑风格产生了影响。

[ɪn][ðə; ði] ['maʊntənz] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['bɪldəz] [wɜː(r); wə(r)] [bɪ'set] [ɒn][ɔːl] [saɪdz][baɪ] ['hɒstaɪl] [ɔː(r)]

In	the	mountains	the	village	builders	were	beset	on	all	sides	by	hostiles	or
在	这	山脉	这	村庄	建筑商	是	围困	在	全部	侧面	经过	敌对分子	或者

['nəʊˌmædz][bent][ɒn]['plʌndə(r)] .

nomads	bent	on	plunder	.
游牧民族	弯曲	在	掠夺	.

在山区，村庄的建造者们四面受敌对势力或一心想要掠夺的游牧民族的围攻。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪə(r)] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)][mæn][tuː; tə] [kən'strʌkt] [hɪz; ɪz] ['bɪldɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [vjuː]

It	was	here	necessary	for	man	to	construct	his	building	with	a	view
它	曾是	这里	必要的	为了	男人	到	构造	他的	建筑	和	一个	看法

[tuː; tə] [dɪ'fens] [baɪ][ˌkɒns(ə)n'treɪʃ(ə)n]

to	defense	by	concentration
到	防御	经过	专注

因此，人类必须建造建筑物，以便集中兵力进行防御。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	12	]
[	页	-	]

[ɒv; əv][ðə; ði][rʊmz; ruːmz] .

of	the	rooms	.
的	这	房间	.

房间。

[ðə; ði]['lev(ə)l] [pleɪnz] [ɒv; əv] ['sʌðən] [ˌærɪ'zəʊnə][ænd; ənd][ðə; ði] ['rɪvəz] [wɪð] [ə; eɪ] ['kɒnstənt] [fləʊ] [ɒv; əv]

The	level	plains	of	southern	Arizona	and	the	rivers	with	a	constant	flow	of
这	等级	平原	的	南部	亚利桑那	和	这	河流	和	一个	持续的	流动	的

['wɔːtə(r)] [brɔːt] [ə'baʊt] [ˌɪrɪ'geɪʃ(ə)n] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]['hiːlə] ,

water	brought	about	irrigation	along	the	Gila	,
水	带来	关于	灌溉	沿着	这	吉拉	,

亚利桑那州南部平坦的平原和水流不断的河流使得希拉河沿岸地区得以发展灌溉。

[ðʌs] ['meɪkɪŋ] ['pɒsəb(ə)l][ə; eɪ]['lɑːdʒə(r)][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] .

thus	making	possible	a	larger	population	.
因此	制作	可能的	一个	更大的	人口	.

从而使人口数量增加成为可能。

[ɔːl] [ðiːz] [kən'dɪʃ(ə)nz] , [rɪ'flektɪd] [ɪn][ðə; ði]['kærəktə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [ɪn][ðə; ði] ['sʌðən]

All	these	conditions	,	reflected	in	the	character	of	the	buildings	in	the	southern
全部	这些	状况	,	反映	在	这	特点	的	这	建筑物	在	这	南部

['riːdʒən] ,

region	,
地区	,

所有这些条件都反映在南部地区的建筑风格中。

[æz; əz] ['kɔntræstid] [wɪð] [ðə; ði] ['nɔːðən] ,

as	contrasted	with	the	northern	,
作为	对比	和	这	北方	,

与北部相比，

[hæv; həv] ['greɪtli] ['mɒdɪfaɪd][ðə; ði]['kʌltʃə(r)][ænd; ənd][ˌsəʊsiə'lɒdʒɪkl][kən'dɪʃ(ə)nz][ɒv; əv][ðə; ði][ˌæbə'rɪdʒəniz]

have	greatly	modified	the	culture	and	sociological	conditions	of	the	aborigines
有	非常	修改的	这	文化	和	社会学	状况	的	这	土著居民

[ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [ləu'kælitiz] .

of	the	two	localities	.
的	这	二	地方	.

极大地改变了这两个地区原住民的文化和社会状况。

[ɪn][ðeə(r)][ɪk'stenʃ(ə)n][ðeə(r)] ['baʊndriz] [met] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)]['kɒntækt][hæz; həz][led][tuː; tə]

In	their	extension	their	boundaries	met	each	other	and	their	contact	has	led	to
在	他们的	扩大	他们的	边界	遇见	每个	其他	和	他们的	接触	有	引领	到

[taɪps] [ɒv; əv] ['bɪldɪŋz] [wɪð] ['kærəktəz] [ɒv; əv][bəuθ] .

types	of	buildings	with	characters	of	both	.
类型	的	建筑物	和	人物	的	两个都	.

在扩张过程中，它们的边界相互交汇，它们的接触导致了兼具两者特点的建筑类型的出现。

[ɪn][wʌn][ləʊ'kæləti] , ['həʊpi] , [ðə; ði]['sɜːkjələ(r)]['kiːvə][hæz; həz] [dɪsə'pɪəd] , [ænd; ənd][ə; eɪ][rek'tæŋgjələ(r)]

In	one	locality	,	Hopi	,	the	circular	kiva	has	disappeared	,	and	a	rectangular
在	一	地点	,	霍皮族	,	这	圆	基瓦	有	消失	,	和	一个	矩形的

[ruːm] [hæz; həz]['teɪkən][ɪts] [pleɪs] .

room	has	taken	its	place	.
房间	有	已采取	它是	地方	.

在霍皮地区，圆形基瓦已经消失，取而代之的是长方形的房间。

[bəuθ]['həʊpi][ænd; ənd] ['pweɪbloʊz][hæv; həv] [dɪ'sendənts] [ɒv; əv][ðə; ði][æn'sestrəl][klænz][frɒm; frəm]

Both	Hopi	and	Zuñi	pueblos	have	descendants	of	the	ancestral	clans	from
两个都	霍皮族	和	祖尼	普韦布洛人	有	后代	的	这	祖先的	氏族	从

[ðə; ði]['hiːlə] [stɪl] [sə'vaɪvɪŋ] ,

the	Gila	still	surviving	,
这	吉拉	仍然	幸存	,

霍皮族和祖尼族村落中，仍有来自希拉河的祖先氏族的后裔存活至今。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wi:; wi][faɪnd][ðə; ði]['pwebləʊ] [taɪp] [wɪð] [rek'tæŋgjələ(r)] ['ki:və] [bəuθ] [ɪn'kləʊzd] [ɪn] [haʊs]

and	there	we	find	the	pueblo	type	with	rectangular	kivas	both	enclosed	in	house
和	那里	我们	寻找	这	普韦布洛	类型	和	矩形的	基瓦斯	两个都	内	在	房子

['mæsɪz] [ænd; ənd] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] .

masses	and	separated	from	them	.
群众	和	分开	从	他们	.

在那里，我们发现了普韦布洛式建筑，其中矩形基瓦既被房屋包围，又与房屋分离。

['ɔfʃu:t, 'ɔ:-] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] [ɔ:(r)]['pwebləʊ]['kʌltʃə(r)] ['fɒləʊɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][sæn; sɑ:n]

Offshoots	of	the	mountain	or	pueblo	culture	following	down	the	San
分支	的	这	山	或者	普韦布洛	文化	下列的	向下	这	圣

[hwɑ:n; 'dʒu:ən]['rɪvə(r)] ['penətreɪtɪd] [tu:; tə]['həʊpi][ænd; ənd]['set(ə)ld][æt; ət] ,

Juan	River	penetrated	to	Hopi	and	settled	at	Walpi	,
胡安	河	渗透	到	霍皮族	和	定居	在	瓦尔皮	,

沿着圣胡安河而下的山地或普韦布洛文化的分支渗透到霍皮地区，并在瓦尔皮定居下来。

['ʃɔ:tli] ['ɑ:ftə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][dʒɔɪnd][baɪ][klænz][frɒm; frəm] ['lɪt(ə)l][ˌkɒlə'rɑ:dəʊ] ['brɪŋɪŋ] ['hi:lə]

shortly	after	which	they	were	joined	by	clans	from	Little	Colorado	bringing	Gila
不久	后	哪个	他们	是	加入	经过	氏族	从	小的	科罗拉多州	带来	吉拉

['kʌltʃə(r)] ,

culture	,
文化	,

不久之后，来自小科罗拉多河的部落也加入了他们，带来了希拉河的文化。

[æz; əz][ɪz] [ri'kaunt] [ɪn]['ledʒəndz] [stɪl] [ɪg'zɪstɪŋ] .

as	is	recounted	in	legends	still	existing	.
作为	是	叙述	在	传说	仍然	现存的	.

正如流传至今的传说中所记载的那样。

[ðə; ði] ['maʊntən] ['kʌltʃə(r)] [ˌɪntrə'dju:st] [ðə; ði] ['terəst] [fɔ:m] [ɒv; əv] ['bɪldɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði]['ki:və] [fri:]

The	mountain	culture	introduced	the	terraced	form	of	building	and	the	kiva	free
这	山	文化	介绍	这	梯田	形式	的	建筑	和	这	基瓦	自由的

[frɒm; frəm][ðə; ði] [haʊs] ['mæsɪz] .

from	the	house	masses	.
从	这	房子	群众	.

山地文化引入了梯田式建筑形式和独立于房屋主体之外的基瓦。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['ki:və][hæz; həz][ə; eɪ][rek'tæŋgjələ(r)] [fɔ:m] [dju:] ['aɪðə(r)][tu:; tə][ðə; ði][kənˌfɪgə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv]

But	this	kiva	has	a	rectangular	form	due	either	to	the	configuration	of
但	这	基瓦	有	一个	矩形的	形式	到期的	任何一个	到	这	配置	的

[ðə; ði]['meɪsə][tɒp][ɔ:(r)][tu:; tə] ['ɪnfluənsɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] ,

the	mesa	top	or	to	influences	from	the	south	,
这	台面	顶部	或者	到	影响	从	这	南	,

但这座基瓦呈矩形，这可能是由于台地顶部的形状，也可能是受到南方的影响。

[weə(r)] [ðə; ði]['seɪkrɪd] [ru:m] [ɪz][rek'tæŋgjələ(r)][ænd; ənd] [ɪn'kləʊzd] [baɪ] [dwelɪŋz] .

where	the	sacred	room	is	rectangular	and	enclosed	by	dwellings	.
在哪里	这	神圣	房间	是	矩形的	和	内	经过	住宅	.

神圣的房间呈长方形，四周被房屋环绕。

[ɪn][ə; eɪ] [keɪs] [ɒv; əv] [wi:; wi][hæv; həv][ðə; ði][pleɪn] [taɪp] [ɔ:(r)] ['sʌðən] [kən'tɪndʒənt]

In	a	case	of	Zuñi	we	have	the	plain	type	or	southern	contingent
在	一个	案件	的	祖尼	我们	有	这	清楚的	类型	或者	南部	队伍

[pri'dɔmineit] ,

predominating	,
占主导地位	,

以祖尼为例，我们发现平原类型或南部支系占主导地位。

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['set(ə)lmənt] [æt; ət] ['hævɪŋ] [biːn] [meɪd] [baɪ][klænz][frɒm; frəm][ðə; ði][fɑː(r)] [saʊθ]

the	**original**	**settlement**	**at**	**Zuñi**	**having**	**been**	**made**	**by**	**clans**	**from**	**the**	**far**	**south**
这	原来的	沉降	在	祖尼	拥有	到过	制成	经过	氏族	从	这	远的	南

,

,

,

祖尼最初的定居点是由来自遥远南方的氏族建立的，

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)]['leɪtə(r)][dʒɔɪnd][ænd; ənd]['mɒdɪfaɪd][baɪ] [ðəʊz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [nɔːθ] .

which	**were**	**later**	**joined**	**and**	**modified**	**by**	**those**	**from**	**the**	**north**	**.**
哪个	是	之后	加入	和	修改的	经过	那些	从	这	北	.

后来，北方的人们加入进来，并对其进行了改造。

[hɪə(r)][wiː; wi][hæv; həv][æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] [ðə; ði]['seɪkrɪd] [ruːm] [ɒv; əv][rek'tæŋgjələ(r)] [ʃeɪp]

Here	**we**	**have**	**at**	**the**	**present**	**day**	**the**	**sacred**	**room**	**of**	**rectangular**	**shape**
这里	我们	有	在	这	展示	天	这	神圣	房间	的	矩形的	形状

['hɪd(ə)n] [ə'weɪ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [dwelɪŋz] .

hidden	**away**	**among**	**the**	**dwellings**	**.**
隐	离开	之中	这	住宅	.

如今，我们看到的这座长方形圣室就隐藏在民居之中。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['sekənd(ə)ri] [kən'dɪʃn] ['prɒbəbli] [brɔːt] [ə'baʊt][baɪ][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv]

This	**was**	**a**	**secondary**	**condition**	**probably**	**brought**	**about**	**by**	**the**	**influence**	**of**
这	曾是	一个	次要	状况	大概	带来	关于	经过	这	影响	的

['kæθlɪk] ['miʃənəriz] ,

Catholic	**missionaries**	**,**
天主教	传教士	,

这很可能是天主教传教士的影响所导致的次生状况。

[huː] [fɔːst] [ðə; ði] [tuː; tə][ə'bændən][ðeə(r)]['seɪkrɪd] [ruːm] [ɪn][ðə; ði] [kɔːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] ,

who	**forced**	**the**	**Zuñi**	**to**	**abandon**	**their**	**sacred**	**room**	**in**	**the**	**courts**	**of**	**the**	**town**	**,**
WHO	强制	这	祖尼	到	放弃	他们的	神圣	房间	在	这	法院	的	这	镇	,

他们强迫祖尼人放弃他们在城镇庭院中的圣殿，

[ænd; ənd] [rɪ'zɔːt] [tuː; tə] ['siːkrəsi] [tuː; tə] [pə'fɔːm] [ðə; ði] [fə'bɪd(ə)n] [raɪts] .

and	**resort**	**to**	**secrecy**	**to**	**perform**	**the**	**forbidden**	**rites**	**.**
和	采取	到	保密	到	履行	这	禁止	仪式	.

他们只能秘密进行禁忌的仪式。

[bəuθ]['həʊpi][ænd; ənd] [ʃəʊ] [ɪn][ðeə(r)] ['ɑːkɪtektʃə(r)] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv]

Both	**Hopi**	**and**	**Zuñi**	**show**	**in**	**their**	**architecture**	**the**	**influence**	**of**
两个都	霍皮族	和	祖尼	展示	在	他们的	建筑学	这	影响	的

霍皮族和祖尼族的建筑都体现了这种影响。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	**Pg**	**13**	**]**
[	页	-	]

[第13页]

[tuː] [kəm'pəʊnənt] [stɒks] [ɔː(r)] ['piːplz] , [ə; eɪ][fækt][mɔː(r)] ['straɪkɪŋli] [brɔːt] [aʊt][ɪn][ðeə(r)] [rɪ'lɪdʒəs]

two	**component**	**stocks**	**or**	**peoples**	**,**	**a**	**fact**	**more**	**strikingly**	**brought**	**out**	**in**	**their**	**religious**
二	成分	股票	或者	人民	,	一个	事实	更多的	引人注目	带来	出去	在	他们的	宗教

[ˌserə'məʊniːəlz] .

ceremonials	**.**
仪式	.

两个组成种族或民族，这一事实在他们的宗教仪式中表现得更为突出。

[ðə; ði][ˌpriːhɪ'stɒrɪk]['sentə(r)][ɒv; əv]['pwebləʊ]['kʌltʃə(r)]['ɒrɪdʒɪn][ɪz]['sɪtʃueɪtɪd] ['meni] [maɪlz] ['dɪstənt]

The	prehistoric	center	of	pueblo	culture	origin	is	situated	many	miles	distant
这	史前	中心	的	普韦布洛	文化	起源	是	位于	许多	英里	遥远

[frɒm; frəm][ðə; ði]['eəriə] [naʊ] [ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ][ɪts] [sə'vaivəl] .

from	the	area	now	inhabited	by	its	survivals	.
从	这	区域	现在	有人居住的	经过	它是	幸存者	.

普韦布洛文化的史前起源中心距离其幸存者现在居住的地区有好几英里远。

[wen] [ðə; ði] ['spæniʃ] ['trævələz] [fɜːst] [keɪm] [ɪn] [tʌtʃ] [wɪð] [ðɪs] [juˈniːk] [kənˈdɪʃn] [ɒv; əv][laɪf] ,

When	the	Spanish	travelers	first	came	in	touch	with	this	unique	condition	of	life	,
什么时候	这	西班牙语	旅行者	第一的	来了	在	触碰	和	这	独特的	状况	的	生活	,

当西班牙旅行者第一次接触到这种独特的生存状态时，

[ɪts]['sentə(r)][ɒv; əv]['ɒrɪdʒɪn][wɒz; wəz][nəʊ][lɒŋgə(r)] [ɪn'hæbɪtɪd] .

its	center	of	origin	was	no	longer	inhabited	.
它是	中心	的	起源	曾是	不	更长	有人居住的	.

它的发源地已无人居住。

['ledʒəndri] [ə'kaʊnts] [stɪl] [sə'vaɪv] [ɪn][ðə; ði]['mɒd(ə)n]['pweɪbloʊz] [ðæt] [ðeɪ] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði]

Legendary	accounts	still	survive	in	the	modern	pueblos	that	they	came	from	the
传奇	账户	仍然	存活	在	这	现代的	普韦布洛人	那	他们	来了	从	这

[nɔːθ] ;

north	;
北	;

在现代的印第安人聚居区，仍然流传着他们来自北方的传说；

['aʊə(r)][meɪn] [sɔːs] [ɒv; əv] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɔː(r)] [pruːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv] [ðiːz] ['ledʒəndz][ɪz][ðə; ði]

our	main	source	of	information	or	proof	of	the	truth	of	these	legends	is	the
我们的	主要的	来源	的	信息	或者	证明	的	这	真相	的	这些	传说	是	这

['kærəktə(r)][ɒv; əv] ['ɑːkɪtektʃə(r)] [ænd; ənd] ['pɒtəri] [əb'teɪnd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['nɔːðən] ['ruːɪnz] ,

character	of	architecture	and	pottery	obtained	from	the	northern	ruins	,
特点	的	建筑学	和	陶器	获得	从	这	北方	废墟	,

我们获取这些传说真实性信息或证据的主要来源是从北部遗址中获得的建筑和陶器特征。

['eɪdɪd] [baɪ] [wɒt] [meɪ] [biː; bi] ['gæðəd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['mɒdɪfaɪd] ['ɑːkɪtektʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]

aided	by	what	may	be	gathered	from	the	modified	architecture	of	the
协助	经过	什么	可能	是	聚集	从	这	修改的	建筑学	的	这

[ɪn'hæbɪtɪd]['pweɪbloʊz] ,

inhabited	pueblos	,
有人居住的	普韦布洛人	,

借助从有人居住的村落的建筑风格中可以了解到的信息，

[ɔː(r)][frɒm; frəm][hɪ'stɒrɪk(ə)l]['dɒkjumənts] .

or	from	historical	documents	.
或者	从	历史	文件	.

或来自历史文献。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [ɒv; əv] ['prɪmətɪv] [men] [ðæt] [ðə; ði][məʊst] [ɪn'djʊərɪŋ] [ænd; ənd]

It	is	a	universal	characteristic	of	primitive	men	that	the	most	enduring	and
它	是	一个	普遍的	特征	的	原始	男人	那	这	最多	持久	和

[best] - [kən'strʌktɪd] ['bɪldɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [dɪ'vəʊtɪd][tuː; tə] ['wɜːʃɪp] .

best	-	constructed	buildings	are	those	devoted	to	worship	.
最好的	-	建造	建筑物	是	那些	奉献	到	崇拜	.

原始人类的一个普遍特点是，最持久、建造最精良的建筑物都是用于祭祀的建筑物。

[wiː; wi][faɪnd] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] ,

We	find	,	for	instance	,
我们	寻找	,	为了	实例	,

例如，我们发现：

[θruː'aʊt] [ðə; ði][əʊld] [wɜːld] [ðæt] [ðə; ði][ˌpriːhɪ'stɒrɪk] [st'rʌktʃəz] [ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] [wɪtʃ] [hæv; həv]

throughout	the	Old	World	that	the	prehistoric	structures	of	this	kind	which	have
自始至终	这	老的	世界	那	这	史前	结构	的	这	种类	哪个	有

[sə'vaɪvd] [æz; əz] ['mɔnjumənts] [ɒv; əv][ðə; ði][pɑːst][ɑː(r); ə(r)] ['templz] ,

survived	as	monuments	of	the	past	are	temples	,
幸存下来	作为	纪念碑	的	这	过去的	是	寺庙	,

在整个旧世界，这类史前建筑作为古代遗迹保存至今的，都是神庙。

['aɪðə(r)][ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv] [ruːd] ['mɔnəuliθs] [ɔː(r)] [ɪm'pəʊzɪŋ] ['bɪldɪŋz] ,

either	in	the	form	of	rude	monoliths	or	imposing	buildings	,
任何一个	在	这	形式	的	粗鲁的	巨石	或者	气势磅礴	建筑物	,

无论是粗糙的巨石还是雄伟的建筑物，

[ðə; ði] [ˌhæbɪ'teɪʃn] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['bɪldəz] ['hævɪŋ] [lɒŋ] [sɪns] [dɪsə'pɪəd] ,

the	habitations	of	their	builders	having	long	since	disappeared	,
这	居住地	的	他们的	建筑商	拥有	长的	自从	消失	,

这些建造者的住所早已消失殆尽。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [bɪlt] [ɒv; əv] ['perɪʃəb(ə)l] [mə'tɪəriəl][ænd; ənd][ðeə(r)] [saɪts] [kæn; kən] [naʊ] [biː; bi]

as	they	were	built	of	perishable	material	and	their	sites	can	now	be
作为	他们	是	建造	的	易腐烂的	材料	和	他们的	网站	能	现在	是

[dɪ'tektɪd] ['əʊnli][baɪ] [ləʊ] [maʊndz] .

detected	only	by	low	mounds	.
检测到	仅有的	经过	低的	土堆	.

因为它们是用易腐烂的材料建造的，而且现在只能通过低矮的土堆来发现它们的遗址。

['templz] , [haʊ'evə(r)] , [wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)] ['lɑːstɪŋ] [ænd; ənd] [wɜːk] [ɒn][ðem; ðəm][wɒz; wəz] ['kjuːmjələtɪv] ;

Temples	,	however	,	were	more	lasting	and	work	on	them	was	cumulative	;
寺庙	,	然而	,	是	更多的	持久	和	工作	在	他们	曾是	累计	;

[iːtʃ] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] [ɪm'pruːvd] [ɒn][ɪts] ['priːdəsesə(r)] ,

each	generation	improved	on	its	predecessor	,
每个	一代	改进	在	它是	前任	,

然而，寺庙则更为持久，而且建造工作是逐步积累的；每一代都在前一代的基础上进行改进。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [bɪlt] [ɒv; əv] [stəʊn] [ðə; ði] [ə'dɪʃən] [ɒv; əv] [sək'sesɪv] [ˌdʒenə'reɪʃnz]

and	as	they	were	built	of	stone	the	additions	of	successive	generations
和	作为	他们	是	建造	的	石头	这	新增内容	的	连续	几代人

[wɜː(r); wə(r)] ['pɜːmənənt] ,

were	permanent	,
是	永恒的	,

由于这些建筑是用石头建造的，因此后世的增建都是永久性的。

[ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [æz; əz][æn; ən]['ɪndeks][ɒv; əv][pɑːst][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] .

and	remained	as	an	index	of	past	civilization	.
和	剩余	作为	一个	指数	的	过去的	文明	.

并成为过去文明的象征。

[ðə; ði] [seɪm] [ɪz] [truː] [ə'mʌŋ] [ˌpriːhɪ'stɒrɪk]['pweɪbloʊz][ɒv; əv] [nɔːθ] [ə'merɪkə] .

The	same	is	true	among	prehistoric	pueblos	of	North	America	.
这	相同的	是	真的	之中	史前	普韦布洛人	的	北	美国	.

北美史前普韦布洛人的情况也是如此。

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [ɪ'rektɪd] ['djuːəl] ['bɪldɪŋz] : [wʌn] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['perɪʃəb(ə)l] [ˌhæbɪ'teɪʃn] ; [ðə; ði]['ʌðə(r)][ðə; ði]

They	also	erected	dual	buildings	:	one	being	a	perishable	habitation	;	the	other	the
他们	还	竖立	双重的	建筑物	:	一	存在	一个	易腐烂的	居住地	;	这	其他	这

['pɜːmənənt] [rɪ'lɪdʒəs] ['bɪldɪŋ] .

permanent	religious	building	.
永恒的	宗教	建筑	.

他们还建造了两座建筑物：一座是易腐烂的住所；另一座是永久性的宗教建筑。

[let] [ˌjuː 'es][kən'sɪdə(r)][ðə; ði][ˌkrɒnə'lɒdʒɪk(ə)l][ˌiːvə'luːʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðiːz] [tuː] [taɪps] [ɒv; əv] ['ɑːkɪtektʃə(r)] .

Let	us	consider	the	chronological	evolution	of	these	two	types	of	architecture	.
让	我们	考虑	这	按时间顺序	进化	的	这些	二	类型	的	建筑学	.

让我们来考察一下这两种建筑类型的演变历程。

[ɪn][ðə; ði] ['veri] ['ɜːliɪst] [kən'dɪʃn] [ðə; ði] ['prɪmətɪv] ['piːp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] [kən'strʌktɪd] [ə; eɪ]

In	the	very	earliest	condition	the	primitive	people	of	the	Southwest	constructed	a
在	这	非常	最早	状况	这	原始	人们	的	这	西南	建造	一个

['mæsɪv] - [wɔːld] ['bɪldɪŋ] [tuː; tə] [sɜːv] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [pə'fɔːməns] [ɒv; əv][ðeə(r)] [raɪts] [ænd; ənd]

massive	-	walled	building	to	serve	for	the	performance	of	their	rites	and
大量的	-	有围墙的	建筑	到	服务	为了	这	表现	的	他们的	仪式	和

['serɪmənɪz] .

ceremonies	.
仪式	.

在文明的早期阶段，西南地区的原始人民建造了一座巨大的有墙建筑，用于举行他们的仪式和庆典。

[iːtʃ] ['səʊʃ(ə)l] [gruːp] [hæd; həd][ɪts] [əʊn] ['sæŋktʃuəri] , [wɪtʃ] [wiː; wi] [naʊ] ['rekəgnaɪz] [æz; əz]

Each	social	group	had	its	own	sanctuary	,	which	we	now	recognize	as
每个	社会的	团体	有	它是自己的		避难所	,	哪个	我们	现在	认出	作为

每个社会群体都有自己的庇护所，我们现在称之为

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	14	]
[	页	-	]

[第14页]

[ðə; ði]['kiːvə] ,

the	kiva	,
这	基瓦	,

基瓦，

['kɒmənli] [bɪlt] [ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv] ['taʊəz] ['skætəd] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['maʊntənəs] ['riːdʒənz]

commonly	built	in	the	form	of	towers	scattered	throughout	the	mountainous	regions
通常	建造	在	这	形式	的	塔楼	疏散	自始至终	这	多山	地区

[ɒv; əv]['juːtɑː][ænd; ənd][ˌkɒlə'rɑːdəʊ] .

of	Utah	and	Colorado	.
的	犹他州	和	科罗拉多州	.

通常以塔状形式建造，散布在犹他州和科罗拉多州的山区。

[æz; əz][ɪz] ['kʌstəməri] [wɪð] ['sɪmələ(r)] [rɪ'lɪdʒəs] ['edifis] , [wiː; wi][faɪnd] [ðiːz] , [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] ,

As	is	customary	with	similar	religious	edifices	,	we	find	these	,	as	a	rule	,
作为	是	习惯	和	相似的	宗教	建筑物	,	我们	寻找	这些	,	作为	一个	规则	,

与类似的宗教建筑一样，我们发现这些建筑通常

[pɜːtʃt] [ɒn][ðə; ði][tɒps][ɒv; əv] [haɪ] [klɪfs] , [nɒt][fɔː(r); fə(r)] ['autluks] ,

perched	on	the	tops	of	high	cliffs	,	not	for	outlooks	,
栖息	在	这	最高额	的	高的	悬崖	,	不是	为了	展望	,

坐落在高耸悬崖的顶端，并非为了欣赏风景，

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)] [kən'spɪkjuəs] ['bɪldɪŋz] [fɔː(r); fə(r)]['refjuːdʒ][ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] .

but	for	conspicuous	buildings	for	refuge	of	the	neighboring	population	.
但	为了	显眼的	建筑物	为了	避难所	的	这	邻接	人口	.

但是为了给邻近居民提供庇护的显眼建筑物。

[ɪn] ['eɪnʃənt] [griːs] [wiː; wi][faɪnd][ðə; ði] ['templz] [ɒv; əv] ['siːkrɔps] , [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['deɪəti; 'diːəti][ɒv; əv]

In	ancient	Greece	we	find	the	temples	of	Cecrops	,	the	ancient	deity	of
在	古老的	希腊	我们	寻找	这	寺庙	的	塞克罗普斯	,	这	古老的	神	的

['æθənz] ,

Athens	,
雅典	,

在古希腊，我们发现了克克洛普斯神庙，他是雅典的古代神祇。

[ɒn][æn; ən] [ə'krɒpəlɪs] , [ænd; ənd] ['taʊərɪŋ] [ə'bʌv] ['kɔrɪnθ] [ɪz][ðə; ði] [ˌækrə'kɔ:rinθ] .

on	an	Acropolis	,	and	towering	above	Corinth	is	the	Acrocorinth	.
在	一个	卫城	,	和	参天	多于	科林斯	是	这	阿克罗科林斯	.

在卫城之上，巍峨耸立于科林斯之上的是卫科林斯塔。

['taʊəz] ['ɔ:lməʊst][aɪ'dentɪk(ə)l] [wɪð] [ðəʊz] [ɒv; əv][ˌkɒlə'rɑ:dəʊ][ə'kɜ:(r)][ɪn] ['dɪfrənt] [ləu'kælitiz][ɪn] ['jʊərəp] .

Towers	almost	identical	with	those	of	Colorado	occur	in	different	localities	in	Europe	.
塔楼	几乎	完全相同的	和	那些	的	科罗拉多州	发生	在	不同的	地方	在	欧洲	.

在欧洲不同的地方也发现了与科罗拉多州塔楼几乎完全相同的塔楼。

[wi:; wi][faɪnd][ðem; ðəm] , [fɔ:(r); fə(r)][ɪg'zɑ:mp(ə)l] , [ɪn]['aɪələnd] , [ɪn] [speɪn] , [ɪn] [sɑ:'dinjə] , [ænd; ənd][ɪn]

We	find	them	,	for	example	,	in	Ireland	,	in	Spain	,	in	Sardinia	,	and	in
我们	寻找	他们	,	为了	例子	,	在	爱尔兰	,	在	西班牙	,	在	撒丁岛	,	和	在

['kɔ:sɪkə] ,

Corsica	,
科西嘉岛	,

例如，我们在爱尔兰、西班牙、撒丁岛和科西嘉岛都能找到它们。

[weə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv] [rɪ'si:vd] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [neɪm] ,

where	they	have	received	a	different	name	,
在哪里	他们	有	已收到	一个	不同的	姓名	,

它们被赋予了不同的名字，

[bʌt; bət][ɑ:(r); ə(r)] ['ɔ:lweɪz] [ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['veri] ['ɜ:liɪst] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv] [ðəʊz]

but	are	always	associated	with	the	very	earliest	inhabitants	of	those
但	是	总是	联系	和	这	非常	最早	居民	的	那些

[ləu'kælitiz] .

localities	.
地方	.

但总是与这些地区最早的居民联系在一起。

[ɪn][pə'ru:][wi:; wi][faɪnd][ðə; ði] [ˌprɑ:blə'mætɪkl] - .

In	Peru	we	find	the	problematical	chulpas	.
在	秘鲁	我们	寻找	这	有问题的	-	.

在秘鲁，我们发现了有问题的丘尔帕斯。

[ðə; ði] ['fʌŋkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ði:z] ['taʊəz] [ɪn][bəuθ][ðə; ði][əʊld][ænd; ənd][ðə; ði] [nju:] [wɜ:ld] [hæz; həz] [bi:n]

The	function	of	these	towers	in	both	the	Old	and	the	New	World	has	been
这	功能	的	这些	塔楼	在	两个都	这	老的	和	这	新的	世界	有	到过

[ə; eɪ] [bəʊn] [ɒv; əv] [kən'tenʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] [ˌɑ:kɪ'ɒlədʒˌɪsts] .

a	bone	of	contention	among	archeologists	.
一个	骨	的	争论	之中	考古学家	.

这些塔楼在旧世界和新世界的功能一直是考古学家争论的焦点。

[ðə; ði] [best] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] [ðæt] [hæz; həz] [bi:n] [əd'vɑ:nst] [fɔ:(r); fə(r)][əʊld] [wɜ:ld] ['taʊəz] [ɪz] [ðæt] [ðeɪ]

The	best	explanation	that	has	been	advanced	for	Old	World	towers	is	that	they
这	最好的	解释	那	有	到过	先进的	为了	老的	世界	塔楼	是	那	他们

[ɑ:(r); ə(r)] [dɪ'fensɪv] [ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] [st'rʌktʃəz] ;

are	defensive	and	religious	structures	;
是	防守	和	宗教	结构	;

对于旧世界塔楼的最佳解释是，它们是防御性和宗教性建筑；

[ðə; ði] ['taʊəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [nju:] [wɜ:ld] [meɪ] [hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ]['sɪmələ(r)][ju:z] ,

the	towers	of	the	New	World	may	have	had	a	similar	use	,
这	塔楼	的	这	新的	世界	可能	有	有	一个	相似的	使用	,

新大陆的塔楼可能也有类似的用途。

[æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ə'laɪk][ɪn] [fɔ:m] .

as	they	are	alike	in	form	.
作为	他们	是	同样	在	形式	.

因为它们的形状相似。

[ɪn]['ʌðə(r)] [wɜːdz] , [wiː; wi] [meɪ] [sə'pəʊz] [ðæt] [ðeɪ] ['ɔːlsəʊ][ɑː(r); ə(r)] [rɪ'lɪdʒəs] [st'rʌktʃəz] ,

In	other	words	,	we	may	suppose	that	they	also	are	religious	structures	,
在	其他	字	,	我们	可能	认为	那	他们	还	是	宗教	结构	,

换句话说，我们可以假设它们也是宗教建筑。

[bʌt; bət][wiː; wi][kæn; kən][ˌeɪ diː 'diː][ɪn] [sə'pɔːt] [ɒv; əv] [ðæt] ['θɪəri] ['evɪdəns] [nɒt][ə'veɪləb(ə)l][ɪn] ['jʊərəp]

but	we	can	add	in	support	of	that	theory	evidence	not	available	in	Europe
但	我们	能	添加	在	支持	的	那	理论	证据	不是	可用的	在	欧洲

,

,

,

但我们还可以补充一些欧洲没有的证据来支持这一理论：

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][faɪnd] [ðæt] ,

for	we	find	that	,
为了	我们	寻找	那	,

因为我们发现，

[ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ðə; ði]['taʊə(r)][ɪz][aɪ'dentɪk(ə)l] [wɪð] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði]['seɪkrɪd] [ruːm] [ɔː(r)]['kiːvə] ,

the	form	of	the	tower	is	identical	with	that	of	the	sacred	room	or	kiva	,
这	形式	的	这	塔	是	完全相同的	和	那	的	这	神圣	房间	或者	基瓦	,

这座塔的形状与圣室或基瓦的形状相同。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [sə'vaivd] [tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm] [æz; əz][ə; eɪ]['speʃ(ə)l]['tʃeɪmbə(r)]

and	that	it	has	survived	to	the	present	time	as	a	special	chamber
和	那	它	有	幸存下来	到	这	展示	时间	作为	一个	特别的	房间

[fɔː(r); fə(r)] ['wɜːʃɪp] .

for	worship	.
为了	崇拜	.

并且它一直保存至今，成为一个专门用于礼拜的场所。

['hævɪŋ] [ðen] [dɪ'tɜːmɪnd] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən] [rɪ'gɑːd] [ðə; ði]['əʊldɪst] [fɔːm] [ɒv; əv]['pwebləʊ] ['bɪldɪŋ]

Having	then	determined	that	we	can	regard	the	oldest	form	of	pueblo	building
拥有	然后	决定	那	我们	能	看待	这	最老	形式	的	普韦布洛	建筑

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒəs] ['strʌktʃə(r)] ,

as	a	religious	structure	,
作为	一个	宗教	结构	,

既然我们已经确定可以将最古老的普韦布洛建筑形式视为宗教建筑，

[let] [ˌjuː 'es] [pɑːs] [tuː; tə][ðə; ði]['prɒbəb(ə)l] [steps] [ɪn][ðə; ði][ˌiːvə'luːʃ(ə)n][frɒm; frəm] [ðɪs] ['ɜːli] [kən'dɪʃn]

let	us	pass	to	the	probable	steps	in	the	evolution	from	this	early	condition
让	我们	经过	到	这	可能	步骤	在	这	进化	从	这	早期的	状况

['ɪntuː][ðə; ði] [haɪst] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv] [ðæt] ['strɪktli] [ə'merɪkən] [taɪp] [ɒv; əv] [ˌhæbɪ'teɪʃn] .

into	the	highest	development	of	that	strictly	American	type	of	habitation	.
进入	这	最高	发展	的	那	严格	美国人	类型	的	居住地	.

让我们来看看从这种早期状态演变为这种纯粹的美国式居住方式的最高发展阶段的可能步骤。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['evɪdənt] , [ɪf] [ðə; ði]['taʊə(r)][biː; bi] [lʊkt] [ɒn][æz; əz][ðə; ði]['sæŋktʃuəri][ɒv; əv][ðə; ði][klæn] ,

It	is	evident	,	if	the	tower	be	looked	on	as	the	sanctuary	of	the	clan	,
它	是	明显	,	如果	这	塔	是	看起来	在	作为	这	避难所	的	这	氏族	,

显而易见，如果将这座塔视为氏族的圣地，

[ðæt] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv] [tuː] [ɔː(r)][mɔː(r)][klænz][juˈnaɪtɪd] [wʊd] [nə'sesɪteɪt] [ðə; ði] [seɪm] ['nʌmbə(r)]

that	the	existence	of	two	or	more	clans	united	would	necessitate	the	same	number
那	这	存在	的	二	或者	更多的	氏族	团结的	会	需要	这	相同的	数字

[ɒv; əv] ['taʊəz] ,

of	towers	,
的	塔楼	,

两个或多个氏族联合起来，就需要建造相同数量的塔楼。

[ə; eɪ] [kən'dɪʃn] [wɪtʃ] [wi:; wi][faɪnd] [rɪ'pi:tɪd] [ɪn][ðə; ði]['eəriəz]['ʌndə(r)][kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n] .

a	condition	which	we	find	repeated	in	the	areas	under	consideration	.
一个	状况	哪个	我们	寻找	重复	在	这	区域	在下面	考虑	.

我们在所考察的地区反复发现这种情况。

['grɑ:ntɪd] [ðæt] [ðə; ði][fɜ:st] [step] [ɪn][ðə; ði][,i:və'lu:ʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['pwebləʊ] [wʊd] [bi:; bi][ðə; ði]['ju:niən]

Granted	that	the	first	step	in	the	evolution	of	the	pueblo	would	be	the	union
的确	那	这	第一的	步	在	这	进化	的	这	普韦布洛	会	是	这	联盟

[ɒv; əv][ðə; ði]

of	the
的	这

可以肯定的是，普韦布洛人演变的第一步是……的联合

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	15	]
[	页	-	]

[第15页]

['sekjələ(r)] [wɪð] [ðə; ði]['seɪkrɪd] [ru:m] ,

secular	with	the	sacred	room	,
世俗	和	这	神圣	房间	,

世俗与神圣的房间，

[ðɪs] [maɪt] [bi:; bi] [ə'kʌmplɪʃt] ['aɪðə(r)][baɪ] ['ædɪŋ] [ðə; ði]['taʊə(r)][tu:; tə][ðə; ði] [gru:p] [ɒv; əv]

this	might	be	accomplished	either	by	adding	the	tower	to	the	group	of
这	可能	是	完成	任何一个	经过	添加	这	塔	到	这	团体	的

[dwelɪŋz] ,

dwellings	,
住宅	,

这可以通过在住宅群中增加这座塔楼来实现，

[ɪf] [ðə; ði]['lætə(r)][wɜ:(r); wə(r)]['sɪtʃueɪtɪd][ɪn][ə; eɪ] [keɪv] ,

if	the	latter	were	situated	in	a	cave	,
如果	这	后者	是	位于	在	一个	洞穴	,

如果后者位于山洞中，

[ɔ:(r)][baɪ] ['mu:vɪŋ] [ðə; ði] [ˌhæbɪ'teɪʃn] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [keɪv] [ænd; ənd][ə'neks, 'æneks][ðem; ðəm][tu:; tə]

or	by	moving	the	habitations	out	of	the	cave	and	annexing	them	to
或者	经过	移动	这	居住地	出去	的	这	洞穴	和	吞并	他们	到

[ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['taʊə(r)] .

the	base	of	the	tower	.
这	根据	的	这	塔	.

或者将住所从洞穴中移出，并将其并入塔的底部。

[bəuθ][ɒv; əv] [ði:z] ['meθədz] [si:m] [tu:; tə][hæv; həv] [bi:n] [ə'dɒptɪd] , [rɪ'zʌltɪŋ] [ɒn][ðə; ði][wʌn][hænd]

Both	of	these	methods	seem	to	have	been	adopted	,	resulting	on	the	one	hand
两个都	的	这些	方法	似乎	到	有	到过	已采用	,	结果	在	这	一	手

[ɪn] [klɪf] - [dwelɪŋz] ,

in	cliff	-	dwellings	,
在	悬崖	-	住宅	,

这两种方法似乎都被采用了，一方面导致了崖居的出现，

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][ɪn][kə'mju:n(ə)l] ['bɪldɪŋz] [ɪn][ðə; ði]['əʊpən][ɔ:(r)][ɒn][tɒp][ɒv; əv][ə; eɪ] ['plætəʊ] .

and	on	the	other	in	communal	buildings	in	the	open	or	on	top	of	a	plateau	.
和	在	这	其他	在	公社	建筑物	在	这	打开	或者	在	顶部	的	一个	高原	.

另一方面，也有露天或高原上的公共建筑。

['sʌbsɪkwənt] [steɪdʒɪz][ɪn][ðə; ði][ˌiːvə'luːʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['pwebləʊ][kən'sɪst; 'kɒnsɪst][ɪn][ðə; ði] [ɪn'lɑːdʒmənt]

Subsequent	stages	in	the	evolution	of	the	pueblo	consist	in	the	enlargement
随后的	阶段	在	这	进化	的	这	普韦布洛	由	在	这	放大

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [grəʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði][klæn][ɒv; əv][ðə; ði]['aʊtlaɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dwelɪŋ]

because	of	the	growth	of	the	clan	of	the	outlines	of	the	dwelling
因为	的	这	生长	的	这	氏族	的	这	概述	的	这	住宅

['klʌstəd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['taʊə(r)] [ʌn'tɪl] ['sʌbsɪkwəntli] [kən'tɪgjuəs] [gruːps] [dʒɔɪnd] ,

clustered	around	the	base	of	the	tower	until	subsequently	contiguous	groups	joined	,
聚类	大约	这	根据	的	这	塔	直到	随后	相邻的	团体	加入	,

普韦布洛村落演变的后续阶段，是由于氏族的壮大，围绕塔基聚集的居住轮廓不断扩大，直到后来相邻的群体合并在一起。

['meɪkɪŋ] [wʌn] ['vɪlɪdʒ] , [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv][æz; əz] ['meni] [klænz][æz; əz][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [ˌɑːkɪ'tektʃərəl]

making	one	village	,	composed	of	as	many	clans	as	there	are	architectural
制作	一	村庄	,	由	的	作为	许多	氏族	作为	那里	是	建筑

['juːnɪts] .

units	.
单位	.

组成一个村庄，村庄内的氏族数量与建筑单元的数量相同。

[ðə; ði]['seɪkrɪd] ['bɪldɪŋ] [lɒst] [ɪts] [prɪ'dɒmɪnəns] [ɪn] [ðɪs] [ɪn'lɑːdʒmənt] ,

The	sacred	building	lost	its	predominance	in	this	enlargement	,
这	神圣	建筑	丢失的它是		优势	在	这	放大	,

在这次扩建中，这座神圣建筑失去了其主导地位。

[ænd; ənd][ðə; ði]['taʊə(r)] [pɑːst] [wɪ'ðaʊt] [ˌmɔːfə'lɒdʒɪkl] ['tʃeɪndʒɪz]['ɪntuː][ðə; ði]['kiːvə] .

and	the	tower	passed	without	morphological	changes	into	the	kiva	.
和	这	塔	通过了	没有	形态学	变化	进入	这	基瓦	.

塔楼形态未发生任何变化，便进入了基瓦之中。

[wiː; wi][kæn; kən] [treɪs] [ɔːl] [ðiːz] [ˌmɑːdəfə'keɪʃənz][ɪn][ðə; ði]['kænjənz] [ænd; ənd] ['plætəʊz] [ɒv; əv]

We	can	trace	all	these	modifications	in	the	canyons	and	plateaus	of
我们	能	痕迹	全部	这些	修改	在	这	峡谷	和	高原	的

[ˌsaʊθ'westən] [ˌkɒlə'rɑːdəʊ] .

southwestern	Colorado	.
西南	科罗拉多州	.

我们可以在科罗拉多州西南部的峡谷和高原上找到所有这些变化的痕迹。

[ˌsəʊsiə'lɒdʒɪkl] [əd'vɑːns] [gəʊz][hænd][ɪn][hænd] [wɪð] [ˌɑːkɪ'tektʃərəl] [ˌkɒmplɪ'keɪʃ(ə)n] .

Sociological	advance	goes	hand	in	hand	with	architectural	complication	.
社会学	进步	去	手	在	手	和	建筑	并发症	.

社会进步与建筑复杂性密不可分。

[ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['səʊʃ(ə)l]['juːnɪts][ɪz]['ɪndəˌkeɪtɪd][baɪ][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]

In	the	beginning	the	number	of	social	units	is	indicated	by	the	number	of
在	这	开始	这	数字	的	社会的	单位	是	表明的	经过	这	数字	的

['kiːvə] ;

kivas	;
基瓦斯	;

最初，社会单元的数量以基瓦的数量来表示；

[ðə; ði][nekst][steɪdʒ][ɪz][ðə; ði] [ˌdɪmɪ'njuːʃn] [ɪn] ['relətɪv] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['seɪkrɪd][rʊmz; ruːmz][ænd; ənd]

the	next	stage	is	the	diminution	in	relative	number	of	sacred	rooms	and
这	下一个	阶段	是	这	减少	在	相对的	数字	的	神圣	房间	和

['ʌðə(r)] ['tʃeɪndʒɪz] [wɪtʃ] [ə'pɪə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['relətɪv] [saɪz][ɒv; əv][ðə; ði]['kiːvə] .

other	changes	which	appear	in	the	relative	size	of	the	kivas	.
其他	变化	哪个	出现	在	这	相对的	尺寸	的	这	基瓦斯	.

下一阶段是圣室相对数量的减少以及基瓦相对大小的其他变化。

[ðə; ði] ['sevrəl] ['səʊʃ(ə)l]['juːnɪts] [brɔːt] [ɪn] [sʌtʃ] ['ɪntɪmət] ['kɒntækt]['nætʃ(ə)rəli] [ɪ'vɒlvd] [ə; eɪ] ['sɪstəm]

The	several	social	units	brought	in	such	intimate	contact	naturally	evolved	a	system
这	一些	社会的	单位	带来	在	这样的	亲密的	接触	自然	进化	一个	系统

[ɒv; əv] ['wɜːʃɪp] [rɪ'flektɪŋ] [ðæt] ['juːniən] .

of	worship	reflecting	that	union	.
的	崇拜	反思	那	联盟	.

几个社会群体之间如此密切的接触，自然而然地发展出一种反映这种结合的崇拜体系。

[ðɪs] [ə'pɪəz] [məʊst] ['klɪəli] [ɪn][ðə; ði][fɔː'meɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] [frə'tɜːnəti] [ɒv; əv] [priːsts] [tuː; tə] [pə'fɔːm]

This	appears	most	clearly	in	the	formation	of	a	fraternity	of	priests	to	perform
这	出现	最多	清楚地	在	这	形成	的	一个	兄弟会	的	神父	到	履行

[ðə; ði] ['serəməni] [rɪ'zʌltɪŋ] [frɒm; frəm][kənˌsɒlɪ'deɪʃ(ə)n] ,

the	ceremony	resulting	from	consolidation	,
这	仪式	结果	从	合并	,

这一点在组建一个由神父组成的兄弟会来主持合并仪式上体现得最为明显。

[wɪtʃ] [liːdz] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'bændənmənt] [ɒv; əv] ['kiːvə] ['rendəd] [ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri] , [ɔː(r)][tuː; tə]

which	leads	to	the	abandonment	of	kivas	rendered	unnecessary	,	or	to
哪个	线索	到	这	放弃	的	基瓦斯	渲染	不必要	,	或者	到

[ðə; ði]['fjuːʒ(ə)n][ɒv; əv] ['sevrəl] ['ɪntuː][wʌn] ,

the	fusion	of	several	into	one	,
这	融合	的	一些	进入	一	,

这导致基瓦因不再必要而被废弃，或者导致几个基瓦合并成一个。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'lɑːdʒmənt] [ɒv; əv] [ðəʊz] [rɪ'meɪnɪŋ] [tuː; tə] [ə'kɒmədeɪt] [ðə; ði] [frə'tɜːnəti]

and	the	enlargement	of	those	remaining	to	accommodate	the	fraternity
和	这	放大	的	那些	其余的	到	容纳	这	兄弟会

[kəm'pəʊzd] [ɒv; əv] [men] [ɒv; əv] ['sevrəl] ['səʊʃ(ə)l]['juːnɪts] .

composed	of	men	of	several	social	units	.
由	的	男人	的	一些	社会的	单位	.

并扩大剩余部分，以容纳由几个社会阶层的男性组成的兄弟会。

[ðɪs] [ɪn'lɑːdʒmənt] [ɪz] [ʃəʊn] [æt; ət][fɑː(r)] [vjuː] [haʊs] ,

This	enlargement	is	shown	at	Far	View	House	,
这	放大	是	所示	在	远的	看法	房子	,

这幅放大图在远景楼展出。

[ə; eɪ]['pweblәʊ] ['leɪtli] ['ekskəveɪtɪd][ɪn][ðə; ði]['meɪsə] [vəːd] ['næʃ(ə)nəl] [pɑːk] , [ˌkɒlə'rɑːdəʊ] .

a	pueblo	lately	excavated	in	the	Mesa	Verde	National	Park	,	Colorado	.
一个	普韦布洛	最近	挖掘	在	这	台面	维德	国家的	公园	,	科罗拉多州	.

最近在科罗拉多州梅萨维德国家公园发掘出的一个普韦布洛遗址。

[ðə; ði]['təʊt(ə)l][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] ['pweblәʊ][wɒz; wəz] ['prɒbəbli] [æz; əz] [lɑːdʒ] [æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv]

The	total	population	of	this	pueblo	was	probably	as	large	as	that	of
这	全部的	人口	的	这	普韦布洛	曾是	大概	作为	大的	作为	那	的

[klɪf] ['pæləs] ,

Cliff	Palace	,
悬崖	宫殿	,

这个村落的总人口可能与悬崖宫殿的人口一样多。

[bʌt; bət] [ˌweər'æz] [ɪn] [ðɪs] [klɪf] ['dwelɪŋ] [wiː; wi][faɪnd] ['twenti] - [θriː] ['seɪkrɪd][rʊmz; ruːmz] ,

but	whereas	in	this	cliff	dwelling	we	find	twenty	-	three	sacred	rooms	,
但	然而	在	这	悬崖	住宅	我们	寻找	二十	-	三	神圣	房间	,

但是，在这处崖居中，我们发现了二十三间神圣的房间，

[ɪn][fɑː(r)] [vjuː] [haʊs] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][bʌt; bət][fɔː(r)] ,

in	Far	View	House	there	are	but	four	,
在	远的	看法	房子	那里	是	但	四	,

远景楼里只有四个人，

[wʌn][ɒv; əv] [wɪtʃ] ([ðə; ði]['sentrəl]) [ɪz][fɔ:(r)][taɪmz][æz; əz][lɑ:dʒ][æz; əz]['eni]

one	of	which	(	the	central	)	is	four	times	as	large	as	any
一	的	哪个	(	这	中央	)	是	四	时代	作为	大的	作为	任何

其中之一（中央那座）的体积是其他任何一座的四倍。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	16	]
[	页	-	]

[第16页]

[ɪn] [klɪf] ['pæləs] .

in	Cliff	Palace	.
在	悬崖	宫殿	.

在悬崖宫。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['i:zi] [tu:; tə] [si:] [waɪ] [ðə; ði]['sentrəl]['ki:və][ɪn][ðə; ði]['pwebləʊ][ɪz][mɔ:(r)] ['sentrəli] [pleɪst]

It	is	easy	to	see	why	the	central	kiva	in	the	pueblo	is	more	centrally	placed
它	是	简单的	到	看	为什么	这	中央	基瓦	在	这	普韦布洛	是	更多的	中心	放置

[ðæn; ðən][ðə; ði]['ʌðə(r)z] ,

than	the	others	,
比	这	其他的	,

不难看出，为什么普韦布洛村落的中心基瓦比其他基瓦位置更居中。

[wen] [wi:; wi][rɪ'membə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['prɒbəbli] [ðə; ði]['əʊldɪst] , [ænd; ənd][wɒz; wəz][ðə; ði][fɜ:st]

when	we	remember	that	it	was	probably	the	oldest	,	and	was	the	first
什么时候	我们	记住	那	它	曾是	大概	这	最老	,	和	曾是	这	第一的

['set(ə)ld] ,

settled	,
定居	,

当我们想起它可能是历史最悠久的，也是最早有人定居的地方时，

[ænd; ənd][ɪn] ['sʌbsɪkwənt] [grəʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [rɪ'meɪnd] [ðə; ði] [prɪ'dɒmɪnənt] [wʌn][ɒv; əv]

and	in	subsequent	growth	of	the	village	remained	the	predominant	one	of
和	在	随后的	生长	的	这	村庄	剩余	这	主要的	一	的

[ðə; ði] [gru:p] .

the	group	.
这	团体	.

在随后的发展过程中，该村庄一直是该群体中的主要村庄。

['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði][laɪnz][ɒv; əv]['səʊʃ(ə)l][ˌi:və'lu:ʃ(ə)n][ænd; ənd] [ˌɑ:kɪ'tektʃərəl] [taɪps] [kən'sɪdəd] [ɪn][ðə; ði]

Following	the	lines	of	social	evolution	and	architectural	types	considered	in	the
下列的	这	线条	的	社会的	进化	和	建筑	类型	经过考虑的	在	这

[prɪ'si:dɪŋ] ['peɪdʒɪz] ,

preceding	pages	,
前	页面	,

沿着前几页讨论的社会演变和建筑类型的脉络，

[wi:; wi] [kʌm] [naʊ] [tu:; tə][ə; eɪ][ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['bɪldɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] .

we	come	now	to	a	classification	of	buildings	in	the	Southwest	.
我们	来	现在	到	一个	分类	的	建筑物	在	这	西南	.

现在我们来谈谈西南地区建筑物的分类。

['pɑ:sɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['ɜ:liɪst] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['ɑ:kɪtektʃə(r)] ,

Passing	over	the	earliest	expression	of	architecture	,
通过	超过	这	最早	表达	的	建筑学	,

略过建筑的最早表现形式，

[weə(r)] [ə; eɪ] [hʌt] [ɔː(r)] ['dʌgaʊt] [ʃəʊz] [fjuː] [pɪ'kjuːliə(r)] ['fiːtʃəz] [bʌt; bət] ['præktɪkli] [ɪz] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l]

where	a	hut	or	dugout	shows	few	peculiar	features	but	practically	is	universal
在哪里	一个	小屋	或者	独木舟	演出	很少	奇特	特征	但	几乎	是	普遍的

[ə'mʌŋ] [ə; eɪ] ['semiˌnoʊ'mædɪk] ['piːp(ə)l] ,

among	a	seminomadic	people	,
之中	一个	半游牧的	人们	,

在半游牧民族中，一种小屋或地穴式住所虽然没有太多特殊之处，但实际上却很普遍。

[wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə] ['djʊərəb(ə)l] ['haʊzɪz] [bɪlt] [ɒv; əv] [kleɪ] [ɔː(r)] [stəʊn] .

we	come	to	durable	houses	built	of	clay	or	stone	.
我们	来	到	耐用的	房屋	建造	的	黏土	或者	石头	.

我们来到了用粘土或石头建造的坚固房屋前。

['iːv(ə)n] [ɪn] [ðiːz] [smɔːl] ['bɪldɪŋz] [wiː; wi] ['rekəgnaɪz] [tuː] [taɪps] [ɒv; əv] [rʊmz; ruːmz] — ['sɜːkjələ(r)]

Even	in	these	small	buildings	we	recognize	two	types	of	rooms	—	circular
甚至	在	这些	小的	建筑物	我们	认出	二	类型	的	房间	—	圆

[ænd; ənd] [rek'tæŋgjələ(r)] .

and	rectangular	.
和	矩形的	.

即使在这些小型建筑中，我们也能看出两种类型的房间——圆形和矩形。

[wiː; wi] [faɪnd] [tuː] [dɪ'stɪŋkt] [taɪps] [ɒv; əv] ['vɪlɪdʒ] [kə'mjuːnətiz] ,

We	find	two	distinct	types	of	village	communities	,
我们	寻找	二	清楚的	类型	的	村庄	社区	,

我们发现了两种截然不同的村庄社区类型，

[wʌn] ['ɔkjupaɪŋ] [ðə; ði] ['eərɪə] [ɪk'stendɪŋ] [frɒm; frəm] ['juːtɑː] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪn'hæbɪtɪd] ['pweɪbloʊz] [ɒn] [ðə; ði]

one	occupying	the	area	extending	from	Utah	to	the	inhabited	pueblos	on	the
一	占领	这	区域	扩展	从	犹他州	到	这	有人居住的	普韦布洛人	在	这

['riːoʊ] [grænd] .

Rio	Grande	.
里约热内卢	格兰德	.

占据从犹他州延伸到格兰德河沿岸有人居住的普韦布洛人居住区的区域。

[ðɪs] [gruːp] [meɪ] [biː; bi] [nəʊn] [ɪn] [ˌpriːhɪ'stɒrɪk] ['kʌltʃə(r)] [baɪ] ['sɜːkjələ(r)] ['ruːɪnz] [ænd; ənd] ['sɜːkjələ(r)] ['kiːvə]

This	group	may	be	known	in	prehistoric	culture	by	circular	ruins	and	circular	kivas
这	团体	可能	是	已知	在	史前	文化	经过	圆	废墟	和	圆	基瓦斯

.

:

.

这个群体在史前文化中可能以圆形遗址和圆形基瓦而闻名。

[hɪə(r)] ['prɒbəbli] [ə'rəʊz] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['terəst] [fɔːm] [ɒv; əv] ['bɪldɪŋ] .

Here	probably	arose	the	original	terraced	form	of	building	.
这里	大概	出现	这	原来的	梯田	形式	的	建筑	.

这里很可能就是最初阶梯式建筑形式的起源地。

[ðə; ði] ['pjʊərɪst] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɪts] ['ɑːkɪtektʃə(r)] [ə'kɜːz] [ɪn] [klɪf] - [dwelɪŋz] [laɪk] [klɪf] ['pæləs]

The	purest	expression	of	its	architecture	occurs	in	cliff	-	dwellings	like	Cliff	Palace
这	最纯净的	表达	的	它是	建筑学	发生	在	悬崖	-	住宅	喜欢	悬崖	宫殿

[ænd; ənd] [spruːs] - [triː] [haʊs] [ɪn] [ðə; ði] ['meɪsə] [vəːd] ['næʃ(ə)nəl] [pɑːk] ,

and	Spruce	-	tree	House	in	the	Mesa	Verde	National	Park	,
和	云杉	-	树	房子	在	这	台面	维德	国家的	公园	,

这种建筑风格最纯粹的体现体现在梅萨维德国家公园的悬崖居所中，例如悬崖宫殿和云杉树屋。

[bʌt; bət] [ɪts] [ɛksˈtɛnʃənz] [west] [ænd; ənd] [saʊθ] [ɑː(r); ə(r)] ['mɒdɪfaɪd] [æz; əz] [ðə; ði] ['dɪstəns] [frɒm; frəm]

but	its	extensions	west	and	south	are	modified	as	the	distance	from
但	它是	扩展	西方	和	南	是	修改的	作为	这	距离	从

[ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] ['ɒrɪdʒɪn] [ɪn'kriːsɪz; 'ɪŋkriːsɪz] .

the	place	of	origin	increases	.
这	地方	的	起源	增加	.

但随着与起源地距离的增加，其向西和向南的延伸方向会发生改变。

[ðə; ði] ['sekənd] [taɪp] [ɒv; əv] ['bɪldɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] [ə'rəʊz][ɪn][ðə; ði]['hiːlə] ['væli] ,

The	second	type	of	buildings	in	the	Southwest	arose	in	the	Gila	valley	,
这	第二	类型	的	建筑物	在	这	西南	出现	在	这	吉拉	谷	,

西南地区的第二种建筑类型起源于希拉河谷。

[ænd; ənd][ɪz][best] ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ]['kɑːsə] [grænd] [ɪn] ['sʌðən] [ˌærɪ'zəʊnə] .

and	is	best	illustrated	by	Casa	Grande	in	southern	Arizona	.
和	是	最好的	插图	经过	卡萨	格兰德	在	南部	亚利桑那	.

亚利桑那州南部的卡萨格兰德就是最好的例证。

[frɒm; frəm] [ðɪs] ['njuːkliəs] [ekst'ɛnʃənz] [ɒv; əv] [ˌɑːkɪ'tektʃərəl] [fɔːmz] [wɜː(r); wə(r)] ['kærid] ['nɔːθwəd]

From	this	nucleus	extensions	of	architectural	forms	were	carried	northward
从	这	核	扩展	的	建筑	表格	是	携带	向北

[ænd; ənd] ['iːstwəd] [tuː; tə][ðə; ði]['pweɪbloʊz] [naʊ] [ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ]['həʊpi][ænd; ənd] ['ɪndiənz] .

and	eastward	to	the	pueblos	now	inhabited	by	Hopi	and	Zuñi	Indians	.
和	向东	到	这	普韦布洛人	现在	有人居住的	经过	霍皮族	和	祖尼	印度人	.

从这个核心区域向北和向东扩展，形成了现在霍皮族和祖尼族印第安人居住的村落。

[ə; eɪ] [ˌkærəktə'rɪstɪk] ['fiːtʃə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] [taɪp] [ɪz][ðə; ði] ['mæsɪv] - [wɔːld] ['bɪldɪŋz] [sə'raʊndɪd] [baɪ]

A	characteristic	feature	of	this	type	is	the	massive	-	walled	buildings	surrounded	by
一个	特征	特征	的	这	类型	是	这	大量的	-	有围墙的	建筑物	包围	经过

[ə; eɪ][rek'tæŋgjələ(r)] [wɔːl] [ɔː(r)] ['kɒmpaʊnd] .

a	rectangular	wall	or	compound	.
一个	矩形的	墙	或者	化合物	.

这种类型的建筑的特点是拥有厚重的墙体，周围环绕着矩形墙或院落。

[ðə; ði]['sɜːkjələ(r)]['kiːvə][ænd; ənd]['sɜːkjələ(r)]['ruːɪn][duː; də][nɒt][ɪg'zɪst][ɪn]['prez(ə)nt] [fɔːmz] [ɒv; əv] [ðɪs] [taɪp]

The	circular	kiva	and	circular	ruin	do	not	exist	in	present	forms	of	this	type
这	圆	基瓦	和	圆	废墟	做	不是	存在	在	展示	表格	的	这	类型

.

:

.

圆形基瓦和圆形遗址目前已不存在这种类型的形式。

['ruːɪnz][ɪn] ['sʌðən] [ˌærɪ'zəʊnə] , [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] [taɪp] , ['ɒf(ə)n][hæv; həv] ['veri] [mʌtʃ] ['mɒdɪfaɪd] [fɔːmz] ,

Ruins	in	southern	Arizona	,	belonging	to	this	type	,	often	have	very	much	modified	forms	,
废墟	在	南部	亚利桑那	,	属于	到	这	类型	,	经常	有	非常	很多	修改的	表格	,

亚利桑那州南部属于此类的遗址，其形态往往经过了很大的改造。

[ɪ'speʃəli] [æz; əz][ðə; ði] [taɪp] [ɪk'stendɪd] ['nɔːθwəd] [ænd; ənd] [keɪm] [ɪn]['kɒntækt] [wɪð] [ekst'ɛnʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði]['pwebləʊ]['kʌltʃə(r)] .

especially	as	the	type	extended	northward	and	came	in	contact	with	extensions	of	the	pueblo	culture	.
尤其	作为	这	类型	扩展	向北	和	来了	在	接触	和	扩展	的	这	普韦布洛	文化	.

尤其是当这种类型向北扩展并与普韦布洛文化的扩展部分接触时。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	17	]
[	页	-	]

[第17页]

[ˌɑːkɪ'tektʃərəl] ['kærəktəz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['fiːtʃəz] [ɒv; əv] [ðɪs] [taɪp] [ʃəʊ] [mɑːkt] [ɐf'ɪnɪtiz] [wɪð] [ðə; ði] [ˌkɒrə'spɒndɪŋ] ['kʌltʃə(r)][ɒv; əv][ˌpriːhɪ'stɒrɪk] ['piːplz] [ɒv; əv]['meksɪkəʊ] .

Architectural	characters	and	other	features	of	this	type	show	marked	affinities	with	the	corresponding	culture	of	prehistoric	peoples	of	Mexico	.
建筑	人物	和	其他	特征	的	这	类型	展示	标记	亲和力	和	这	相应的	文化	的	史前	人民	的	墨西哥	.

这种类型的建筑特色和其他特征与墨西哥史前民族的相应文化表现出明显的亲缘关系。

[ðə; ði] [mɪ'θɒlədʒi] [ænd; ənd]['rɪtʃuəl][ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɪn] [ðɪs] ['eəriə][ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)] ['kləʊsli] [rɪ'leɪtɪd]

The	mythology	and	ritual	of	the	people	in	this	area	are	more	closely	related
这	神话	和	仪式	的	这	人们	在	这	区域	是	更多的	密切	有关的

[tuː; tə]['meksɪkən][ðæn; ðən][tuː; tə] ['nɔːðən] [ɔː(r)]['pwebləʊ]['kʌltʃə(r)] .

to	Mexican	than	to	northern	or	pueblo	culture	.
到	墨西哥	比	到	北方	或者	普韦布洛	文化	.

这一地区人民的神话和仪式与墨西哥文化的关系比与北方或普韦布洛文化的关系更为密切。

[ðɪs] [meɪ] [biː; bi] ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] ['meni] [ɪg'zæmpl] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wʌn] ['ɪnstəns] [meɪ] [biː; bi]['teɪkən] .

This	may	be	illustrated	by	many	examples	,	of	which	one	instance	may	be	taken	.
这	可能	是	插图	经过	许多	示例	,	的	哪个	一	实例	可能	是	已采取	.

这可以通过许多例子来说明，这里我们举一个例子。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [mɑːkt] [pɪˌkjuːliː'ærətiːz][ɒv; əv][ðə; ði][ˌpriːhɪ'stɒrɪk]['kʌltʃə(r)][ɪn] [ðɪs] [zəʊn][ɪz]

One	of	the	most	marked	peculiarities	of	the	prehistoric	culture	in	this	zone	is
一	的	这	最多	标记	特殊性	的	这	史前	文化	在	这	区	是

[ðə; ði] [ɪ'læbərət] ['wɜːʃɪp] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˌsuːpə'nætʃrəl; ˌsjuːpə'nætʃrəl] ['biːɪŋ] [kɔːld] [ðə; ði] [hɔːnd] ['sɜːpənt]

the	elaborate	worship	of	a	supernatural	being	called	the	Horned	Serpent
这	精心制作的	崇拜	的	一个	超自然	存在	称为	这	有角的	蛇

. [[wʌn]]

.	[	1	]
.	[	1	]

该地区史前文化最显著的特点之一是对一种被称为角蛇的超自然生物的精心崇拜。[1]

[ðə; ði] [hɔːnd] ['sɜːpənt] [kʌlt] [wɒz; wəz] [ˌɪntrə'djuːst] ['ɪntuː][hoʊpːlənd][frɒm; frəm][ðə; ði]['hiːlə][ænd; ənd][ɪz]

The	Horned	Serpent	cult	was	introduced	into	Hopiland	from	the	Gila	and	is
这	有角的	蛇	邪教	曾是	介绍	进入	霍皮兰	从	这	吉拉	和	是

[ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði][skaɪ] - [gɒd] ,

associated	with	the	sky	-	god	,
联系	和	这	天空	-	上帝	,

角蛇崇拜是从吉拉河传入霍皮兰的，它与天空之神有关。

[huːz] ['sɪmb(ə)l][ɪz][ðə; ði][sʌn] .

whose	symbol	is	the	sun	.
谁	象征	是	这	太阳	.

其象征符号是太阳。

['evɪdənsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['waɪdspred] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] [ðɪs] [kʌlt] [ɪn] [ˌpriːhɪ'stɒrɪk] [taɪmz] [ɪz] [ʃəʊn] [baɪ]

Evidences	of	the	widespread	influence	of	this	cult	in	prehistoric	times	is	shown	by
证据	的	这	广泛	影响	的	这	邪教	在	史前	时代	是	所示	经过

['fɪgəz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['biːɪŋ] [faʊnd] [ɒn] ['pɒtəri] [ɔːl][ðə; ði] [wei] [frɒm; frəm]['həʊpi][tuː; tə][ðə; ði]['meksɪkən]

figures	of	this	being	found	on	pottery	all	the	way	from	Hopi	to	the	Mexican
数据	的	这	存在	成立	在	陶器	全部	这	方式	从	霍皮族	到	这	墨西哥

['plætəʊ] .

plateau	.
高原	.

从霍皮人到墨西哥高原，陶器上都发现了这种崇拜的图案，这证明了这种崇拜在史前时期影响广泛。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði]['meɪə] [ænd; ənd]['æztek] ,

Among	the	Maya	and	Aztec	,
之中	这	玛雅	和	阿兹特克	,

在玛雅人和阿兹特克人中，

[wen] [hɔːnd] [sneɪk] ['wɜːʃɪp] [wɒz; wəz] [pə'hæps] [ðə; ði][məʊst] ['kɒmplɪkeɪtɪd] ['eniweə(r)] [ɪn]['priː] -

when	Horned	Snake	worship	was	perhaps	the	most	complicated	anywhere	in	pre	-
什么时候	有角的	蛇	崇拜	曾是	也许	这	最多	复杂的	任何地方	在	预	-

[kə'lʌmbɪən] [ə'merɪkə] ,

Columbian	America	,
哥伦比亚	美国	,

在哥伦布发现美洲大陆之前的整个美洲地区，角蛇崇拜或许是最复杂的一种。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][æt; ət]['həʊpi] , ['ɪntɪmətli] [ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð] [sʌn] - ['wɜːʃɪp]

it	was	,	as	it	is	at	Hopi	,	intimately	associated	with	sun	-	worship
它	曾是	,	作为	它	是	在	霍皮族	,	亲密	联系	和	太阳	-	崇拜

.

:

.

就像在霍皮族一样，它与太阳崇拜密切相关。

[ðə; ði] [hɔːnd] [ænd; ənd] [pluːmd] ['sɜːpənt] ['fɪgəz] [ə'dɔːn] ['meni] [ˌpriːhɪ'stɒrɪk] ['bɪldɪŋz] [ɒv; əv]

The	Horned	and	Plumed	Serpent	figures	adorn	many	prehistoric	buildings	of
这	有角的	和	羽毛	蛇	数据	装饰	许多	史前	建筑物	的

['meksɪkəʊ] ,

Mexico	,
墨西哥	,

墨西哥许多史前建筑上都装饰着带角和带羽蛇的形象。

[ænd; ənd][ə'kɜː(r)][ɪn][ɔːl][ðə; ði]['kəʊdɪsiːz][ɒv; əv][ðə; ði]['meɪə] .

and	occur	in	all	the	codices	of	the	Maya	.
和	发生	在	全部	这	手抄本	的	这	玛雅	.

并且出现在玛雅人的所有手抄本中。

[hɪə(r)][wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði]['sɪmb(ə)l][nɒt][ə'rɪdʒənəli] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz] ['sɜːpənts] .

Here	we	have	the	symbol	not	originally	regarded	as	serpents	.
这里	我们	有	这	象征	不是	起初	认为	作为	蛇	.

这里出现的符号最初并不被认为是蛇。

[ˌkuːkʊl'kɑːn] , [ɔː(r)][ket,saːlkə(u)'aːtl] , [wɜː(r); wə(r)][bʌt; bət][bɪ'nefɪs(ə)nt] ['biːɪŋs] [huː] [tɔːt] [ðə; ði]

Kukulcan	,	or	Quetzalcoatl	,	were	but	beneficent	beings	who	taught	the
库库尔坎	,	或者	羽蛇神	,	是	但	仁慈的	生物	WHO	教授	这

['eɪnʃənts] ['ægrɪkʌltʃə(r)][ænd; ənd]['ʌðə(r)] [aːts] ,

ancients	agriculture	and	other	arts	,
古代人	农业	和	其他	艺术	,

库库尔坎（或称羽蛇神）不过是仁慈的神灵，他们教导古人农业和其他技艺。

[bʌt; bət] [huːz] [bɪ'naɪn] ['prez(ə)ns] [wɒz; wəz] ['bænɪʃt] [θruː] [ðə; ði]['mækə'neiʃənz -mæʃ][ɒv; əv][ə; eɪ]

but	whose	benign	presence	was	banished	through	the	machinations	of	a
但	谁	良性	在场	曾是	被放逐	通过	这	阴谋	的	一个

['sɔːsərə(r)] .

sorcerer	.
巫师	.

但他的仁慈存在却被巫师的阴谋所驱逐。

[ðə; ði] ['straɪkɪŋ] [sɪmə'lærətɪz][ɪn][ðə; ði][əb'dʒektɪv]['sɪmbəlɪzəm][ɒv; əv][ðə; ði] [pluːmd] ['sɜːpənt] [ɒv; əv]

The	striking	similarities	in	the	objective	symbolism	of	the	Plumed	Serpent	of
这	引人注目	相似之处	在	这	客观的	象征意义	的	这	羽毛	蛇	的

['meksɪkən] [mɪ'θɒlədʒi] [ænd; ənd][ðə; ði]['həʊpi] [hɔːnd] ['sɜːpənt] [hæv; həv] [biːn] [ʃəʊn] [ˌels'weə(r)] ;

Mexican	mythology	and	the	Hopi	Horned	Serpent	have	been	shown	elsewhere	;
墨西哥	神话	和	这	霍皮族	有角的	蛇	有	到过	所示	别处	;

墨西哥神话中的羽蛇与霍皮族角蛇在客观象征意义上的显著相似性已在其他地方得到证实；

[ðə; ði] ['serɪmənɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz]['efɪdʒi][ɪz] [juːst] [ɪn][ðə; ði]['həʊpi]['rɪtʃuəl][ɑː(r); ə(r)] ['præktɪkli]

the	ceremonies	in	which	his	effigy	is	used	in	the	Hopi	ritual	are	practically
这	仪式	在	哪个	他的	人偶	是	用过的	在	这	霍皮族	仪式	是	几乎

[kə'nektɪd] [wɪð] [sʌn] - ['wɜːʃɪp] ,

connected	with	sun	-	worship	,
连接	和	太阳	-	崇拜	,

在霍皮族的仪式中，使用他的人偶的仪式实际上与太阳崇拜有关。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [ˌɪntrə'djuːst] [frɒm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] .

and	were	introduced	from	the	south	.
和	是	介绍	从	这	南	.

是从南方引进的。

[weər'evə(r)][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɑːkɪ'tektʃərəl] [taɪp] [ə'bʌv] [kən'sɪdəd] [ɪz] [dɪ'tektɪd] [wiː; wi]

Wherever	the	influence	of	the	architectural	type	above	considered	is	detected	we
无论	这	影响	的	这	建筑	类型	多于	经过考虑的	是	检测到	我们

[faɪnd] ['evɪdənsɪz] [ɒv; əv] [hɔːnd] ['sɜːpənt] [kʌlt] .

find	evidences	of	Horned	Serpent	cult	.
寻找	证据	的	有角的	蛇	邪教	.

凡是发现上述建筑类型影响的地方，我们都能找到角蛇崇拜的证据。

[ðə; ði][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt][raɪt][æt; ət] [ɪn] [wɪtʃ] ['aɪdəlz][ɒv; əv] [ðɪs] ['biːɪŋ] [ɑː(r); ə(r)] [juːst] [ə'kɜːz]

The	most	important	rite	at	Walpi	in	which	idols	of	this	being	are	used	occurs
这	最多	重要的	仪式	在	瓦尔皮	在	哪个	偶像	的	这	存在	是	用过的	发生

[æt; ət][ðə; ði]['wɪntə(r)] ['sɒlstɪs] [ænd; ənd]

at	the	winter	solstice	and
在	这	冬天	冬至	和

在瓦尔皮，使用这种神像的最重要的仪式发生在冬至日，

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	18	]
[	页	-	]

[第18页]

[ðə; ði]['vɜːn(ə)l]['ekwɪnɒks; 'iːkwɪnɒks] , [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)]['ɔːlweɪz] [kə'nektɪd] [wɪð] [ə; eɪ] ['haɪli]

the	vernal	equinox	,	and	are	always	connected	with	a	highly
这	春季	春分	,	和	是	总是	连接	和	一个	高度

[dɪ'veləpt] [sʌn] - ['wɜːʃɪp] .

developed	sun	-	worship	.
发达	太阳	-	崇拜	.

春分，并且总是与高度发达的太阳崇拜联系在一起。

[ðiːz] [ə'pɪə(r)] [æz; əz][e'fɪdʒiːiːz] , [wɪtʃ] [ɪn][wʌn][ˌserɪ'məʊniəl]['drɑːmə][ɑː(r); ə(r)] ['kærid] [baɪ][ə; eɪ] ['biːɪŋ]

These	appear	as	effigies	,	which	in	one	ceremonial	drama	are	carried	by	a	being
这些	出现	作为	人偶	,	哪个	在	一	仪式	戏剧	是	携带	经过	一个	存在

['pəːsəneitɪŋ] [ðə; ði][sʌn] ;

personating	the	sun	;
扮演	这	太阳	;

这些雕像以人偶的形式出现，在一场仪式戏剧中，由一个扮演太阳的人抬着；

[ɪn]['ʌðə(r)][drə'mætɪk][raɪts] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [θrʌst] [θruː] ['oʊpənɪŋz][ɪn][ə; eɪ] [skriːn] [ɒn] [wɪtʃ] [sʌn]

in	other	dramatic	rites	they	are	thrust	through	openings	in	a	screen	on	which	sun
在	其他	戏剧性	仪式	他们	是	推力	通过	开口	在	一个	屏幕	在	哪个	太阳

['embləmz] [ɑː(r); ə(r)] ['peɪntɪd] .

emblems	are	painted	.
徽章	是	绘	.

在其他戏剧仪式中，他们会被推入屏风上的开口，屏风上绘有太阳图案。

[æn; ən]['aɪdl][ɒv; əv][ðə; ði] [hɔːnd] ['sɜːpənt] , [meɪd] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒaɪənt]['kæktəs] ,

An	idol	of	the	Horned	Serpent	,	made	of	the	giant	cactus	,
一个	偶像	的	这	有角的	蛇	,	制成	的	这	巨大的	仙人掌	,

用巨型仙人掌制成的角蛇神像，

[ə; eɪ][plɑːnt] [ə'bʌndənt] [ɪn][ðə; ði]['hiːlə] ['væli] ,

a	plant	abundant	in	the	Gila	valley	,
一个	植物	丰富	在	这	吉拉	谷	,

吉拉河谷常见的一种植物

[ɪz] ['kærid] [baɪ][ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] [priːsts] - ['serəməni] ['selɪbreɪtɪd] [ɪn][ˌmɪd'wɪntə(r)] .

is	carried	by	the	chief	of	the	Sun	priests	'	ceremony	celebrated	in	midwinter	.
是	携带	经过	这	首席	的	这	太阳	神父	-	仪式	著名	在	隆冬	.

由太阳祭司长在仲冬时节举行的仪式上携带。

['nju:mərəs] ['ʌðə(r)] [ɪg'zæmpl] [ɒv; əv][ðə; ði][ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn][ɒv; əv][ðə; ði][sʌn][ænd; ənd][ðə; ði]

Numerous	other	examples	of	the	association	of	the	sun	and	the
很多的	其他	示例	的	这	协会	的	这	太阳	和	这

[hɔ:nd] ['sɜ:pənt] [ɪn][ðə; ði]['səʊlə(r)] ['wɜ:ʃɪp] [ɒv; əv][ðə; ði]['həʊpi][hæv; həv] [bi:n] [ˌels'weə(r)] [dɪ'skraɪbd]

Horned	Serpent	in	the	solar	worship	of	the	Hopi	have	been	elsewhere	described
有角的	蛇	在	这	太阳的	崇拜	的	这	霍皮族	有	到过	别处	描述

[ænd; ənd] [mait] [bi:; bi] ['menʃ(ə)nd] [tu:; tə] [pru:v] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] [kən'sepʃ(ə)n] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði]

and	might	be	mentioned	to	prove	that	the	religious	conception	back	of	the
和	可能	是	提及	到	证明	那	这	宗教	概念	后退	的	这

[hɔ:nd] ['sɜ:pənt] [kʌlt] [ɪz][ðə; ði] [sɪm'bɑ:lɪkəl] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ]['neɪtʃə(r)]['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

Horned	Serpent	cult	is	the	symbolical	representation	of	a	nature	power	of	the
有角的	蛇	邪教	是	这	象征性的	表示	的	一个	自然	力量	的	这

[skaɪ][ɔ:(r)][ðə; ði][sʌn] .

sky	or	the	sun	.
天空	或者	这	太阳	.

霍皮人的太阳崇拜中，太阳与角蛇的联系还有许多其他例子，这些例子已被描述，可以提及以证明角蛇崇拜背后的宗教观念是天空或太阳自然力量的象征性代表。

[ðə; ði][kən'sepʃ(ə)n] ['tipifai] [baɪ][ðə; ði] [hɔ:nd] [snеɪk] [kʌlt] [ɒv; əv][ðə; ði]['həʊpi][ænd; ənd] [ðæt] [ɒv; əv]

The	conception	typified	by	the	Horned	Snake	cult	of	the	Hopi	and	that	of
这	概念	典型的	经过	这	有角的	蛇	邪教	的	这	霍皮族	和	那	的

[ðə; ði] [plu:md] [snеɪk] [ɒv; əv]['meksɪkəʊ][ɪz][ðə; ði] [seɪm] ;

the	Plumed	Snake	of	Mexico	is	the	same	;
这	羽毛	蛇	的	墨西哥	是	这	相同的	;

霍皮族的角蛇崇拜和墨西哥的羽蛇崇拜所体现的观念是相同的;

[ðæt] ['sɪmbəlz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['bi:ɪŋ] [ə'kɜ:(r)][ɒn][ˌpri:hɪ'stɒrɪk]['ɒbdʒɪkts] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði]['ri:dʒən] ['stretʃɪŋ]

that	symbols	of	this	being	occur	on	prehistoric	objects	found	in	the	region	stretching
那	符号	的	这	存在	发生	在	史前	对象	成立	在	这	地区	伸展

[frɒm; frəm][ðə; ði]['həʊpi] ['kʌntri] [fɑ:(r)]['ɪntu:] ['sentrəl] [ə'merɪkə] ['kænɒt] [bi:; bi] ['kwestʃənd] .

from	the	Hopi	country	far	into	Central	America	cannot	be	questioned	.
从	这	霍皮族	国家	远的	进入	中央	美国	不能	是	被质问	.

毫无疑问，从霍皮地区一直延伸到中美洲的史前物品上都发现了这种存在的象征符号。

['weðə(r)] [wʌn][wɒz; wəz] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ʌðə(r)][ɔ:(r)][bəuθ][wɜ:(r); wə(r)] [ˌɪndɪ'pendəntli]

Whether	one	was	derived	from	the	other	or	both	were	independently
无论	一	曾是	衍生的	从	这	其他	或者	两个都	是	独立

[ɪ'vɒlvd] [ɪz][ə'nʌðə(r)] ['kwestʃən] .

evolved	is	another	question	.
进化	是	其他	问题	.

其中一方是否源自另一方，或者两者是否独立演化而来，这是另一个问题。

[ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['pi:p(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['pwebləʊ] [taɪp] ['waɪdspred] [θru:'aʊt] [nju:] ['meksɪkəʊ][ænd; ənd]

The	ancient	people	of	the	pueblo	type	widespread	throughout	New	Mexico	and
这	古老的	人们	的	这	普韦布洛	类型	广泛	自始至终	新的	墨西哥	和

[ˌkɒlə'rɑ:dəʊ] ['laɪkwaɪz] [ju:st] [ɪn][ðeə(r)][ˌserə'məʊni:əlz][ə; eɪ] [plu:md] ['sɜ:pənt] ['sɪmb(ə)l] ,

Colorado	likewise	used	in	their	ceremonials	a	Plumed	Serpent	symbol	,
科罗拉多州	同样地	用过的	在	他们的	仪式	一个	羽毛	蛇	象征	,

遍布新墨西哥州和科罗拉多州的普韦布洛式古代居民也在他们的仪式中使用羽蛇神符号。

[wɪtʃ] [hæz; həz] [bi:n] [aɪ'dentɪfaɪd][æz; əz][ðə; ði] [greɪt] [hɔ:nd] [snеɪk] .

which	has	been	identified	as	the	Great	Horned	Snake	.
哪个	有	到过	已识别	作为	这	伟大的	有角的	蛇	.

经鉴定，该蛇为大角蛇。

[ðə; ði][kʌlt][ɒv; əv] [ðɪs] ['bi:ɪŋ] [ɪz]['ɔ:lsəʊ][ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð] [sʌn] - ['wɜ:ʃɪp] ,

The	cult	of	this	being	is	also	associated	with	sun	-	worship	,
这	邪教	的	这	存在	是	还	联系	和	太阳	-	崇拜	,

对这种生物的崇拜也与太阳崇拜有关。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði]['lɪt(ə)l][wi:; wi] [nəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɪmbəlɪzəm][ɒv; əv] [ðɪs] ['bi:ɪŋ] [ɪz] [dɪ'raɪvd]

but	as	the	little	we	know	of	the	symbolism	of	this	being	is	derived
但	作为	这	小的	我们	知道	的	这	象征意义	的	这	存在	是	衍生的

[frɒm; frəm][ðə; ði]['wɪntə(r)] ['spɪstɪs] ['serəməni] [æt; ət][ðə; ði]['tiwər]['pwebləʊ]['hænoʊ][ænd; ənd][ə; eɪ] [fju:]

from	the	winter	solstice	ceremony	at	the	Tewa	pueblo	Hano	and	a	few
从	这	冬天	冬至	仪式	在	这	特瓦	普韦布洛	河诺	和	一个	很少

[p'ɪktəgɹˌæfz] [ɔ:(r)] ['peɪntɪŋz] [ɒn]['tiwər] ['pɒtəri] ,

pictographs	or	paintings	on	Tewa	pottery	,
象形文字	或者	绘画	在	特瓦	陶器	,

但我们对这种生物象征意义的了解甚少，仅来源于特瓦普韦布洛哈诺的冬至仪式以及特瓦陶器上的一些象形文字或绘画。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɒt]['pɒsəb(ə)l][tu:; tə]['hæzəd][ə; eɪ][kən'dʒektʃə(r)] [rɪ'gɑ:dɪŋ] [ɪts] ['ti:tʃɪŋ] [ɒn]['kʌltʃə(r)]

it	is	not	possible	to	hazard	a	conjecture	regarding	its	teaching	on	culture
它	是	不是	可能的	到	冒险	一个	推测	关于	它是	教学	在	文化

[ˌderɪ'veɪʃ(ə)n] .

derivation	.
推导	.

对于其关于文化起源的教义，我们无法妄加推测。

[ðə; ði] ['evɪdəns] , [səʊ][fɑ:(r)][æz; əz][ˌaɪ 'ti:][gəʊz] ,

The	evidence	,	so	far	as	it	goes	,
这	证据	,	所以	远的	作为	它	去	,

就目前掌握的证据而言

[sə'pɔ:rts] [ðə; ði] ['θɪəri] [ðæt] [ə; eɪ] [sʌn] ['sɜ:pənt] [kʌlt] [laɪk] [ðæt] [ɒv; əv] ['eɪnʃənt] ['meksɪkəʊ][ɪg'zɪsts][ɪn]

supports	the	theory	that	a	Sun	Serpent	cult	like	that	of	ancient	Mexico	exists	in
支持	这	理论	那	一个	太阳	蛇	邪教	喜欢	那	的	古老的	墨西哥	存在	在

['aʊə(r)] [ˌsaʊθ'west] [tə'deɪ] [ɪn][ə; eɪ] [mʌtʃ] [mɔ:(r)] ['prɪmətɪv] [fɔ:m] .

our	Southwest	today	in	a	much	more	primitive	form	.
我们的	西南	今天	在	一个	很多	更多的	原始	形式	.

支持这样一种理论：类似于古代墨西哥的太阳蛇崇拜，如今以更加原始的形式存在于我们西南地区。

['fʊtnoʊt] : [[wʌn]]

FOOTNOTES	:	[	1	]
脚注	:	[	1	]

脚注：[1]

[ɪn][ðə; ði] [sneɪk] ['dɑ:nsɪz][ɒv; əv][ðə; ði]['pwebləʊ]['ri:dʒən] , [wi:; wi][hæv; həv][mɔ:(r)] ['straɪkɪŋ] ['evɪdəns]

In	the	Snake	Dances	of	the	pueblo	region	,	we	have	more	striking	evidence
在	这	蛇	舞蹈	的	这	普韦布洛	地区	,	我们	有	更多的	引人注目	证据

[ɒv; əv]['ænsestə(r)] ['wɜ:ʃɪp] .

of	ancestor	worship	.
的	祖先	崇拜	.

在普韦布洛地区的蛇舞中，我们找到了更引人注目的祖先崇拜证据。

[ðə; ði][ˌserə'məʊni:əlz][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [hɔ:nd] [sneɪk] ['aɪdəlz] [ə'pɪə(r)] [ʃəʊ] [ə; eɪ][mɔ:(r)] [ɪ'læbərət] [sʌn] -

The	ceremonials	in	which	the	Horned	Snake	idols	appear	show	a	more	elaborate	sun	-
这	仪式	在	哪个	这	有角的	蛇	偶像	出现	展示	一个	更多的	精心制作的	太阳	-

['wɜ:ʃɪp] .

worship	.
崇拜	.

出现角蛇神像的仪式表明，当时存在着更为复杂的太阳崇拜。

[-] [nəʊts]

Transcriber's	Notes
转录员的	笔记

转录者注释

[ˌpiː ˈdʒiː][naɪn]	[tʃeɪndʒd]	:	[ænd; ənd][ˈʌðə(r)]	[ˌmænjuˈfæktʃəd]	[ˈɑːtɪk(ə)lz][ɑː(r); ə(r)]	[ɪnˈtɪəriə(r)][tuː; tə]	:	[ɪnˈfɪəriə(r)]
pg	**Changed**	**:**	**and**	**other**	**manufactured**	**articles**	**are**	**interior**	**to**	**:**	**inferior**
页	已更改	:	和	其他	制造	文章	是	内部的	到	:	下

第9页 已更改：以及其他制成品属于：劣质品

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神